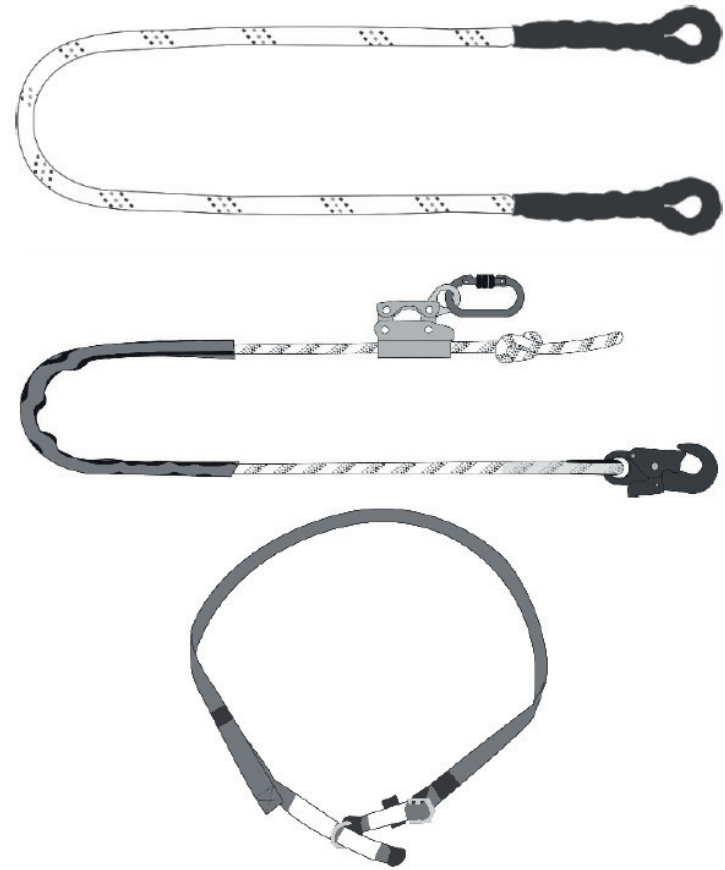
EN 354:2010 / EN 358:2018 / EN 566:2017 / EN 795:2012 Type B
European Regulation (EU) 2016/425 + ISO 80079-36:2016, ISO 80079-37:2016

KRATOS SAFETY
SOLUTIONS FOR LIFE

Longes / Lanyards / Verbindungsmittel / Eslingas / Cordini / Zekeringsband / Lina / Cabos de tração / Liner / Liitos köysien / Sele / Kopplingslinor / Aski Kayişi / Drž alne vrvi / Spojovací prostředky / Lano / Užad / Предпазни въжета / Gurtne / Kötelek / Štropes



FA 40 10X XX
FA 40 30X XX
FA 40 400 15
FA 40 50X XX
FA 40 600 XX
FA 40 70X 20
FA 40 900 20
FA 40 901 20
FA 40 902 20
FA 40 903 XX
FA 40 904 XX
FA 40 905 20
FA 40 906 XX
FA 40 907 20
FA 60 004 XX
FA 60 004 XXA
FA 60 005 XX
FA 60 006 XX/XXS
FA 60 013 00
FA 60 017 15
FA 60 029 XX

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT09-13
Updated: 02/2022

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MÄRGISTUS / MARĶĒJUMS



1 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / İmalatçının adı / Ime proizvajalca / Jméno výrobce / Názov výrobcu / Naziv proizvođača / Naziv proizvođača / Gyártó neve / Ražotāja nosaukums / Име на производителя / Gyártó neve / Tootja või maaletooja märgistus / Gamintojo pavadinimas

2 Le N° de la norme à laquelle le produit est conforme et son année / The number of the standard to which the product conforms and its year / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht, sowie der Jahreszahl / El N° de la norma con la cual el producto está en conformidad y su año / N° della norma alla quale il prodotto è conforme e relativo anno / De norm waaraan het product conform is en zijn jaar / Nr i rok normy, z którą produkt jest zgodny / O número da norma com a qual o produto está em conformidade e o respectivo ano / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med, samt året / Normin numero, jonka mukainen tuote on, ja sen vuosi / Nummer og år for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller samt året / Ürünün uygun standart ve yıl N° / Št. standarda, s katerim je izdelek skladen in leto njegove objave / Číslo normy, které výrobek odpovídá a jeho rok / Č. normy, v súlade s ktorou bol výrobok vyrobený, a rok / Broj standarda s kojim je proizvod usklađen te njegova godina / Broj standarda sa kojim je proizvod usaglašen te njegova godina / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / Standarta, kuram izstrādājums atbilst, numurs un gads / № и година на стандарта, на който продуктът съответства / Azon szabvány száma és éve, amelynek a termék megfelel / EN standard ja selle aasta / Standarto kurio reikalavimus atitinka gaminys, numeris ir metai: **EN 795:2012, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018**

3 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Ürün referansını / Sklic za izdelek / Označení výrobku/ Referenčné číslo výrobku / Referentni broj proizvoda / Referentni broj proizvoda / Референтни данни на продукта / A termék hivatkozási száma / Toote viitenumber / Izstrādājuma atsauces numurs

4 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto /Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erän numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № /Készlet száma / Partii number / Partijas numurs

5 N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže / Pojedinačni broj unutar serije / Pojedinačni broj unutar serije / Индивидуален номер в партидата / Egyedi jelzőszám a készletben / Toote individuaalne number partiis / Individuālais numurs partijas ietvaros

6 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc / rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Datum (mjesec/godina) proizvodnje / Datum (mesec/godina) proizvodnje / Дата (месец/година) на производство / A gyártás dátuma (hónap/év) / Tootmiskuupäev (kuu/aasta) / Ražošanas datums (mēnesis/gads)

7 Matière / Material / Material / Materiales / Materiale / Materiaal / Materiału / Material / Materiale / Materiaali / Material / Material / Malzeme / Material / Materiál / Materiál / Sirovinski sastav / Materijal / Материал / Anyag / Materjal / Materiāls

8 Longueur / Length / Länge / Longitud / Lunghezza / Lengte / Długość / Comprimento / Længde / Pituus / Lengde / Längd / Dolžina / Uzunluk / Délka / Dĺžka / Dužina / Dužina / Дължина / Hosszúság / Pikkus / Garums

9 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes del uso / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Přečtěte si návod k obsluze před použitím / Pred použitím si prečítajte návod na použitie / Pročitati upute prije upotrebe / Pročitati uputstvo pre upotrebe / Прочетете инструкцията преди употреба / Használat előtt olvassa el a felhasználói kézikönyvet / Enne kasutamist lugeda kasutusjuhendit / Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukcijas

10 Pour utilisation par 1 personne SEULEMENT / Device shall be for the use of one user ONLY / Gebrauch: Jeweils NUR 1 PERSON / Uso SOLO por 1 persona / Utilizzabile da 1 SOLA persona / UITSLUITEND voor gebruik door 1 persoon / Do używania WYŁĄCZNIE przez jedną osobę / Para utilização por APENAS 1 pessoa / MÅ KUN bruges af 1 person / AINOASTAAN 1 henkilön käyttöön / Må brukes av KUN 1 person / För användning av ENDAST en person / Naprava je namenjena SAMO za enega uporabnika / Cihaz SADECE bir kullanıcının kullanımı içindir / Zařízení musí být použito POUZE pro jednoho uživatele / Zariadenie je určené len pre jedného používateľa / Uređaj je namijenjen samo za jednog korisnika / За употреба САМО от 1 лице / Seade on mõeldud ainult ühe kasutaja kasutamiseks / KIZĀRĪGI 1 személy használhatja / Ierīce paredzēta TIKAI vienam lietotājam

11

Résistance mini (kN) / Strength (kN) / Resistance mini (kN) / Resistencia mini (kN) / Resistenza mini (kN) / Weerstand mini (kN) / Resistance mini (kN) / Resistência mini (kN) / Modstand mini (kN) / Minimi Resistance (kN) / Minimum Resistance (kN) / Minsta motstånd (kN) / Mini direnci (kN) / Mini odpornost (kN) / Mini odporu (kN) / Mini odporu (kN) / Čvrstoća (kN) / Čvrstoća (kN) / Минимално съпротивление (kN) / Mini ellenállás (kN) / Mini takistus (kN) / Minimālā izturība (kN)

12

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 / EN 354:2010 / EN 358:2018 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 / EN 354:2010 / EN 358:2018 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 visat av anmält organ nr 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, ki ga je priglasil organ št. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 355: 2002'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598 / Oznaka sukladnosti s Uredbom o OZO (EU) 2016/425 i usklađenosti s usklađenim standardom prema EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, koju je pokazalo prijavljeno tijelo br. 0598 / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 i usaglašenosti sa harmonizovanim standardom prema EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, koju je pokazalo prijavljeno telo br. 0598 / Индикация за съответствие с Регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425 и съответствие с хармонизирания стандарт съгласно EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, демонстриран от нотифициран орган № 0598 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszköz-előírásoknak való megfelelés, valamint az EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 szerinti harmonizált szabványnak való megfelelés jelzése, amelyet a 0598. számú bejelentett szervezet igazolt / Teavitus vastavuse kohta isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425 ja harmoneeritud standardile vastavalt standarditele EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, mille tõendab teavitatud asutus nr 0598 / Norāde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425 un saskaņotajam standartam saskaņā ar EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, ko apliecinājusi paziņotā institūcija Nr. 0598

13

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 tel que retranscrit dans la législation britannique et de la conformité avec la Norme Désignée selon EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 démontrée par l'organisme agréé N°0120 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 as retained in UK law and shown to comply with Designated Standard as per EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 by Approved body N° 0120 / Nachweis der Konformität mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425, wie im britischen Recht festgehalten und entspricht nachweislich durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0120 der designierten Norm gemäß EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 / Indicación de la conformidad del Reglamento EPI (UE) 2016/425, tal como se ha transcrito en la legislación del Reino Unido, y de la conformidad con la Norma Designada según la norma EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, demostrada por el organismo notificado N°0120 / Indicazione di conformità al regolamento sui DPI (UE) 2016/425 come riflesso nella legge del Regno Unito e conformità allo standard designato secondo EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 dimostrata dall'ente approvato n. 0120 / Indicatie van naleving van PBM-verordening (EU) 2016/425 zoals weergegeven in de Britse wetgeving en naleving van Designated Standard volgens EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 aangetoond door goedgekeurde instantie nr. 0120 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony osobistej (UE) 2016/425 odzwierciedlone w prawie brytyjskim oraz zgodność z wyznaczonym standardem zgodnie z EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 wykazana przez zatwierdzony organ nr 0120 / Indicação de conformidade com o Regulamento PPE (UE) 2016/425 conforme refletido na lei do Reino Unido e conformidade com a Norma Designada de acordo com EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 demonstrada pelo órgão aprovado nº 0120 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 som afspejlet i britisk lovgivning og overholdelse af den udpegede standard i henhold til EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 demonstreret af godkendt organ nr. 0120 / Indikaatio henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta Ison-Britannian lainsäädännön mukaisesti ja hyväksytyn elimen nro 0120 osoittamana standardien EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 mukaisen standardin noudattamisesta / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 som reflektert i britisk lovgivning og samsvar med angitt standard i henhold til EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 demonstrert av godkjent organ nr. 0120 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 som återspeglas i brittisk lagstiftning och överensstämmelse med designerad standard enligt EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 visat av godkänt organ nr 0120 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425, kot se odraža v zakonodaji Združenega kraljestva, in skladnost z določenimi standardi v skladu z EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, ki jih potrdi odobreni organ št. 0120 / Birleşik Krallık yasalarına aktarıldığı şekliyle KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk ve EN 355: 2002'ye göre Belirlenmiş Standart ile uyumluluk, 0120 sayılı onaylı kuruluş tarafından kanıtlanmıştır / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425, jak se odráží v právních předpisech Spojeného království, a shoda s určenou normou podle EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 prokázaná schváleným orgánem č. 0120 / Označenie súladu s nariadením OOP (EÚ) 2016/425 vyjadrené v právnych predpisoch Spojeného kráľovstva a súlad s určenou normou podľa EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 preukázaný schváleným orgánom č. 0120 / Oznaka usklađenosti s Uredbom o zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 kako se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i usklađenost s utvrđenim standardom prema EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, koju je pokazalo odobreno tijelo br. / Oznaka usaglašenosti sa Uredbom o ličnoj zaštitnoj opremi (EU) 2016/425 koja se ogleda u zakonu Ujedinjenog Kraljevstva i usklađenost sa utvrđenim standardom prema EN 355: 2002, koju je pokazalo odobreno telo br. 0120 / Индикация за съответствие с Регламента за ЛПС (ЕС) 2016/425, както е отразено в законодателството на Обединеното кралство, и съответствие с определения стандарт съгласно EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, демонстрирано от одобрен орган № 0120 / Az (EU) 2016/425 egyéni védőeszköz-előírásoknak való megfelelés jelzése az Egyesült Királyság jogszabályaiban és az EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018 szerinti kijelölt szabványnak való megfelelés, amelyet a 0120. számú jóváhagyott testület bizonyított / Näide vastavusest isikukaitsevahendite määrusele (EL) 2016/425, nagu see on kajastatud Ühendkuningriigi seadustes, ja vastavuse määratud standardile vastavalt standarditele EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, mille tõendab heakskiidetud asutus nr 0120 / Norāde par atbilstību IAL regulai (ES) 2016/425, kas atspoguļota Apvienotās Karalistes likumos, un atbilstība izraudzītajam standartam saskaņā ar EN 795:2012 Type B, EN 566:2017 / EN 354:2010 / EN 358:2018, ko apliecinājusi apstiprināta struktūra

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE / OZNAKA / OZNAKA / МАРКИРОВКА / JELÖLÉS / MARĶĒJUMS

FA 40 400 15, FA 40 905 20, FA 60 017 15:

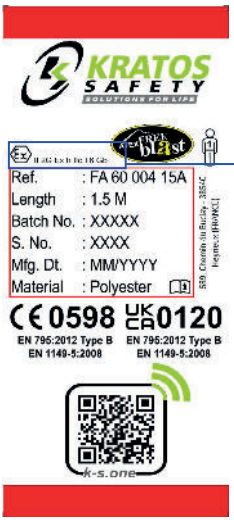


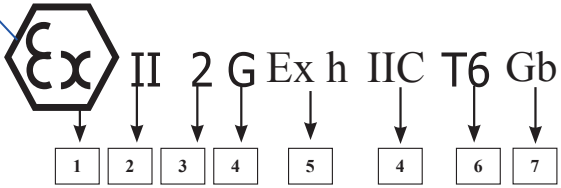


Sangle pouvant résister à des projections de métal en fusion / Strap that can withstand splashes of molten metal / Gurt beständig gegen Spritzer von Schmelzmetall / Cinta que puede resistir proyecciones de metal en fusión / La cinghia può resistere a proiezioni di metallo fuso. / Riem is bestand tegen gesmolten metaal / Pas odporny na rozpryski stopionego metalu / Alça podendo resistir a projeções de metal em fusão / Sele, der er modstandsdygtig over for udslyngning af flydende metal / Hihna kestää lähtökohtaisesti valumetalliroiskeita / Line som kan tåle sprut av smeltende metall / Sele som tål stänk av smält metall / Trak lahko prenese pljuske staljene kovine /Erimiş metal sıçramalarına dayanabilen halat / Popruh odolávající postřikání kovovou taveninou / Popruh, ktorý dokáže odolať vyprskávajúcim čiastočkám roztaveného kovu / Remen koji može izdržati prskanje rastopljenog metala / Traka koja može izdržati prskanje rastopljenog metala / Ремък, който е устойчив на пръски от разтопен метал / A pánt ellenáll az olvadó fémeknek / Rihm, mis on võimeline vastu pidama sulametalli pritsmetele / Siksna var izturēt kausēta metāla šļakatas. / Siksna, kas var izturēt izkausēta metāla šļakatas.



Sangle pouvant résister jusqu'à des températures maximales de 371°C / Strap that can withstand temperatures up to 371°C / Gurt hitzeresistent bis maximal 371°C / Cinta que puede resistir temperaturas máximas de hasta 371 °C /La cinghia può resistere a una temperatura massima di 371°C. / Riem is bestand tegen temperaturen van maximaal 371°C / Pas odporny na temperaturę maksymalną do 371°C / Alça podendo resistir a temperaturas máximas de até 371°C / Sele, der er modstandsdygtig op til maksimaltemperatur på 371°C / Hihnan oletusarvoinen enimmäiskäyttölämpötila on 371°C / Line som kan tåle temperaturer opp til 371° C / Selen tål temperaturer upp till max 371°C / Trak lahko prenese temperature do 371°C / 371°C'ye kadar sıcaklıklara dayanabilen halat / Popruh odolávající teplotám až 371°C / Popruh, ktorý dokáže odolať maximálnym teplotám 371 °C / Remen koji može izdržati temperature do 371°C / Traka koja može izdržati temperature do 371°C / Ремък, който е устойчив до максимални температури от 371 °C / A pánt maximum 371 °C-os hőmérsékletnek áll ellen / Rihm, mis on võimeline vastu pidama kuni temperatuurile 371 °C / Siksna var izturēt temperatūru, kas nepārsniedz 371 °C. / Siksna, kas var izturēt temperatūru līdz 371°C





1

Utilisation du matériel en atmosphères explosibles / Use of equipment in potentially explosive atmospheres
Verwendung von Geräten in explosionsgefährdeten Bereichen / Uso del equipo en atmósferas potencialmente explosivas
L'uso di apparecchiature in atmosfere potenzialmente esplosive / Het gebruik van apparatuur in explosiegevaarlijke omgevingen
Korzystanie z urządzeń w przestrzeniach zagrożonych wybuchem / O uso de equipamento em atmosferas potencialmente explosivas
Brug af udstyr i eksplosionsfarlig atmosfære / Laitteiden käyttöä räjähdysvaarallisissa tiloissa
Bruk av utstyr i eksplosjonsfarlige atmosfærer / Användning av utrustning i explosionsfarliga omgivningar
Muhtemel patlayıcı ortamlarda ekipman kullanımı / Uporaba opreme v potencialno eksplozivnih atmosferah
Používání zařízení v prostředí s nebezpečím výbuchu / Používanie zariadenia v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu
Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi / Upotreba opreme u potencijalno eksplozivnoj atmosferi
Използване на оборудването в експлозивна среда / Felszerelés használata robbanásveszélyes légkörben
Aprīkojuma izmantošana potenciāli sprādzienbīstamā vidē

2

Appareil de groupe 2 pour utilisation de surface / Group 2 system for surface use
Gerät der Gruppe II für eine Nutzung an der Oberfläche / Aparato de grupo II para un uso de superficie
Apparecchio di gruppo II per utilizzo in superficie / Apparaat van groep II voor oppervlaktegebruik
Urządzenie grupy II do stosowania powierzchniowego / Aparelho de grupo II para utilização de superficie
Apparat af gruppe II til brug på overflade / Laiteryhmän II laite, joka on tarkoitettu käyttöön maanpäällisissä tiloissa
Utstyr av klasse II for bruk i overflate / Utrustning grupp II för ytanvändning
Alan kullanımı için II. Grup alet / Aparat skupine II za uporabo na površini
Přístroj skupiny II pro povrchové použití / Zariadenie skupiny II určené na povrchové používanie
Sustav grupe 2 za površinsku upotrebu / Sistem grupe 2 za površinsku upotrebu
Приспособление от група 2 за надземна работа / 2-es csoportba tartozó készülék felszíni használatra
2. grupas sistēma lietošanai uz virsmas /

3

Catégorie d'appareil 2 pour haute protection / System 2 category for high protection
Gerätekategorie 2 für eine hohen Schutz / Categoría de aparato 2 para una alta protección
Categoria apparecchio 2 per alta protezione / Apparaatcategorie 2 voor een hoge bescherming
Kategoria urządzenia 2 dla wysokiej ochrony / Categoria de aparelho 2 para alta proteção
Apparat af kategori 2 til høj beskyttelse / Laiteluokka 2, joka on tarkoitettu korkean suoja
Utstyr av kategori 2 for høy beskyttelse / Enhetskategori 2 för högt skydd
Yüksek koruma için alet kategorisi 2 / Kategorija aparata 2 za visoko zaščito
Kategorie přístroje 2 pro vysokou ochranu / Kategória zariadenia 2 pre vysokú ochranu
Kategorija sustava 2 za visoku zaštitu / Kategorija sistema 2 za visoku zaštitu
Приспособление категория 2 за висока защита / 2-es kategóriájú készülék a magas védelem érdekében
Sistēmas 2. kategorija augstai aizsardzībai /

4

Atmosphère explosible de type gaz (hydrogène) / Explosive atmosphere in gas form (hydrogen)
Explosionsgefährdete Umgebung vom Typ Gas (Wasserstoff) / Atmósfera explosiva de tipo gas (hidrógeno)
Atmosfera esplosiva di tipo gas (idrogeno) / Explosieve atmosfeer voor gas (waterstof)
Atmosfera wybuchowa typu gazowego (wodór) / Atmosfera explosiva de tipo gás (hidrogênio)
Eksplosiv atmosfære af typen gas (hydrogen) / Kaasutyyppinen räjähdyskelpoinen ilmaseos (vety)
Eksplosiv omgivelse av type gass (hydrogen) / Explosiv gasatmosfär (väte)
Patlayıcı gaz tipi atmosferi (hidrojen) / Eksplozivna atmosfera, ki jo povzročajo plini (vodik)
Výbušná atmosféra typu plyn (vodík) / Výbušné prostredie plynného typu (vodík)
Eksplozivna atmosfera u plinskom obliku (vodik) / Eksplozivna atmosfera u gasnom obliku (vodonik)
Експлозивна среда – газ (водород) / Gáz típusú robbanásveszélyes légkör (hidrogén)
Sprādzienbīstama vide gāzes formā (ūdeņradis) /

5

Protection par sécurité de construction / Protection by constructional safety
Schutz durch Bausicherheit / Protección mediante seguridad de construcción
Protezione mediante sicurezza di costruzione / Bescherming door constructieveiligheid
Ochrona za pomocą zabezpieczenia konstrukcyjnego / Protecção por segurança de construção
Beskyttelse via bygningssikkerhed / Suojaus rakenneturvallisuuden mukaisesti
Beskyttelse gjennom sikker konstruksjon / Skydd för säker konstruktion
Yapı güvenliği ile koruma / Zaščita preko varnosti konstrukcije
Ochrana bezpečnou konstrukcí / Ochrana zaručená konštrukčnou bezpečnosťou
Zaštita putem konstrukcijske sigurnosti / Zaštita putem konstrukcijske bezbednosti
Защита чрез строително обезопасяване / Szerkezetbiztonsági védelem
Aizsardzība ar būvniecības drošumu /

6

Température maximale de surface de l'appareil / Maximum surface temperature of device
Maximale Oberflächentemperatur des Geräts / Temperatura máxima de superficie del aparato
Temperatura massima sulla superficie del dispositivo / Maximale oppervlaktetemperatuur van het apparaat
Maksymalna temperatura powierzchni urządzenia / Temperatura máxima da superfície do dispositivo
Maksimal overfladetemperatur på enheden / Laitteen maksimilämpötila
Maksimal overflatetemperatur på enheten / Maximal yttemperatur på enheten
Cihazın maksimum yüzey sıcaklığı / Najvišja površinska temperatura naprave
Maximální povrchová teplota zařízení / Maximálna povrchová teplota zariadenia
Maksimalna površinska temperatura uređaja / Maksimalna površinska temperatura uređaja
Максимална температура на повърхността на устройството / A készülék maximális felületi hőmérséklete
Ierīces maksimālā virsmas temperatūra

→ **85°C**

7

Niveau de protection de l'équipement : 1 – Atmosphère explosive présente occasionnellement en utilisation normale
Equipment protection level: 1 – Explosive atmosphere present occasionally in normal use
Schutzniveau der Ausrüstung: 1 - Explosionsfähige Atmosphäre, die bei normalem Gebrauch gelegentlich vorliegt
Nivel de protección del equipo: 1 – Atmósfera explosiva presente ocasionalmente con un uso normal
Livello di protezione del dispositivo: 1 – Atmosfera esplosiva presente occasionalmente nel normale utilizzo
Beschermingsklasse van het apparaat: 1 – Geringe kans op explosieve omgeving bij normaal gebruik
Poziom ochrony wyposażenia: 1 - Atmosfera wybuchowa występuje sporadycznie w warunkach normalnego użytkowania
Nível de proteção do equipamento: 1 – Atmosfera explosiva presente ocasionalmente durante a utilização normal
Udstyrets beskyttelsesniveau: 1 –Eksplosiv atmosfære kan lejlighedsvis være til stede ved normal brug
Laitesuojaustaso: 1 – Normaalikäytössä satunnaisesti esiintyvä räjähdyskelpoinen ilmaseos
Utstyrets beskyttelsesnivå: 1 – Eksplosiv atmosfære kan oppstå under normal bruk
Utrustningens skyddsklass: 1 – Explosiv atmosfär förekommer ibland vid normal användning
Ekipmanın koruma düzeyi: 1 – Normal kullanımda bazen patlayıcı atmosfer mevcut olabilir
Stopnja zaščite opreme: 1 – Eksplozivna atmosfera je pri normalni uporabi navadno prisotna
Stupeň ochrany zařízení: 1 – Příležitostný výskyt výbušného prostředí za běžného použití
Úroveň ochrany prostriedku: 1 - Výbušné prostredie iba príležitostne pri normálnom používaní
Razina zaštite opreme: 1 – Ponekad dolazi do eksplozivne atmosfere u uobičajenoj uporabi
Stepen zaštite opreme: 1 - Eksplozivna atmosfera može biti prisutna pri normalnoj upotrebi
Ниво на защита на оборудването: 1. – Взривоопасна атмосфера, случайно образувана в нормален режим на експлоатация
A felszerelés védelmi szintje: 1 – Robbanásveszélyes légkör eseti jelenléte rendes használat során
Aprīkojuma aizsardzības līmenis: 1 – Sprādzienbīstama vide reizēm sastopama normālos lietošanas apstākļos

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien, et de stockage.
La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites ! L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. Avant d'utiliser cet équipement, vous devez lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation de cette notice.

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :
Une longe est un équipement de protection individuelle, il doit être attribué à un utilisateur unique (il ne peut être utilisé que par une personne à la fois).
Les longes ne doivent pas être utilisées pour du levage d'équipement. Les longes peuvent être en corde toronnée ou tressée (polyamide), en sangle (polyester), en câble (acier galvanisé).
Une longe doit être reliée à un système par l'intermédiaire de connecteurs (EN362). La lisibilité des marquages doit être vérifiée périodiquement.
Pendant l'utilisation, veillez à avoir le moins de mou possible au niveau de votre longe à l'approche d'un risque de chute.
Lors du réglage de la longe, veillez à ne pas accéder à une zone à risque de chute.



LONGE DE RETENUE (EN 354) : Longe destinée à limiter les déplacements dans un espace défini afin d'éviter une chute éventuelle.
Une longe (conforme à la norme EN354) peut être utilisée avec un absorbeur d'énergie (conforme à la norme EN 355) et 2 connecteurs, sous réserve que la longueur totale ne dépasse pas 2 mètres reliée à un harnais d'antichute (liaison par connecteur). Deux longes distinctes ayant chacune un absorbeur d'énergie ne doivent pas être utilisées côte à côté (afin d'obtenir une longe fourche). L'extrémité inutilisée de la longe fourche combinée à un absorbeur d'énergie ne doit pas être accrochée à votre harnais.
En corde ou sangle : résistance statique > à 22 kN. **En câble ou chaîne** : résistance statique > à 15 kN.



TRAVAIL EN EXTENSION (EN 358) : Pour les longes à réducteur, le réglage de la longueur se fait par la position du réducteur.
Reliez directement la longe à la ceinture de maintien au travail à l'aide d'un connecteur. Positionnez ou réglez la longe de maintien de manière à maintenir le point d'ancrage au niveau ou au-dessus de la ceinture, à garder la longe tendue et à empêcher une chute libre de plus de 0,60 mètre. Vérifiez régulièrement la position de l'élément de réglage pendant l'utilisation.
En cas de risque de chute, l'équipement de maintien au travail doit être complété par un équipement antichute (EN 353-1/2 / EN 355 / EN 360).
Longe de maintien au travail : résistance statique > à 15 kN.







LONGE D'ANCRAGE (EN 795) : KRATOS SAFETY atteste qu'elles ont été soumises à essai conformément à la norme EN 795. Les dispositifs d'ancrage ne devront pas être placés autour de cornières inférieures à 30x30 mm ou sur des supports plus grands non compatibles avec la longueur de la longe.
Dispositif d'ancrage Classe B EN795 : 1996 : Résistance statique > à 10 kN
Dispositif d'ancrage Type B EN795 : 2012 :
Métallique : Résistance statique > à 12 kN / Non-métallique : Résistance statique > à 18 kN
Avant l'installation d'une longe d'ancrage, il est nécessaire de s'assurer que la structure d'ancrage soit capable de supporter une charge maximale de 12 kN dans la direction où l'effort s'applique.

ANNEAUX D'ANCRAGE ET D'ALPINISME (EN 566) : KRATOS SAFETY atteste que les anneaux EN 566 ont une résistance à la traction supérieure à 22 kN.

Une longe sans absorbeur ne doit pas être utilisée comme un système d'arrêt des chutes. Une longe n'est pas conçue pour former un nœud coulant ou un nœud en tête d'alouette. Les nœuds réduisent la résistance d'une longe, que celle-ci soit en cordage ou en sangle. Évitez au maximum de faire un nœud sur la longe.

En cours d'utilisation, prenez toute disposition utile pour protéger le dispositif contre les dangers liés à l'intervention.
Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la longe.
Si l'évaluation des risques effectuée avant le début du travail montre qu'une utilisation au-dessus d'un bord est probable, il est recommandé de prendre les précautions appropriées pour protéger la longe. La structure d'ancrage doit être suffisamment résistante (mini. 12 kN).

Le point d'ancrage de la longe doit être situé au-dessus de l'utilisateur (résistance minimum : 12 kN). Vérifiez que le travail soit effectué de manière à limiter l'effet pendulaire, le risque et la hauteur de chute. Pour des raisons de sécurité et avant chaque utilisation, assurez-vous qu'en cas de chute, aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute (espace libre sous les pieds de l'utilisateur). Le tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur, doit être au minimum de : voir notice de l'antichute.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Une longe doit être utilisée uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou >+50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc. Les effets de l'humidité et/ou du gel sur une longe sont invisibles mais bien réels, il est essentiel de conserver votre longe dans des conditions telles que défini dans le § ENTRETIEN ET STOCKAGE.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de la longe : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état des sangles/cordes (pas de début de coupure, de brûlure et de rétrécissement inhabituel), de l'état des coutures (pas de dommage visible), de celui des parties métalliques (pas de déformation ni d'oxydation), que les connecteurs fonctionnent correctement (verrouillage/ouverture). Les marquages doivent rester lisibles. En cas de doute sur l'état de l'appareil, ou après une chute, il ne doit plus être réutilisé (il est recommandé de l'identifier « HORS SERVICE ») et être retourné au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci.
Avant la première utilisation, il est recommandé d'indiquer la date de première utilisation, ainsi que la date de la prochaine inspection.
Il est interdit de supprimer, de rajouter ou de remplacer un quelconque composant de la longe.

COMPATIBILITÉ D'EMPLOI :
La longe doit s'utiliser avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir Norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis

d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner la longe de toute partie coupante et conserver dans son sac. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon, et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. La longe doit être rangée dans un local tempéré, sec et aéré dans son sac. Veillez à la tenir éloignée de toute source de chaleur.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.
KRATOS SAFETY cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities! The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. Before using this equipment, you must read and understand all usage instructions in this guide.

USE AND PRECAUTIONS:
A lanyard is a piece of personal protection equipment; it should be allocated to a single user (it can only be used by one person at a time). Lanyards must not be used for lifting equipment. Lanyards are supplied as twisted or Kernmantle rope (polyamide), webbing (polyester) or cable (galvanised steel).
The lanyard will be attached to a system via connector (EN362). Product markings should be checked periodically for legibility.
During use, take care of the amount of slack in the lanyard near a fall hazard. When adjusting the length of the lanyard, take care not to move into an area where there is a risk of fall.



RESTRAINT LANYARDS (STANDARD EN 354): Lanyards intended to limit travel in a space defined to avoid a possible fall.
A lanyard (conform to EN354) may be used with an energy absorber (conform to EN355) and 2 connectors, on condition that the total length does not exceed 2 metres linked to a fall arrest harness (linked via connector).
Two separate lanyards, each with an energy absorber, should not be used side-by-side as a forked lanyard. The unused end of the forked lanyard combined with an energy absorber should not be hooked to your harness.
Rope or webbing restraint lanyards: static breaking strength > 22 kN. **Cable or chain restraint lanyards:** static breaking strength > 15 kN.



WORK POSITIONING LANYARDS (STANDARD EN 358): On lanyards with length adjusters, set the required length by moving the adjuster. Attach the lanyard directly to the safety belt with a connector. Position or adjust the work positioning lanyard in such away that the anchorage point is maintained at or above waist level and the lanyard is kept taut and free movement is restricted to a maximum of 0.6m. Check the adjuster position regularly during use.
If there is a risk of falling, the work positioning equipment must be supplemented by fall arrest equipment (EN 353-1/2 / EN 355 / EN 360).
Work positioning lanyards: static breaking strength > 15 kN.



ANCHOR LANYARDS (STANDARD EN 795): KRATOS SAFETY certifies that they have been tested in accordance with the standard EN 795. Anchoring devices must not be used with corner irons smaller than 30x30 mm, or larger mountings not suited to the lanyard length.
EN795:1996 Class B anchor lanyards: static breaking strength > 10 kN
EN795:2012 Type B anchor lanyards:
Metal: static breaking strength > 12 kN / Non-metal: static breaking strength > 18 kN.
Before the installation of an anchor lanyard, it is necessary to check that the structure is able to accept this maximum load: 12kN in the direction in which the force is applied.

ANCHOR AND MOUNTAINEERING SLINGS (EN 566): KRATOS SAFETY certifies that the tensile strength of EN 566 rings is greater than 22 kN.
Lanyards without energy absorbers must not be used as fall arrest systems. A lanyard cannot be used choke hitched. Knots affect the strength of a lanyard, whether it is on a rope or a strap. Whenever possible, avoid making a knot on the lanyard.

During use, take all necessary steps to protect the equipment against any hazards entailed by the operation.
Avoid use near sharp edges, thin structures or corrosion, for they may affect the lanyard performance. If the risk evaluation conducted before work begins shows that the product will likely be used above an edge, we recommend taking the proper precautions to protect the lanyard.
Choose a sufficiently strong anchor structure (min. 12 kN).

The lanyard anchorage point should be situated above the user (minimum strength: 12 kN). Make sure that the work is done in such a way as to limit the pendulum effect, as well as the risk and the height of a fall. For safety reasons and before each use, make sure that in the event of a fall there is no obstacle obstructing the normal deployment of the fall arrest system (free space under the user's feet). The air space under the user's feet should be a minimum of: refer to the fall arrest system manual.

Before and during use we advise you to make the necessary arrangements for a safe rescue if the need should arise.
This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety. If in doubt, consult your doctor.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (<-30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc. The effects of humidity and/or frost on a lanyard are invisible but real, hence it is essential to store your lanyard in the conditions defined in the SERVICING AND STORAGE §.

Check the condition of the lanyard before every use: visual inspection to check the condition of the straps/ropes (no signs of cuts, burns or abnormal shrinkage), the seams (no visible damage), the metal parts (no deformation or rust) and that the connectors work properly (locking/opening). Product markings must remain legible. In the event of doubt regarding the condition of the device, or after a fall, the lanyard must not be reused, should be withdrawn from service (marking it with the words "DO NOT USE" is recommended) and must be returned to the manufacturer or to a qualified person appointed by the manufacturer.
Before first use, it is recommended to indicate the first date of use, and then it is recommended that device be marked with the date of next inspection.
It is forbidden to add, remove or substitute a component of the device.

SUITABILITY FOR USE:
The lanyard must be used with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic forces exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body-gripping device that may be used. It may be dangerous to create one's own fall arrest system where each safety function can interfere with another safety function. Thus, read the instructions concerning each component in the system before use.

VERIFICATION PROCEDURE:
The product has a nominal service life of ten years (in accordance with the annual examination by a competent person authorized by KRATOS SAFETY), although its actual service life may be longer or shorter, depending on its usage and/or annual inspection results.
The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person* and in

strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.
*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

SERVICING AND STORAGE: (Comply strictly with these instructions)
During transport, keep the lanyard in its bag, well away from any cutting surface.
Clean it with water, wipe it with a rag and hang it up in a well-ventilated location, to let it dry naturally and away from a naked flame or heat source; follow the same procedure for components that have become damp during use. The lanyard should be stored in its bag in a warm, dry, well-ventilated location. Keep it well away from all heat sources.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert). Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Lagerung strikt einzuhalten.
Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden. Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie alle in dieser Anleitung gegebenen Anweisungen zum Gebrauch gründlich lesen und verstehen.

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:
Ein Leinen ist eine persönliche Schutzausrüstung und gehört einem einzigen Benutzer (es darf jeweils nur von einer Person verwendet werden). Die Leinen dürfen nicht für das Heben von Ausrüstungselementen verwendet werden. Die Leinen können aus geflochtenem oder verdrilltem Seil (Polyamid), Gurt (Polyester) oder Stahlseil (feuerverzinkt) bestehen.
Die Leine wird mit einem Verbindungselement (EN362) daran eingehakt. Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden. Sorgen Sie während des Gebrauchs dafür, dass Ihr Verbindungsmittel bei Annäherung an ein Sturzrisiko keinem Erschlaffen ausgesetzt ist. Achten Sie bei der Einstellung Ihres Verbindungsmittels darauf, sich nicht in eine Zone mit Sturzrisiko zu begeben.



LEINEN FUR DEN HALT BEI DER ARBEIT (NORM **EN354**): Schlüsselbänder sind die Reise in einem Raum definiert, um eine mögliche Sturzvermeiden zu begrenzen.
Eine Leine (gemäß EN354) kann mit einer Energieaufnahmevorrichtung (gemäß EN355) und zwei Verbindungselementen verwendet werden, wenn die Gesamtlänge zum Auffanggurt (Verbindung durch Karabiner) nicht mehr als 2 m beträgt.
Zwei verschiedene Leinen, von denen jede mit einem Falldämpfer ausgestattet ist, dürfen nicht nebeneinander verwendet werden, um ein gegabeltes Verbindungsmittel zu bilden. Das freie Ende des gegabelten Verbindungsmittels, kombiniert mit einem Falldämpfer, darf nicht an Ihrem Hängegeschirr angeschlossen werden.
Aus Stahlseil oder Gurt: statische Zerreißfestigkeit > 22 kN. **Aus Stahlseil oder Kette:** statische Zerreißfestigkeit > 15 kN.



ARBEITEN IN GESTRECKTER POSITION (NORM **EN358**): Bei Leinen mit Reduzierstück erfolgt die Längeneinstellung durch die Position des Reduzierstücks. Die Leine direkt mit dem Arbeitssicherungsgürtel mit einem Karabiner verbinden. Positionieren Sie die Leine oder passen Sie sie so an, dass sich der Verankerungspunkt auf Taillenhöhe oder darüber befindet, die Leine immer gespannt ist und ein Sturz von mehr als 0,60 m Höhe verhindert wird. Bei verstellbaren Leinen ist die Position des Einstellelements während der Benutzung regelmäßig zu überprüfen.
Für Leinen entsprechend der Norm **EN358**: statische Zerreißfestigkeit > 15 kN.





VERANKERUNGSLEINE (NORM **EN795**): KRATOS SAFETY bestätigt, dass sie gemäß der Norm EN 795 geprüft wurden.
Die Verankerungsvorrichtungen dürfen nicht in der Nähe von Profilen kleiner 30x30 mm oder auf größeren Halterungen, die nicht mit der Leinenlänge vereinbar sind, angebracht werden.
Verankerungsvorrichtungen Norm EN795:1996 Klasse B: statische Zerreißfestigkeit > 10 kN.
Verankerungsvorrichtungen Norm EN 795:2012 Typ B:
Metallisch: statische Zerreißfestigkeit > 12 kN / Nichtmetallisch: statische Zerreißfestigkeit > 18 kN.
Vor Installation einer Verankerungsleine muss sichergestellt sein, dass die Verankerungsstruktur geeignet ist eine Last von maximal 12 kN in Kraftanwendungsrichtung zu tragen.

VERANKERUNGSRINGE UND BERGSTEIGERSCHLINGEN (**EN 566**): KRATOS SAFETY bestätigt, dass die Ringe/Schlingen EN 566 eine Zugfestigkeit von über 22 kN aufweisen.

Eine Leine ohne Energieaufnahmevorrichtung darf nicht als Auffangsystem verwendet werden. Ein Verbindungsmittel ist nicht dazu geeignet, eine Schlinge oder einen Ankerstich zu bilden. Knoten verringern die Festigkeit eines Verbindungsmittels, ganz gleich, ob es sich dabei um ein Seil oder ein Gurtband handelt. Vermeiden Sie es möglichst, einen Knoten an ein Verbindungsmittel zu machen.

Ergreifen Sie bei der Benutzung geeignete Vorkehrungen zum Schutz der Vorrichtung vor Gefahren in Verbindung mit dem Einsatz.
Scharfe Kanten, Strukturen mit kleinem Durchmesser und Korrosion sind strikt zu vermeiden, denn sie können die Leistungsmerkmale der Leine beeinträchtigen.
Zeigt die Risikobewertung vor Arbeitsbeginn, dass eine Nutzung über einer Kante wahrscheinlich ist, wird empfohlen, die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz der Leine zu ergreifen. Die Verankerungsstruktur muss ausreichend widerstandsfähig sein (mind. 12 kN).

Die Ankerstelle der Leine befindet sich oberhalb des Benutzers (Mindestfestigkeit: 12 kN). Sicherstellen, dass die Arbeit so ausgeführt wird, dass die Pendelwirkung, die Gefahr und die Absturzhöhe eingeschränkt sind. Aus Sicherheitsgründen und vor jedem Gebrauch sicherstellen, dass im Fall eines Abstürzens für die normale Abwicklung des Auffangsystems (Freiraum unter den Füßen des Benutzers) kein Hindernis besteht. Die Durchgangshöhe unter den Füßen des Benutzers muss mindestens betragen: siehe Benutzerhandbuch des Auffangsystems.

Vor und während des Gebrauchs empfehlen wir Ihnen, die nötigen Maßnahmen für einen eventuellen Bergungseingriff in aller Sicherheit zu treffen.
Die Leine darf nur von geschultem, kompetentem und gesundem Personal oder unter Beaufsichtigung durch eine geschulte, kompetente Person verwendet werden. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Umstände können die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen: Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Seien Sie sich der Faktoren bewusst, die die Leistung Ihrer Ausrüstung beeinträchtigen könnten, und damit auch die Sicherheit des Benutzers, und zwar bei Extremtemperaturen (<-30°C oder > 50°C), bei längerem Kontakt mit natürlichen Faktoren (UV-Strahlen, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrischer Belastungen, bei einer Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfen Kanten, Reibungen, Einschnitte usw. Die Auswirkungen von Feuchtigkeit und/oder Frost auf ein Verbindungsmittel sind unsichtbar, aber sehr real. Es ist unerlässlich, das Verbindungsmittel unter den im Abschnitt PFLEGE UND LAGERUNG beschriebenen Bedingungen aufzubewahren.

Überprüfen vor jedem Einsatz den Zustand der Leine: Sichtprüfung, um den Zustand der Riemen/Seilen (keine Schnittansätze, Verbrennungen, keine ungewöhnlichen Einschnürungen), der Nähte (keine erkennbaren Schäden), der Metallteile (keine Verformung, keine Oxidation), das gute Funktionieren der Verbindungen sicherzustellen (Verriegelung ww/ Öffnung). Die Markierungen müssen gut lesbar sein. Wenn Zweifel hinsichtlich des Zustands des Geräts bestehen oder nach einem Sturz, darf es nicht noch einmal verwendet werden (die Anbringung der Kennzeichnung "AUSSER BETRIEB" ist empfehlenswert) und muss an den Hersteller oder eine von ihm beauftragte kompetente Person zurückgegeben werden.
Nach der ersten Nutzung wird empfohlen, das Datum der ersten Nutzung sowie das Datum der nächsten Überprüfung anzugeben.
Es ist verboten, irgendwelche Bestandteile der leine wegzulassen, hinzuzufügen oder zu ersetzen.

PRODUKTEIGNUNG:
Die Leine muss mit einem Auffangsystem wie in der Produktbeschreibung angegeben verwendet werden (siehe EN 363) um sicherzustellen, dass die

Auffangkräfte bei einem Sturz unter 6 kN liegen. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere Sicherheitsfunktion beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

PRÜFUNG:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch einen von KRATOS SAFETY zugelassenen Fachmann), sie kann jedoch je nach Einsatzbedingungen und/oder Ergebnis der jährlichen Inspektion kürzer oder länger ausfallen.
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten sachkundige Person systematisch geprüft werden und unter strikter Einhaltung der regelmäßigen Inspektionsverfahren des Herstellers (und insbesondere der Inspektionsrichtlinien, Dok. Nr. GI XX-XXXXXX-XX), um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf dem Produkt anzugeben.
*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung.

PFLEGE UND LAGERUNG: (Strikt einzuhalten!)
Achten Sie darauf, dass die Leine beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie sie in ihrem Beutel auf. Reinigen Sie die Leine mit Wasser. Mit einem Lappen abtrocknen und in einem gut belüfteten Raum aufhängen, damit die Leine trocknen kann. Nicht in der Nähe von offenem Feuer und Wärmequellen trocknen lassen. Dies gilt auch, wenn die Teile beim Einsatz feucht geworden sind. Die Leine muss in einem trockenen, gut belüfteten, temperierten Raum in ihrem Beutel gelagert werden. Von Wärmequellen fernhalten.

Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.
Por su seguridad, respete estrictamente las consignas de utilización, de verificación, de mantenimiento y de almacenamiento.
La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización otra que la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites! El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. Antes de usar este equipo, debe leer y entender todas las instrucciones de uso de este folleto.

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:
Las eslingas son equipos de protección individual, deberán asignarse a un solo usuario (únicamente pueden utilizarse por una persona a la vez).
Las eslingas no deben usarse para la elevación de equipos. Las eslingas pueden ser de cuerda de cordón o de cuerda trenzada (poliamida), de cincha (poliéster) o de cable (acero galvanizado).
La eslinga se unirá a un sistema mediante un conector (EN362). La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódica**mente.**
Durante el uso, compruebe que la eslinga esté bastante tensa cuando haya riesgo de caída. Durante el ajuste de la eslinga, no acceda a una zona con riesgo de caída.



ESLINGAS DE RETENCIÓN EN EL TRABAJO (NORMA **EN354**): Cuerdas de seguridad destinadas a limitar los desplazamientos en un espacio definido para evitar una posible caída.
Una eslinga (conforme con la norma EN354) puede ser utilizada con un absorbedor de energía (conforme con la norma EN355) y 2 conectores, siempre y cuando la longitud total no supere los 2 metros unida a un arnés anticaída (unión con conector).
No se deben usar dos eslingas distintas con un absorbedor de energía cada una, la una al lado de la otra, para obtener una eslinga bifurcada. El extremo no usado de la eslinga bifurcada combinada con un absorbedor de energía puede engancharse al arnés.
Eslinga de cuerda o cincha: resistencia estática a la ruptura > a 22 kN. **Eslinga de cable o cadena:** resistencia estática a la ruptura > a 15 kN.



ESLINGAS DE POSICIONAMIENTO EN EL TRABAJO (NORMA **EN358**): Para las eslingas con reductor, la longitud se ajusta mediante la posición del reductor. Una directamente la eslinga al cinturón de sujeción en el trabajo mediante un conector. Posicione o ajuste la eslinga de sujeción de forma que se mantenga el punto de anclaje a nivel o por encima de la cintura, que la eslinga se mantenga tensa y que se impida una caída libre de más de 0,60 metros. Compruebe regularmente la posición del elemento de ajuste durante el uso.
Eslingas de posicionamiento en el trabajo: resistencia estática a la ruptura > a 15 kN.







ESLINGAS DE ANCLAJE (NORMA **EN795**): KRATOS SAFETY certifica que han sido sometidas a pruebas de acuerdo con la norma EN 795.
Los dispositivos de anclaje no se situarán alrededor de codos inferiores a 30x30 mm ni sobre soportes mayores incompatibles con la longitud de la eslinga.
Dispositivo de anclaje Clase B – EN 795:1996: resistencia estática a la ruptura > a 10 kN.
Dispositivo de anclaje Tipo B – EN 795:2012:
Metálico: resistencia estática a la ruptura > a 12 kN / **No metálico:** resistencia estática a la ruptura > a 18 kN.
Antes de la instalación de una eslinga de anclaje, es necesario garantizar que la estructura de anclaje sea capaz de soportar una carga máxima de 12 kN en la dirección en la que se aplica el esfuerzo.

ANILLAS DE ANCLAJE Y DE ALPINISMO (**EN 566**): KRATOS SAFETY certifica que las anillas EN 566 tienen una resistencia a la tracción superior a 22 kN.

Una eslinga sin absorbedor no debe utilizarse como un dispositivo anticaída. Una eslinga no está diseñada para formar un nudo corredizo o un nudo de alondra. Los nudos reducen la resistencia de una eslinga, tanto si es de cuerda como de cinta. Evite al máximo hacer un nudo en la eslinga.
Durante el uso, adopte todas las disposiciones necesarias para proteger el dispositivo de los riesgos vinculados a la intervención.
Las aristas vivas, las estructuras de bajo diámetro y la corrosión deben estar prohibidas porque pueden afectar a las prestaciones de la eslinga.
Si la evaluación de los riesgos realizada antes del inicio del trabajo muestra que es probable un uso por encima de una arista, se recomienda tomar las precauciones adecuadas para proteger la eslinga. La estructura de anclaje debe ser suficientemente resistente (mín. 12 kN).
El punto de anclaje de la eslinga debe estar situado por encima del usuario (resistencia mínima: 12 kN). Compruebe que el trabajo se efectúe de manera a limitar el efecto pendular, el riesgo y la altura de caída. Por razones de seguridad y antes de cada utilización, asegúrese de que en caso de caída, ningún obstáculo se oponga al desarrollo normal del sistema de anticaída (espacio libre por debajo los pies del usuario). La altura libre por debajo de los pies del usuario, debe ser como mínimo de: véase manual del anticaída.

Antes y durante la utilización, le recomendamos tomar las disposiciones necesarias para un eventual rescate en total seguridad.
Este equipo debe utilizarse solamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente.
¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda contacte con su médico.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y por tanto, la seguridad del usuario: en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o > 50 °C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso, o aristas vivas, fricción o corte, etc. Los efectos de la humedad y/o del hielo no se visualizan en la eslinga pero son muy reales. Por eso es indispensable guardar su eslinga en las condiciones indicadas en el párrafo de § MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO.

Antes de cada utilización, compruebe el estado de la eslinga: inspección visual con el fin de asegurarse del estado de las correas/cuerdas (no deberá haber ningún inicio de corte, quemadura y estrechamiento inusual), el estado de las costuras (ningún daño visible), de las partes metálicas (ninguna deformación ni oxidación), y ver que los conectores funcionen correctamente (bloqueo/apertura). Las marcaciones deben seguir siendo legibles. En caso de duda sobre el estado del aparato o tras una caída, no debe ser reutilizado (se recomienda identificarlo como «FUERA DE SERVICIO») y debe ser devuelto al constructor o a una persona competente, acreditada por él.
Antes del primer uso, se recomienda indicar la fecha del primer uso, así como la fecha de la próxima inspección.
Se prohíbe suprimir, añadir o sustituir cualquiera de los componentes de la eslinga.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
La eslinga tiene que estar incorporada a un sistema anticaída como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir sobre otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

VERIFICACIÓN:
La vida útil del producto es de 10 años (en conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede ser aumentada o disminuida en función de la utilización y/o de los resultados de las verificaciones anuales.
El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXXXX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos.

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Consignas a respetar estrictamente)
Durante el transporte, aleje la eslinga de cualquier parte cortante y guárdela en su embalaje. Límpiela con agua, séquela con un trapo y cuélguela en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. La eslinga debe ser guardada en un local templado, seco y ventilado en su embalaje. Aléjela de cualquier fuente de calor.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante). Per la vostra sicurezza, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti l'uso, la verifica, la manutenzione e lo stoccaggio.
La società KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile per alcun incidente diretto o indiretto occorso a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti! L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali di espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. Prima di utilizzare il dispositivo, leggere e comprendere tutte le istruzioni per l'uso contenute nel presente documento.

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

Le funi è un dispositivo di protezione individuale, da assegnare a un utente specifico (può essere utilizzata solamente da una persona per volta).
Le funi non devono essere utilizzate per sollevare attrezzature. Le funi di posizionamento possono essere di corda a trefoli o intrecciata (poliammide), di cinghia (poliestere) o di cavo (acciaio zincato).
La fune di posizionamento sul lavoro sarà collegata a esso tramite un connettore (EN362). La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente. Durante l'uso, in prossimità di punti a rischio di caduta, cercare di fare in modo che il cordino sia il meno lento possibile. Durante la fase di regolazione del cordino, assicurarsi di non accedere a una zona in cui si incorrerebbe nel rischio di caduta dall'alto.



CORDINO DI TRATTENUTA (NORMA **EN354**): Cordini per limitare viaggiare all'interno di uno spazio definito per evitare una possibile caduta.
Una fune di posizionamento sul lavoro (conforme alla norma EN354) può essere utilizzata con un assorbitore d'energia (conforme alla norma EN355) e 2 connettori, purché la lunghezza totale di collegamento a una imbracatura di dispositivo anticaduta non sia superiore a 2 metri (collegamento tramite connettore).
Non disporre uno accanto all'altro due cordini diversi, ognuno dei quali con un proprio assorbitore di energia, per ottenere un cordino a forcella. Non agganciare all'imbracatura l'estremità inutilizzata del cordino a forcella combinato a un assorbitore di energia.
Corde o cinghie: resistenza statica al cedimento > di 22 kN. **Cavi o catene:** resistenza statica al cedimento > di 15 kN.



LAVORO IN ESTENSIONE (NORMA **EN358**): Per le funi di posizionamento con riduttore, la regolazione della lunghezza si effettua mediante il riduttore a posizioni. Collegare direttamente la fune alla cintura di posizionamento al lavoro mediante il connettore. Posizionare o regolare la fune in modo da mantenere il punto di ancoraggio a livello della cintura o sopra di essa, tenendo la fune tesa per evitare cadute libere superiori a 0,6 metri. Durante l'uso verificare con regolarità la posizione dell'elemento di regolazione.
Per le funi di posizionamento conformi alla norma **EN 358:** resistenza statica al cedimento > di 15 kN.





FUNE DI ANCORAGGIO (NORMA **EN795**): KRATOS SAFETY dichiara che sono stati sottoposti a collaudo in conformità a quanto previsto dalla norma EN 795.I dispositivi d'ancoraggio non dovranno essere posti attorno ad angolari inferiori a 30x30 mm o su dei supporti più grandi non compatibili con la lunghezza della fune.
Funi di ancoraggio EN795 : 1996 Classe B: resistenza statica al cedimento > di 10 kN.
Funi di ancoraggio EN795 : 2012 Tipo B:
Metallica: resistenza statica al cedimento > di 12 kN / Non metallica: resistenza statica al cedimento > di 18 kN.
Prima di installare la fune di ancoraggio è necessario verificare che la struttura ospitante sia in grado di sopportare un carico massimo di 12 kN nella direzione in cui lo sforzo è applicato.

ANELLI DI ANCORAGGIO E DA ALPINISMO (**EN 566**): KRATOS SAFETY attesta che gli anelli EN 566 hanno una resistenza alla trazione superiore a 22 kN.

Una fune di posizionamento sul lavoro non dotata di assorbitore non deve essere usata come sistema di blocco delle cadute. Il cordino non è progettato per realizzare nodi scorsoi o nodi a bocca di lupo. Eventuali nodi riducono la resistenza del cordino, sia come corda che come cinghia. Evitare di annodare il cordino.

Durante l'uso, adottare ogni misura precauzionale necessaria per proteggere il dispositivo contro eventuali danni legati al tipo d'intervento da effettuare. Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione devono essere vietati perché potrebbero compromettere le prestazioni della fune di posizionamento sul lavoro. Se la valutazione dei rischi effettuata prima dell'inizio del lavoro mostra che sarà probabile l'uso sopra spigoli vivi, si raccomanda di adottare le dovute precauzioni per proteggere il cordino. La struttura di ancoraggio deve essere sufficientemente resistente (min. 12 kN).

Il punto d'aggancio della fune deve essere ubicato al di sopra dell'utente (resistenza minima: 12 kN). Verificare che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre l'effetto pendolare, il rischio e l'altezza di caduta. A titolo di sicurezza e prima di ogni utilizzo, verificare che, in caso di caduta, non vi siano ostacoli che ostruiscano il normale funzionamento del sistema anticaduta (area libera sotto i piedi dell'utente). L'altezza libera sotto i piedi dell'utente, deve essere pari ad almeno: vedere istruzioni del dispositivo anticaduta.

Prima e durante l'uso, si raccomanda di adottare le misure necessarie per effettuare un eventuale salvataggio in tutta sicurezza.
Una fune deve essere utilizzata esclusivamente da persone qualificate, competenti e in buono stato di salute, o sotto la supervisione di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono influenzare la sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.
Fare attenzione ai rischi che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la sicurezza dell'utilizzatore: temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizioni climatiche prolungate (UV, umidità), esposizione ad agenti chimici, vincoli elettrici, torsioni indotte nel sistema anticaduta in uso, spigoli vivi, sfregamenti o tagli, ecc. Gli effetti dell'umidità e/o del gelo sul cordino sono invisibili, ma presenti; è quindi importante conservare il cordino rispettando le condizioni definite al § MANUTENZIONE E STOCCAGGIO.

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della fune: ispezione visiva per controllare lo stato delle cinghie o delle corde (nessun inizio di rottura, bruciatura o restringimento inusuale), lo stato delle cuciture (assenza di danni visibili), quello delle parti metalliche (assenza di deformazione od ossidazione), nonché il corretto funzionamento dei connettori (bloccaggio / apertura). Le marcature devono rimanere leggibili. In caso di dubbi sullo stato del dispositivo o dopo una caduta, evitare di riutilizzarlo (si consiglia di segnalare sullo stesso che è "FUORI USO") e restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata.
Prima del primo utilizzo si consiglia di annotare la data in cui il dispositivo è usato per la prima volta e la data dell'ispezione successiva.
È vietato eliminare, aggiungere o sostituire qualsiasi componente della fune.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Una fune deve essere incorporata in un dispositivo anticaduta, come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra

funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può essere superiore o inferiore a seconda dell'uso e/o dei risultati delle verifiche annuali.

Una funedeve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto. La data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate nella scheda descrittiva. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici.

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (disposizioni a cui attenersi scrupolosamente)

Durante il trasporto tenere la fune di posizionamento sul lavoro al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarla nella propria custodia.

Lavare con acqua, quindi asciugare con un panno e appenderlo in un locale aerato affinché asciughi naturalmente. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati soggetti all'umidità durante l'utilizzo, lontano dal fuoco diretto e da qualsiasi fonte di calore. La fune di posizionamento sul lavoro deve essere conservata nella propria custodia in un locale temperato, asciutto e aerato.

Fare attenzione a tenerla al riparo da qualunque fonte di calore.

Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.
De maatschappij KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding, gebruik deze uitrusting niet buiten haar grenzen! De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen mogen dit product niet gebruiken.
Alvorens deze uitrusting in gebruik te nemen, dient u alle gebruiksinstructies in deze handleiding zorgvuldig te lezen.

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

De zekeringsband is een persoonlijk beschermingsmiddel dat moet worden toegewezen aan een enkele gebruiker (het mag slechts door een persoon tegelijk gebruikt worden). De zekeringsbanden mogen niet worden gebruikt voor het hijsen van uitrusting. Zekeringsbanden kunnen de vorm hebben van een in elkaar gedraaid of gevlochten touw (polyamide), een band (polyester), een kabel (gegalvaniseerd staal).
De zekeringsband wordt verbonden met de gebruiker d.m.v. een verbindingsstuk (EN 362-norm). De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.
Tijdens het gebruik moet u erop letten dat er zo weinig mogelijk speling is ter hoogte van uw lijn als u risico loopt om te vallen. Tijdens de afstelling van de lijn mag u niet in een zone gaan waar u het risico loopt om te vallen.



DE ZEKERINGSBAND (NORM **EN354**): De zekeringsband om te reizen te beperken binnen een bepaalde ruimte om een mogelijke val te vermijden.
Een zekeringsband (conform EN354) kan worden gebruikt met een energie-absorber (conform EN355) en 2 verbindingsstukken, op voorwaarde dat de totale lengte niet langer is dan 2 meter verbonden met een veiligheidsharnas (verbinding d.m.v. een verbindingsstuk).
Twee verschillende vallijnen die elk een energie-absorber hebben, mogen niet naast elkaar worden gebruikt om een lange leeflijn te verkrijgen. Het ongebruikte uiteinde van de lange leeflijn, gecombineerd met een energie-absorber, mag niet worden bevestigd aan uw harnas.
Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 354-norm: **Van touw of band:** statische breeksterkte > 22 kN. **Kabel of ketting**: statische breeksterkte > 15 kN.



WERKEN MET VERLENGING (NORM **EN358**) De lengte van zekeringsbanden met een verstelmechanisme kan worden versteld door het verplaatsen van dat mechanisme. Verbind de zekeringsband met een koppeling rechtstreeks aan de veiligheidsgordel. Plaats of stel de steunband zo, dat het veankeringspunt ter hoogte of boven de riem blijft zodat de band strak blijft en een vrije val beperkt blijft tot maximum 0,6 meter. Bij verstelbare zekeringsbanden dient u tijdens het gebruik regelmatig de positie van het verstelmechanisme te controleren. Voor zekeringsbanden die voldoen aan de EN 358-norm: statische breeksterkte > 15 kN.





VERANKERINGSBAND (NORM **EN795**): KRATOS SAFETY verklaart dat deze banden zijn getest overeenkomstig norm EN 795.Verankeringen dienen niet te worden aangebracht rondom hoekprofielen van minder dan 30x30 mm of op grotere steunen die niet compatibel zijn met de lengte van de zekeringsband.
Voor zekeringsbanden die voldoen aan de **EN 795:1996-norm klasse B:** statische breeksterkte > 10 kN.
Voor zekeringsbanden die voldoen aan de **EN 795:2012-norm type B:**
Metalen: statische breeksterkte > 12 kN / Niet-metalen: statische breeksterkte > 18 kN.
Voordat u de verankeringsband installeert, moet u controleren of de verankeringsstructuur in staat is om een maximale last van 12 kN te dragen in de richting waarin de kracht wordt uitgeoefend.

ANKERS EN RINGEN VOOR ALPINISME (**EN 566**): KRATOS SAFETY certificeert dat de EN 566-ringen een treksterkte hebben die groter is dan 22 kN.

Een zekeringsband zonder absorber dient niet te worden gebruikt als een systeem voor het breken van de val. Een lijn is niet ontworpen om een strik of tonnesteek. Knopen verminderen de weerstand van een vanglijn, of het nu om touw of om een band gaat. Vermijd zoveel mogelijk om een knoop in de vanglijn te maken.

Neem tijdens het gebruik alle noodzakelijke maatregelen om het materiaal te beschermen tegen gevaren die bij het werk ontstaan.
Scherpe kanten, structuren met een geringe doorsnede en corrosie zijn verboden, want ze kunnen de prestaties van de zekeringsband aantasten.
Als de evaluatie van de risico's wordt uitgevoerd voor het begin van het werk, aantoont dat een gebruik boven een rand waarschijnlijk is, is het aanbevolen de geschikte maatregelen te treffen om de vallijn te beschermen. De verankeringsstructuur moet voldoende weerstand hebben (min. 12 kN).

Het verankeringpunt van het zekeringsband moet zich boven de gebruiker bevinden (minimum weerstand: 12 kN). Controleer of het werk zo wordt uitgevoerd dat slingering en het risico en de hoogte van de val worden beperkt. Om veiligheidsredenen en voor elk gebruik, controleren of in het geval van een val, er geen obstakel is dat de normale werking van het valbeveiligingssysteem tegengaat (vrije ruimte onder de voeten van de gebruiker). De doorloophoogte onder de voeten van de gebruiker moet minimaal zijn: zie gebruiksaanwijzing van de valbeveiliging.

Voor en tijdens het gebruik raden wij aan om de voorzorgsmaatregelen te nemen die nodig zijn om een eventuele redding in alle veiligheid uit te kunnen voeren.
Een zekeringsband mag alleen worden gebruikt door personen die opgeleid, competent en in goede gezondheid zijn, of onder de supervisie van een opgeleid en competente persoon. **Let op!** Bepaalde medische aandoeningen kunnen invloed hebben op de veiligheid van de gebruiker. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts. Let op voor de risico's die de prestaties van uw apparatuur, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen, als ze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan klimaatomstandigheden (UV, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan de torsies die teweeggebracht worden in het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, … De effecten van vocht en/of gel op een vanglijn zijn onzichtbaar maar zeer reëel, het is essentieel om uw vanglijn in dezelfde toestand te houden als bepaald wordt in hoofdstuk § ONDERHOUD EN OPSLAG.

Controleer voor elk gebruik de staat van het zekeringsband: visuele inspectie om de staat van de banden of touwen (geen beginnende insnijding, verbranding of ongewone krimp), de staat van de het naaiwerk (geen zichtbare beschadiging) en van de metalen onderdelen (geen vervorming of oxidatie) te controleren en om te controleren of de veiligheidshaken goed werken (vergrendeling / opening). De markeringen moeten leesbaar blijven.In geval van twijfel over de staat van het apparaat of na een val, mag het niet meer worden gebruikt (wij raden aan het te identificeren als "BUITEN DIENST") en moet het naar de fabrikant of naar een competent persoon die door de fabrikant is gemachtigd, worden gestuurd.
Vóór het eerste gebruik is het aanbevolen de eerste gebruiksdatum en de datum van de volgende inspectie aan te geven.
Het is verboden om een onderdeel van het zekeringsband te verwijderen, toe te voeren of te vervangen.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

De zekeringsband moet worden gebruikt met een valbeveiligingssysteem als omschreven in de beschrijving. (zie norm EN363) om te garanderen dat

de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidsharnas (EN361) is de enige veiligheidsgordel waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLES:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (in het kader van de jaarlijkse inspectie door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar hij kan worden verhoogd of verlaagd afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.
De zekeringsband moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon* die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties (specifiek inspectiehandleiding ref. GIXX-XXXXXXXX). Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.
*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Instructies om strikt in acht te nemen)

Tijdens het vervoer houdt u de zekeringsband verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn tas.
Reinigen met water, afdrogen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte, zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron, hetzelfde voor de onderdelen die vochtig zijn geworden tijdens het gebruik. De zekeringsband moet worden opgeborgen in zijn tas in een droge en geventileerde ruimte met een matige temperatuur. Let erop dat hij uit de buurt van elke warmtebron blijft.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Dla bezpieczeństwa użytkownika należy ściśle przestrzegać zasad użytkowania, kontrolowania, konserwacji i przechowywania urządzenia.
Firma KRATOS SAFETY nie może ponosić odpowiedzialności za jakiekolwiek przypadkowe, bezpośrednie lub pośrednie zdarzenia wynikające z użycia urządzenia w sposób odbiegający od niniejszej instrukcji. Nie należy przeciążać urządzenia! Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Przed rozpoczęciem korzystania z tego sprzętu należy przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje zawarte w niniejszej ulotce.

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Lina jest sprzętem ochrony osobistej i musi być przypisany do wyłącznie jednego użytkownika (nie może być użytkowany przez więcej niż jedną osobę równocześnie). Nie należy wykorzystywać lin do podnoszenia sprzętu. Liny mogą być wykonane z liny skręcanej lub plecionej (poliamid), taśmy (poliester), liny stalowej cynkowanej.
Lina jest przymocowana do użytkownika za pomocą zatrzaśnika (EN 362). Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.
Podczas użytkowania unikać tworzenia się luzów na poziomie linki w razie ryzyka wystąpienia upadku. Podczas regulacji linki nie wchodzić do strefy, w której występuje ryzyko upadku.



LINY (NORMA **EN354**): liny ograniczenie możliwośc podróżowania w określonej przestrzeni, aby uniknąć ewentualnego upadku
Lina asekuracyjna (zgodna z EN354) może być użytkowana z amortyzatorem (zgodna z EN355) i 2 zatrzaśnikami pod warunkiem, że całkowita długość nie przekracza 2 metrów po podłączeniu do uprzęży (połączenie przy pomocy zatrzaśnika).
Dwie osobne liny, z których każda posiada własny pochłaniacz energii nie mogą być używane obok siebie w celu uzyskania liny podwójnej. Nieużywany koniec liny podwójnej z jednym pochłaniaczem energii nie może być przymocowany do Twojej uprzęży.
Liny lub taśmy: statyczne odporność na zerwanie > do 22 kN. **Lina stalowa lub łańcuch:** statyczne odporność na zerwanie > do 15 kN.



PRACE W ODCHYLENIU (NORMA **EN358**): Liny asekuracyjne z reduktorem długości. Regulacja długości jest zależna od pozycji reduktora.
Połączyć bezpośrednio linę asekuracyjną do pasa asekuracyjnego przy pomocy zatrzaśnika. Ułożyć lub dopasować linę bezpieczeństwa tak, aby utrzymać punkt zaczepienia na poziomie pasa lub powyżej, utrzymać napięcie liny oraz zapobiec swobodnemu spadaniu na więcej niż 0,60 m. W przypadku lin regulowanych, podczas użytkowania, należy sprawdzić umiejscowienie elementu regulującego.
Liny zgodne z normą **EN 358**: statyczne odporność na zerwanie > do 15 kN.







LINA ASEKURACYJNA – MOCOWANIE (NORMA **EN795**): KRATOS SAFETY zaświadcza, że liny zostały poddane próbom zgodnie z normą EN 795.Elementy mocowania nie mogą być umieszczone dookoła kątowników o wymiarach poniżej 30x30 mm lub na wspornikach przekraczających rozmiarami długość liny asekuracyjnej.
Liny zgodne z normą **EN 795:1996 klasa B:** statyczne odporność na zerwanie > do 10 kN.
Liny zgodne z normą **EN 795:2012 typ B:**
Metalowa: statyczne odporność na zerwanie > do 12 kN / Niemetaliczne: statyczne odporność na zerwanie > do 18 kN.
Przed zamontowaniem liny kotwiczenia należy upewnić się, że konstrukcja kotwiczenia jest w stanie unieść obciążenie maksymalne o wartości 12 kN w kierunku, w którym jest przykładana siła.

PĘTLE KOTWIĄCE I ALPINISTYCZNE (NORMA **EN 566**): Firma KRATOS SAFETY zaświadcza, że pętle kotwiące, zgodne z normą PN-EN 566, posiadają wytrzymałość na rozciąganie przekraczającą 22 kN.

Lina asekuracyjna bez amortyzatora nie może być stosowana jako system zabezpieczający przed upadkiem. Linka nie jest przystosowana do wiązania pętli lub wiązań typu główka skowronka. Węzły obniżają wytrzymałość liny niezależnie od tego, czy posiada ona konstrukcję sznurową czy jest zbudowana z pasów. Należy bezwzględnie unikać formowania węzłów na linie.

W trakcie użytkowania przestrzegać wszystkich zaleceń związanych z zabezpieczeniem urządzenia przed zagrożeniami wynikającymi z wykonywanej pracy Ostre krawędzie, elementy o małej średnicy i korozja stanowią zagrożenia, których należy unikać, ze względu na ich wpływ na prawidłowe funkcjonowanie liny. Jeżeli ocena ryzyka wykonana przed rozpoczęciem pracy wykaże prawdopodobieństwo użycia nad krawędzią, należy podjąć odpowiednie środki ostrożności w celu zabezpieczenia liny. Konstrukcja kotwiczenia powinna być wystarczająco odporna (min. 12 kN).

Punkt zaczepienia lina musi się znajdować nad użytkownikiem (wytrzymałość co najmniej: 12 kN). Należy upewnić się, że praca jest wykonywana w taki sposób, aby ograniczyć efekt wahadła oraz ryzyko i wysokość upadku. Ze względów bezpieczeństwa i przed każdym użyciem należy upewnić się, że w razie upadku, żadna przeszkoda nie stanie na drodze do poprawnego rozwinięcia się systemu zapobiegającego przed upadkiem (wolna przestrzeń pod stopami użytkownika). Wolna przestrzeń pod stopami użytkownika musi wynosić co najmniej: patrz instrukcja dotycząca systemu zabezpieczającego przed upadkiem.

Przed i podczas użytkowania, zalecane jest podjęcie niezbędnych środków do ewentualnego sprawnego udzielenia pomocy.

Lina może być użytkowana wyłącznie przez osoby do tego przeszkolone, kompetentne i o dobrym stanie zdrowia, lub pod nadzorem osoby przeszkolonej i kompetentnej. **Uwaga !** Niektóre środki medyczne mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika; w razie wątpliwości należy skontaktować się z lekarzem. Należy zwracać uwagę na zagrożenia, które mogą ograniczać sprawność wyposażenia i tym samym bezpieczeństwo użytkownika: jeżeli wyposażenie wystawiono na działanie ekstremalnych temperatur (< -30°C lub > 50°C), na długotrwałe działanie warunków atmosferycznych (UV, wilgoć), czynników chemicznych, elektrycznych, siły skrętne działające na system asekuracyjny w czasie użytkowania, ostre krawędzie, tarcie lub przecięcia itp. Wpływ wilgotności powietrza i/lub mrozu na linę jest niewidoczny, ale faktyczny. Niezbędne jest przechowywanie liny w warunkach, które zostały określone w rozdziale § CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan lina: Dokonać kontroli wzrokowej w celu upewnienia się czy stan taśm lub lin jest dobry (brak początków nacięć, przepalenia się lub nietypowych obkurczeń) czy stan szwów jest dobry (brak widocznych uszkodzeń), czy stan metalowych części jest dobry (brak zniekształceń i utlenień) oraz czy łączniki funkcjonują poprawnie (zamykający / otwarcie). Oznaczenia powinny pozostawać czytelne. W razie wątpliwości co do stanu urządzenia lub w razie upadku, urządzenie nie może być ponownie użytkowane (należy je oznakować etykietą „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI") i powinno zostać zwrócone do producenta lub do kompetentnej osoby przez niego wyznaczonej.
Przed pierwszym użyciem należy zapisać datę pierwszego użycia oraz datę kolejnej kontroli.
Zabrania się usuwać, dodawać lub zastępować którykolwiek z elementów składowych lina.

ZASTOSOWANIE:
Liny asekuracyjnej należy używać wraz z systemem zabezpieczającym przed upadkiem, zgodnie z opisem na karcie (zob. norma EN363) aby zapewnić,

że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też, przed każdym użyciem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

PRZEGLĄD :

Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat (przy przeprowadzaniu corocznej kontroli przez kompetentną osobę zatwierdzoną przez KRATOS SAFETY), ale może być przedłużony lub skrócony w zależności od intensywności użytkowania i / lub wyników kontroli rocznej.

Linę asekuracyjnąnależy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodność z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kontrole okresowe mają na celu sprawdzenie stanu sprzętu, a co za tym idzie — zapewnienie bezpieczeństwa użytkownikowi. Przegląd przeprowadza producent lub inna upoważniona osoba wskazana przez producenta, w celu zapewnienia właściwego funkcjonowania uprzęży oraz bezpieczeństwa użytkownika. Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.

*: sprawdź definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne.

CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Należy ściśle przestrzegać poniższych zasad.)

Podczas transportu należy przechowywać linę asekuracyjną w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Czyścić wodą i mydłem, wytrzeć szmatką i powiesić w miejscu przewiewnym, pozwalając jej wyschnąć w sposób naturalny, z dala od bezpośrednich źródeł ciepła i ognia. W przypadku zawilgocenia elementów urządzenia w czasie użytkowania, postępować w taki sam sposób. Linę należy przechowywać w pomieszczeniu o umiarkowanej temperaturze, suchym, w oryginalnym opakowaniu. Przechowywać z dala od źródeł ciepła.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, de verificação, de manutenção e de armazenagem.
A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, directo ou indirecto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respectivos limites! O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. Antes de utilizar este equipamento, leia e tente compreender todas as instruções de utilização indicadas no presente folheto.

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES:
Um cordão é um equipamento de protecção individual, que deve ser atribuído a um único utilizador (ele apenas pode ser utilizado por uma pessoa de cada vez). As fitas não devem ser utilizadas para a elevação de equipamentos. As cordão podem ser em corda torcida ou entrançada (poliamida), em correia (poliéster) ou em cabo (aço galvanizado).
A cordão deve ser conectado a um sistema através de conectores (EN362). Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.
Durante a utilização, assegure o mínimo possível de folga ao nível da fita em situações com perigo de queda. Durante o ajuste da fita, tente evitar uma zona com risco de queda.



UM CORDAO DE TRABALHO : Cordão s destina a limitar viagens em um espaço definido para evitar uma possível queda.
Pode-se utilizar um cordão (em conformidade com a norma EN354) com um absorvedor de energia (em conformidade com a norma EN355) e 2 conectores, desde que o comprimento total não ultrapasse 2 metros quando ligada a um arnês de paragem de quedas (ligação através de um conector).w
Duas fitas separadas, cada uma com um absorvedor de energia, não devem ser usadas lado a lado para obter um cabo de posicionamento de duas pontas. A extremidade não utilizada do cabo de posicionamento combinada com um absorvedor de energia não deve ser fixada ao seu arnês.
Em corda ou correia: resistência estática à ruptura > a 22 kN. **Em cabo ou corrente:** resistência estática à ruptura > a 15 kN.



TRABALHO EM EXTENSÃO (NORMA **EN358**): Para o cordão com redutor, a regulação do comprimento é realizada através do posicionamento do redutor. Ligar directamente a cinta à cintura de sustentação no trabalho através de um conector. Posicionar ou regular a fita de posicionamento de forma a manter o ponto de fixação ao nível ou abaixo da cintura, a manter a fita estendida e a impedir uma queda livre superior a 0,60 metros. Verificar regularmente a posição do elemento de regulação durante a utilização.
Para as cordão em conformidade com a norma EN 358: resistência estática à ruptura > a 15 kN.





COLHEDOR DE ANCORAGEM (NORMA **EN795**): A KRATOS SAFETY certifica que as mesmas foram sujeitas a testes em conformidade com a norma EN 795. Os dispositivos de ancoragem não deverão ser colocados em torno de cantoneiras inferiores a 30 x 30 mm ou em suportes de tamanho superior não compatíveis com o comprimento do cordão.
Para o cordão em conformidade com a norma **EN 795:1996 Classe B:** resistência estática à ruptura > a 10 kN.
Para o cordão em conformidade com a norma **EN 795:2012 Tipo B:**
Metálica: resistência estática à ruptura > a 12 kN / Naõ metálica: resistência estática à ruptura > a 18 kN.
Antes da instalação de uma fita de fixação, é necessário assegurar que a estrutura de fixação é capaz de suportar uma carga máxima de 12 kN na direção do esforço.

ANÉIS DE FIXAÇÃO E ALPINISMO (**EN 566**): A KRATOS SAFETY atesta que os anéis EN 566 possuem resistência à tração superior a 22 kN.

Um cordão sem absorvedor não deverá ser utilizado como um sistema de paragem de quedas. A fita não foi concebida para fazer um nó de forca nem um nó cabeça de cotovia. Os nós reduzem a resistência de uma fita, quer seja de corda ou correia. Evite ao máximo que a fita dê um nó.

Durante a utilização, deverão ser empreendidas todas as disposições úteis de modo a proteger o dispositivo contra os perigos inerentes à intervenção.
As arestas vivas, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão devem ser evitadas pois poderão afectar o desempenho do cordão.
Se a avaliação de risco realizada antes do início do trabalho indicar que o uso perto de uma aresta é provável, recomenda-se que sejam tomadas precauções apropriadas para proteger a corda. A estrutura de fixação deve ser suficientemente resistente (mínimo de 12 kN).

O ponto de ancoragem do cordão deve estar situado acima do utilizador (resistência mínima: 12 kN). Verificar se o trabalho está a ser efectuado de modo a limitar o efeito pendular, o risco e a altura de queda. Por razões de segurança e antes de qualquer utilização, certifique-se de que em caso de queda nenhum obstáculo impede o desenrolamento normal do sistema antiqueda (espaço livre sob os pés do utilizador). O espaço livre sob os pés do utilizador, deve ser, no mínimo, de: ver folheto do dispositivo antiqueda.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.
Um cordão deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente.
Atenção! Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida, contacte o seu médico.
Atenção aos riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50 °C), exposição prolongada a fatores climáticos (UV, humidade), agentes químicos, restrições elétricas, em caso de torção do sistema antiqueda em utilização, ou ainda de arestas afiadas, atritos ou cortes, etc. Os efeitos da humidade e/ou do gel numa fita não são visíveis, mas são bem reais. É essencial conservar a fita nas condições definidas no capítulo MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM.

Antes de qualquer utilização, verificar o estado do cordão: faça uma inspecção visual para confirmar o estado das correias ou das cordas (sem vestígios de cortes, queimaduras e de encolhimento anormal), o estado das costuras (sem danos visíveis), o estado das partes metálicas (sem deformação nem oxidação) e se os conectores estão a funcionar correctamente (bloqueio / abertura). As marcações devem permanecer legíveis. Em caso de dúvida sobre o estado do equipamento ou depois de uma queda, deixa de ser reutilizável (recomenda-se que seja identificado como “FORA DE SERVIÇO”) e deve ser devolvido ao fabricante ou a uma pessoa competente, mandatada pelo primeiro.
Antes da primeira utilização, recomenda-se que indique a data da primeira utilização, bem como a data da próxima inspeção.
É proibido adicionar, excluir ou substituir um qualquer componente do cordão.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:
A cordão deve ser incorporada num sistema de paragem de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:
A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), mas pode ser superior ou inferior em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.
O cordãodeve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GI XXXXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação. A data da inspeção e a data da inspeção seguinte devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.
*: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos.

MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)
Durante o transporte, mantenha a cordão afastada de qualquer artigo cortante e conserve-a na sua embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano e suspenda num local arejado, deixando-o secar naturalmente e afastado de qualquer chama directa ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. A cordão deve ser arrumada num local temperado, seco e arejado, dentro da sua embalagem original. Mantenha a cordão afastada de qualquer fonte de calor.

Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
For din egen sikkerheds skyld bør du nøje overholde instrukserne vedrørende brug, eftersyn, vedligeholdelse og opbevaring.
KRATOS SAFETY kan ikke gøres ansvarlig for uheld, der måtte indtræffe som direkte eller indirekte følge af anden brug end den, der er foreskrevet i denne vejledning; sørg derfor for ikke at overbelaste udstyret! Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Før dette udstyr anvendes, skal du læse og forstå alle instruktioner for brug i denne vejledning.

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
Liner er et personligt værnemiddel, som kun må tildeles én enkelt bruger (det må ikke benyttes af flere personer samtidig). Linerne må ikke anvendes til løft af udstyr. Linerne kan være i flerslået eller flettet reb (polyamid), i gjordmateriale (polyester), i kabel (galvaniseret stål).
Linen forbindes til dette ved hjælp af et forbindelsesled (EN 362). Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.
Under brug er det vigtigt at være opmærksom på, at der skal være så lidt fugt som muligt i linen, hvis man nærmer en faldrisiko. Når linen justeres, skal man være opmærksom på at undgå at komme ind i en faldrisikozone.



LINEN (STANDARD **EN354)**: Liner til formål at begrænse rejse i et rum defineret for at undgå et muligt fald.
En line (som er i overensstemmelse med EN354) kan bruges sammen med en energiabsorber (som er i overensstemmelse med EN355) og 2 forbindelsesled, på betingelse af, at den totale længde ikke overstiger 2 meter tilsluttet en faldsikringssele (tilslutning ved hjælp af forbindelsesled).
To separate liner med hver sin energiabsorber må ikke bruges side om side og fungere som en dobbeltline. Den ubenyttede ende af 'longe fouche' kombineret med en energiabsorber, må ikke hægtes på seletøjet.
I reb eller gjordmateriale: statiske brudsikkerhed > end 22 kN. **I kabel eller kæde:** statiske brudsikkerhed > end 15 kN.



ARBEJDE I LÆNGDERETNINGEN (STANDARD **EN358**): Ved reduktionsliner udføres justeringen af længden ved hjælp af reduktionens position. Tilslut linen direkte til støttebæltet ved hjælp af et forbindelsesled. Placer eller juster støttelinen således, at forankringspunktet fastholdes ud for eller over selen, så linen holdes udspændt og et frit fald på mere end 0,60 meter forhindres. Ved regulerbare liner skal reguleringsanordningen kontrolleres regelmæssigt under brugen.
Vedrørende liner i overensstemmelse med **EN 358** standarden – **Støtteline:** statiske brudsikkerhed > end 15 kN.





OPANKRINGSLINE (STANDARD **EN795**): KRATOS SAFETY attesterer, at de er blevet testet i overensstemmelse med **EN 795** standarden.Forankringsanordninger bør ikke placeres rundt om hjørnebeslag på mindre end 30x30 mm, eller på større underlag, som ikke er kompatible med linens længde.
Vedrørende liner i overensstemmelse med EN 795:1996 standarden – **Opankringsanordning i B-Klasse:** statiske brudsikkerhed > end 10 kN.
Vedrørende liner i overensstemmelse med EN 795:2012 standarden – **Opankringsanordning i B-Type:**
Metal: statiske brudsikkerhed > end 12 kN / Ikke-metalliske: statiske brudsikkerhed > end 18 kN.
Før installation af en opankringslinie er det nødvendigt at sikre,at forankringsstrukturen har kapacitet til at tåle en maksimal belastning på 12 kN i den retning, hvor styrken bliver påført.

RINGE TIL FORANKRING OG BJERGBESTIGNING (**EN 566**): KRATOS SAFETY erklærer hermed, at ringene EN 566 har en trækmodstand større end 22 kN.

En line uden absorber bør ikke bruges som faldstopsystem. En line er ikke udviklet, så den fungerer som en løbeknude eller et slyngestik. Knuder reducerer en lines modstand, uanset om den er som firingsreb eller som sele. Undgå i videste muligt omfang at lave knuder på linen.

Under brugen bør der tages alle nyttige forholdsregler for at beskytte anordningen mod de farer, der er forbundet med indgrebet.
Skarpe hjørner, strukturer med ringe diameter samt rust bør undgås, da de kan påvirke linens ydeevne.
Hvis risikovurderingen før arbejdets begyndelse viser, at det er sandsyligt, at faldsikringen skal bruges over en kant, anbefales det at tage de nødvendige forholdsregler for at beskytte linen. Forankringsstrukturen skal være tilstrækkelig modstandsdygtig (mindst 12 kN).

Linerne fæstepunkt skal befinde sig over brugeren (minimumsstyrke: 12 kN). Kontrollér, at arbejdet udføres på en måde, så penduleffekt, risiko og faldlængde begrænses. Inden hver afbenyttelse skal der af sikkerhedsmæssige årsager sørges for, at der ikke er forhindringer til stede, som i tilfælde af fald kan hindre faldsikringssystemet i at fungere (frit rum under brugerens fødder). Frihøjden under brugerens fødder skal være på mindst: Se faldsikringens brugermanual.

Inden og under brug, anbefales det at træffe de nødvendige forholdsregler for at kunne udføre et eventuelt redningsindgreb i fuld sikkerhed.
Linerne må kun benyttes af uddannede, kompetente personer ved godt helbred, eller under overvågning af en uddannet og kompetent person. **Advarsel!** Visse helbredsmæssige forhold kan bringe brugerens sikkerhed i fare. Hersker der den mindste tvivl om brugerens sundhedstilstand, skal der kontaktes en læge. Vær opmærksom på de risici, der kan reducere udstyrets ydelse og dermed brugerens sikkerhed, hvis udstyret udsættes for ekstreme temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatisk forhold (UV, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning, vridninger påført på faldsystemet under brug, skarpe kanter, gnidninger eller snit m.m. Selv om påvirkninger fra fugtighed og/eller frost på en line er usynlig, så finder de ikke desto mindre sted. Det er derfor vigtigt at opbevare din line under de forhold, der er defineret i § VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING.

Inden hver afbenyttelse, skal linerne tilstand undersøges: Kig den godt efter for at sikre, at stropperne eller remmene er i god tilstand (ingen begyndende snit, brandmærker eller usædvanlig krympning), at syningernes tilstand er i orden (ingen synlig skade), at metaldelene er intakte (ingen deformering eller rust), og at kroge og karabinhager fungerer korrekt (låsning / åbning). Markeringerne skal være læsbare. Såfremt der er tvivl om apparatets tilstand, og efter et styrt, må den ikke benyttes igen (det anbefales at markere den med "UDE AF DRIFT"), og den skal returneres til producenten eller en kompetent person, der er bemyndiget af denne.
Før første anvendelse anbefales det at notere datoen for første anvendelse samt næste inspektionsdato.
Det er forbudt at fjerne, tilføje eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på linen.

FORENELIG BRUG:
Linen bør bruges sammen med et faldstopsystem som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles når et styrt stoppes, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

EFTERSYN:
Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men denne kan øges eller formindskes alt efter brugen og/eller resultatet af de årlige eftersyn.
Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person*

bemyndiget af fabrikanten med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX-XXXXXX-XX) for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd.

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Forskrifterne skal overholdes strengt)

Under transport skal linen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage.

Rengør med vand, tør af med en klud, og hæng linen op i et ventileret lokale for at lade den tørre af sig selv på afstand af direkte ild eller varmekilde; det samme gælder for elementer, som er blevet fugtige under brugen. Linen bør opbevares i et tempereret, tørt og ventileret lokale i dens pose. Sørg for at holde den på afstand af alle varmekilder.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Turvallisuussyistä noudata tiukasti käyttö-, tarkastus-, huolto- ja säilytysohjeita.
KRATOS SAFETY-yhtiötä ei voida pitää vastuussa suorista tai epäsuorista onnettomuuksista, jotka aiheutuvat muunlaisesta käytöstä, kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan, älä siis ylitä tämän varustuksen käyttörajoja! Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty kantamaan tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. Ennen varusteen käyttöä sinun on luettava ja ymmärrettävä kaikki tämän ohjeen sisältämät käyttöohjeet.

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET:

Liitosköysien ovat henkilökohtaisia suojavarusteita ja niiden tulee olla vain yhden henkilön käytössä kerrallaan.
Liitosköysiä ei saa käyttää laitteiston nostamiseen. Liitosköysien materiaali voi olla kierrettyä tai punottua köyttä (polyamidia), hihnaa (polyesteri) tai vaijeria (galvanoitua terästä).
Liitosköysi liitetään siihen liittimellä (EN 362). Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.
Valvo käytön aikana, että putoamisvaaran lähestyessä turvaköydessäsi on mahdollisimman vähän löysää. Varmista turvaköyden säädön aikana, ettei se mahdollista pääsyä putoamisvaara-alueelle.



LIITOSKÖYSIEN (NORMI **EN354**):
Liitosköyttä (EN354:n mukaista) voidaan käyttää nykäyksenvaimentimella (EN355:n mukaista) ja 2 liittimellä, sillä ehdolla, että kokonaispituus ei ylitä 2 metriä yhdistettynä putoamisenestovaljaisiin (liitäntä liittimellä).
Kahta energianvaimentimella varustettua turvaköyttä ei saa käyttää rinnakkain haarautuvan turvaköyden aikaan saamiseksi.
Haarautuvan turvaköyden käyttämätöntä päätä, joka on yhdistetty energianvaimentimeen, ei saa kiinnittää omiin valjaisiisi.
Liitosköysi mukaiset liitosköydet: Köyttä tai hihnaa: staattinen murtumislujuus > 22 kN. **Vaijeria tai ketjua:** staattinen murtumislujuus > 15 kN.



TYÖSKENTELY PIDENNETTYNÄ (NORMI **EN358**): Liitosköysissä, joissa on pituudensäädin, pituuden säätö tapahtuu säädintä siirtämällä.
Liitä liitosköysi suoraan varmistusvyöhön liittimen avulla. Aseta tai säädä varmistusliitosköysi niin, että kiinnityspiste pysyy vyön korkeudella tai vyön yläpuolella, että liitosköysi pysyy jännitettynä ja että vapaa pudotuskorkeus on enintään 0,60 metriä.
Säädettävien liitosköysien osalta, tarkista säätimen paikka säännöllisesti käytön aikana.
Normin **EN 358 - Varmistusliitosköysi** mukaiset liitosköydet: staattinen murtumislujuus > 15 kN.







ANKKUROINTILIITOSKÖYSI (NORMI **EN795)**: KRATOS SAFETY todistaa, että ne on koestettu normin **EN 795** mukaisesti.
Ankkurointivälineitä ei saa asettaa alle 30x30 mm kulmatankojen ympärille tai isompiin tukiin, jotka eivät ole yhteensopivia liitosköyden pituuden kanssa.
Normin EN 795:1996 – **Ankkurointiväline luokka B mukaisen liitosköydet:** staattinen murtumislujuus > 10 kN.
Normin EN 795:2012 – **Ankkurointiväline tyyppi B mukaisen liitosköydet:**
Metallinen: staattinen murtumislujuus > 12 kN / Ei-metallinen: staattinen murtumislujuus > 18 kN.
Ennen ankkurointiliitosköyden asennusta on varmistettava, että kiinnitysalusta kestää 12 kN:n enimmäiskuormituksen voiman esiintymissuunnassa.

KIINNITYS- JA VUORIKIIPEILYRENKAAT (**EN 566**): KRATOS SAFETY vakuuttaa, että EN 566 -renkaiden vetolujuus on suurempi kuin 22 kN.

Liitosköyttä ei tule käyttää putoamisenestojärjestelmänä ilman vaimenninta. Liitosköyttä ei ole tarkoitettu käytettäväksi kiristyvässä silmukassa eikä leivonpääsolmussa. Solmut heikentävät köyden lujuutta niin köysistössä kuin turvaköytenäkin. Vältä solmun tekoa köyteen kaikin tavoin.

Huolehdi käytön aikana välineen suojaamisesta toiminnan aiheuttamilta vaaroilta.
Teräviä särmiä, halkaisijaltaan pieniä rakenteita ja korroosiota tulee välttää, sillä ne voivat vaikuttaa liitosköyden suorituskykyyn.
Jos ennen työn alkua tehdystä riskinarvioinnista käy ilmi, että käyttö särmän yläpuolella on todennäköistä, suosittelemme asianmukaisia varotoimenpiteitä turvaköyden suojaamiseksi. Kiinnitysalustan on oltava riittävän kestävä (vähintään 12 kN).

Valitse tarpeeksi kestävä kiinnitysrakenne, vähintään 12 kN. Ennen työn aloittamista on tarkistettava, että putoamisvaara ja -korkeus ovat mahdollisimman pienet ja heiluminen on mahdollisimman vähäistä. Turvallisuussyistä ja aina ennen käyttöä, varmista ettei mikään este häiritse putoamisenestjärjestelmän normaalia toimintaa (vapaa tila käyttäjän jalkojen alapuolella). Vapaan pudotuksen pituuden on oltava vähintään: katso putoamisenestolaitteen ohjekirjasta.

Ennen käyttöä, suosittelemme pelastussuunnitelman laatimista tarvittavine laitteineen tehokkaan pelastuksen toteuttamiseksi ja vaaraan joutuneiden henkilöiden pelastamiseksi.
Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomio!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.
Ota huomioon ympäristötekijät, jotka voivat heikentää turvavarusteiden suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden. Näitä ovat esimerkiksi äärilämpötilat (alle -30 °C:n pakkanen tai yli 50 °C:n kuumuus), pitkittynyt altistuminen luonnonvoimille (esim. UV-säteily, kosteus), kemikaalit, sähköjohdot ja -laitteet, putoamisenestojärjestelmän kiertyminen käytön aikana, terävät kulmat, hankaus ja leikkautuminen. Kosteuden ja/tai pakkasen vaikutukset köyteen ovat näkymättömiä mutta todellisia, joten köysi on ehdottomasti säilytettävä kohdassa § HUOLTO JA SÄILYTYS määritellyissä olosuhteissa.

Aina ennen käyttöä, tarkista liitosköyden yleiskunto: tarkista silmämääräisesti hihnat tai köydet (ettei ole repeämiä, palojälkiä ja epänormaalia kutistumista), ompeleet (ettei ole selvää ratkeamista) ja metalliosat (ettei ole muodonmuutoksia ja ruostetta) sekä liittimien moitteeton toiminta (lukitus / avaus). Merkintöjen on oltava luettavissa. Ollessasi epävarma laitteen kunnosta tai putoamisen jälkeen se on otettava pois käytöstä (suosittelemme merkintää"EPÄKUNNOSSA") ja palautettava valmistajalle tai ammattitaitoiselle valmistajan edustajalle.
Suosittelemme ensimmäisen käyttöpäivän ja seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä ennen ensimmäistä käyttökertaa.
Liitosköyden komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:

Liitosköyttä täytyy käyttää selityskortissa määritellyn kaltaisen putoamisenestojärjestelmän kanssa (katso normi EN363) sen varmistamiseen, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on pienempi kuin 6 kN. Putoamissuojan valjaat (EN361) on ainut vartalon tarttumislaite, jonka käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

TARKASTUS:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETYn hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta), mutta se voi olla pidempi tai lyhyempi, riippuen käytöstä ja/tai vuosittaisten tarkastusten tuloksista.
Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX). Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin. Lisäksi suosittelemme seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.
*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita.

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavia määräyksiä)
Kuljetuksen aikana pidä liitosköysi etäällä leikkaavista osista ja säilytä se omassa pakkauksessaan.
Puhdista se vedellä, pyyhi liinalla ja ripusta paikkaan, jossa on hyvä ilmanvaihto, jotta se voi kuivua luonnollisesti ja etäällä avotulesta tai suorista lämmönlähteistä.
Sama koskee myös käytön aikana kostuneita osia. Liitosköysi tulee säilyttää omassa pakkauksessaan huoneenlämpöisessä kuivassa tilassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Pidä se etäällä kaikista lämmönlähteistä.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
For din egen sikkerhet må du overholde nøye instruksene for bruk, kontroll, vedlikehold og lagring.
Selskapet KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for direkte eller indirekte skader som skyldes annen bruk enn det som er angitt i denne brukerveiledningen. Utstyret må ikke brukes ut over formålene det er tiltenkt! Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.

BRUKSMÅTE OG FORHOLDSREGLER:
En sele er personlig verneutstyr, den må tildeles én enkelt bruker (den kan kun brukes av én person av gangen). Linene skal ikke brukes til å løfte utstyr.
Linene kan være laget av flertrådet eller flettet tau (polyamid), av bånd (polyester) eller kabel (galvanisert stål).
Linen er forbundet med punktet ved hjelp av et koblingsstykke (EN362). Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.
Under bruk at utstyret, sørg for å ha så lite slakk som mulig på linen når man nærmer seg et sted med fare for fall. Under justering av linen, sørg for å ikke nærme deg et sted med fare for fall.



LINEN (STANDARD **EN354**) : En line (som oppfyller kravene i EN354) kan brukes sammen med en falldemper (som oppfyller kravene i EN355) og 2 koblingsstykker, så lenge den totale lengden ikke overstiger 2 meter tilkoblet til fallsikringssele (tilkobling ved hjelp av koblingsstykke).
Brukeren står ansvarlig for de risikoer som han utsetter seg for. Personer som ikke kan ta på seg dette ansvaret bør ikke bruke dette produktet. Før du tar i bruk dette utstyret, må du lese og sette deg inn i alle instruksene i denne brukermanualen.
Tau eller bånd: statisk bruddstyrke > 22 kN. **Kabel eller kjetting:** statisk bruddstyrke > 15 kN.



ARBEID I FORLENGELSE (STANDARD **EN358**) For linjer med begrensningsmekanisme må justeringen av linen skje ved hjelp avbegrensningsmekanismen. Koble linen direkte til belte for arbeidsposisjonering ved hjelp av et koblingsstykke. Posisjoner eller juster linen til beltet slik at forankringspunktet er på nivå med eller over beltet, hold linen stram for å forhindre fritt fall på mer enn 60 meter. Dersom du bruker justerbare liner må justeringselementets posisjon kontrolleres jevnlig under bruk.
Linene må oppfylle kravene i standarden **EN 358 – Belte for arbeidsposisjonering:** statisk bruddstyrke > 15 kN.



FORANKRINGSLINE (STANDARD **EN795**) : KRATOS SAFETY bekrefter at utstyret er testet i henhold til standard **EN 795.**For ankringspunktet må ikke være plassert nærmere enn 30x30 mm rundt de nedre hjørneutstikkene eller på større støttepunkter som er kompatible med lengden på linen.
For liner som oppfyller kravene i standard **EN 795:1996 – Festepunkt klasse B:** statisk bruddstyrke > 10 kN.
For liner som oppfyller kravene i standard **EN 795:2012 – Festewwpunkt typen B:**
Metalliske: statisk bruddstyrke > 12 kN / Ikke-metalliske: statisk bruddstyrke > 18 kN.
Før installering av en forankringsline, må du kontrollere at forankringsstrukturen støtter en maksimal belastning på 12 kN i retningen av kraften som påføres.

FORANKRINGS - OG KLATRERING (**EN 566**): KRATOS SAFETY bekrefter at ringene EN 566 har en bruddstyrke ved trekk som overgår 22 kN.

En line uten falldemper kan ikke brukes som fallsikringssystem. En line er ikke fremstilt for å lage renneløkker eller børedrag på. Knutene svekker linens bruddstyrke, om linen er laget av tau eller av stropper. Så langt det er mulig, må man unngå knuter på linen.

Under bruk må alle hensiktsmessige forholdsregler tas for å beskytte utstyret mot påvirkning av annet utstyr.
Skarpe kanter, strukturer med liten diameter samt rust er forbudt, da dette kan påvirke linens funksjon.
Dersom risikovurderingen som er gjort før jobben starter, viser at arbeidet sannsynligvis vil foregå over en skarp kant, må man ta de nødvendige forholdsregler for å beskytte linen. Forankringsstrukturen må tåle tilstrekkelig motstand (minimum 12 kN).

Forankringspunktet for linen må være plassert over brukeren (minimum bruddstyrke 12 kN). Av sikkerhetsårsaker må du før hver bruk forsikre deg om at det i tilfelle fall ikke er noen hindringer i veien for at båndet skal kunne løses ut som normalt (frihøyde mellom brukeren og bakken). Kontroller at brukerens plassering begrenser pendelbevegelsen i tilfelle fall, og at arbeidet kan utføres på en måte som begrenser risikoen og høyden ved et fall. Klaringen under føttene til brukeren må være minimum: se instruksjoner for fallsikringsutstyret.

Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. **Viktig:** Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.
Vær oppmerksom på farer som kan redusere utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (< -30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for ulike klimatiske forhold (UV, fuktighet), kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm. Fuktighet og/eller frost har usynlige, men reelle virkninger på en line. Derfor er det ytterst viktig å oppbevare linen slik som det er beskrevet i avsnittet § VEDLIKEHOLD OG LAGRING.

Før hver gangs bruk må tilstanden til line kontrolleres: visuelt ettersyn for å verifisere tilstanden på stroppene eller tauene (ingen kutt, brannmerker eller uvanlig krymping), tilstanden på sømmene (ingen synlige skader), det samme på metalldelene (ingen deformasjoner eller oksidering), og at koblingene fungerer riktig (låsing / åpning). Merkingen må alltid være synlig. Ved tvil om utstyrets stand, eller etter et fall, må det ikke brukes på nytt (det anbefales å merke utstyret med benevnelsen «DEFEKT») og returneres til produsenten eller en kompetent person som produsenten har godkjent.
Før førstegangs bruk, anbefales det å notere datoen for innvielse av utstyret, samt dato for neste kontroll.
Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på line.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Linen kan brukes sammen med fallsikringssystem som beskrevet i kontrollskjemaet (se standard EN363) for å sikre at energien som utvikles når fallsikringen utløses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å sette sammen et eget fallsikringssystem, da enhver sikkerhetsfunksjon kan påvirke en annen sikkerhetsfunksjon. På samme måte må du før hver bruk forsikre deg om at du kjenner bruksinstruksene for hver del av systemet.

KONTROLL:
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør), men dette kan økes eller reduseres avhengig av bruk og/eller resultatene av årlig kontroll.
Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned, av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker. Kontrollen må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX) for å sikre bruddstyrken, og dermed brukerens sikkerhet. Dette er for å sikre at utstyret fungerer som det skal, og at brukerens sikkerhet ivaretas. Det tekniske

produktarket må fylles ut (skriftlig) etter hver kontroll. Datoen for kontrollen samt datoen for neste kontroll, må skrives ned på det tekniske produktarket. Det er også anbefalt at datoen for neste kontroll er angitt på produktet.
*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning.

VEDLIKEHOLD OG LAGRING: (Følg disse intruksene nøye)
Under transport må du unngå at linen kommer i nærheten av skarpe gjenstander, og den må oppbevares i posen.
Utstyret vaskes i vann og tørkes av med en klut. La deretter utstyret lufttørke i et godt ventilert rom, og pass på at det ikke blir utsatt for direkte varme eller varmekilder, det samme gjelder elementer som har blitt fuktige under bruk. Linen må oppbevares i posen i et ventilert, tørt og temperert rom. Oppbevares slik at den ikke blir utsatt for varmekilder.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
För din egen säkerhet bör du noga följa bruksanvisningen i fråga om verifieringar, underhåll och förvaring.
Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för direkta eller indirekta skador som orsakas av annan användning än den som föreskrivs i denna text. Gränserna för utrustningens användningsområden som manualen anvisar skall respekteras! Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Innan du använder denna utrustning måste du läsa igenom och förstå alla användningsinstruktioner i denna bruksanvisning.

BRUKSANVISNING OCH FÖREBYGGANDE ÅTGÄRDER:
En linor är en personlig skyddsutrustning som ska tilldelas en enda användare (får inte användas av mer än en person samtidigt).
Linorna får inte användas för att lyfta utrustning. Linorna kan vara snodda eller flätade rep (i polyamid), selar (i polester), kablar (galvaniserat stål).
Linan skall förankras till denna med hjälp av en kopplingsanordning (EN 362). Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.
Vid användning, se till att ha så lite spel som möjligt på din lina när du närmar dig en fallrisk. När linan regleras var noga med att inte komma åt ett område där det finns risk för fall.



LINOR (STANDARD **EN354**) : Linor syftar till att begränsa resa i ett utrymme som definieras för att undvika en eventuell nedgång.
En lina (i överensstämmelse med EN354) kan användas tillsammans med en falldämpare (i överensstämmelse med EN355) med två kopplingsanordningar, under förutsättning att den totala längden inte överskrider två meter då den är ansluten till en fallskyddssele (förankrad via kopplingsanordning).
Två separata linor som var och en är utrustade med en energiabsorberande falldämpare får inte användas sida vid sida för att få en dubbel lina (Y-lina). Den oanvända änden av den dubbla linan kombinerat med en energiabsorberande falldämpare får inte anslutas till din sele.
Band eller rem: statisk brottstyrka > upp till 22 kN. **Kabel eller kedja:** statisk brottstyrka > upp till 15 kN.



FÖRLÄNGNINGSARBETEN (STANDARD **EN358**): För linor med begränsningsanordning, regleras längden med hjälp av begränsningsanordningen. Anslut linan direkt till arbetsbältet med hjälp av en kopplingsanordning. Placera eller reglera underhållslängden så att förankringspunkten bibehålls i höjd med eller under midjan för att skydda förlängningen och förhindra fritt fall på mer än 0,60 meter. För justerbara linor skall du under användningen regelbundet kontrollera reglage anordningens position.
För linor i enlighet med standard **EN 358 – Stödlina**: statisk brottstyrka > upp till 15 kN.







FÖRANKRINGSLINA (STANDARD **EN795**): KRATOS SAFETY försäkrar att de genomgått tester i enlighet med standard **EN795**.Kopplingsanordningarna bör inte placeras närmare än 30x30 mm runt de nedre hörnsöljorna eller på större stödsupport som inte är kompatibla med linans längd.
För linor i enlighet med standard **EN 795:1996 – Kopplingsanordning klass B:** statisk brottstyrka > upp till 10 kN.
För linor i enlighet med standard **EN 795:2012 – Kopplingsanordning typ B:**
Metalliskt statisk brottstyrka > upp till 12 kN / icke metalliskt: statisk brottstyrka > upp till 18 kN.
Innan du installerar en förankringslina måste du försäkra dig om att tillföra en maximal belastning på 12 kN i riktningen där kraften kommer att appliceras.

FÖRANKRINGS- OCH KLÄTTRINGSRINGAR (STANDARD **EN 566**): KRATOS SAFETY försäkrar att ringarna enligt SS-EN 566 har en draghållfasthet som överstiger 22 kN.

En lina utan falldämpare bör inte användas som fallskyddssystem. En lina är inte utformad för att bilda en snara eller en lärkhuvudsknut. Knutar minskar motståndet hos en lina oavsett om det är ett rep eller band. Undvik att göra en knut på linan.

Var alltid noga med att under användning skydda kopplingsanordningen från de faror som kan uppstå vid intervention.
Vassa kanter, instabila konstruktioner och korrosion skall undvikas eftersom de kan påverka linans prestanda.
Om riskbedömningen som utförs innan arbetet inleds visar att arbetsuppgiften förmodligen kommer att utföras över en kant bör lämpliga försiktighetsåtgärder vidtas för att skydda linan. Förankringsstrukturen ska vara tillräckligt hållfast (min. 12 kN).

Linans förankringspunkt bör vara placerad ovanför användaren (minimimotstånd 12 kN). Av säkerhetsskäl bör du försäkra dig om att ingenting blockerar vid nedfirningen av bältet (det ska finnas en fri yta under användarens fötter). Försäkra dig om att den generella kopplingen begränsar pendelrörelsen i händelse av fall och att arbetet genomförs på ett sätt som begränsar riskerna och fallhöjden. Fallhöjden under användarens fötter ska vara minst: se bruksanvisningen för fallskyddsutrustningen.

Före och under användningen är det rekommenderat att vidta nödvändiga åtgärder för att på ett säkert sätt kunna genomföra en eventuell räddning.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som är vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person.
Varning! Vissa hälsotillstånd kan ha inverkan på användarens säkerhet, kontakta din läkare om du är osäker.
Var uppmärksam på risker som kan minska prestandan hos din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om den utsätts för extrema temperaturer (<-30 ° C eller> 50 ° C), långvariga klimatexponeringar (UV , fuktighet), kemiska medel, elektricitet, vridningar induceras i fallskyddssystemet som används, mot skarpa kanter, friktion eller kapningar. Effekter på grund av fukt och/eller frost på en lina är inte synliga men är verkliga. Linan ska absolut förvaras i de förhållanden som anges i avsnittet § UNDERHÅLL OCH FÖRVARING.

Kontrollera alltid linans skick före varje användning. gör en okulär kontroll för att säkerställa remmarnas skick eller linorna (leta efter början till sprickor, brännskador och ovanlig krympning), sömmarna (synliga skador) och metalldelarna (deformering, oxidering) samt att kopplingsanordningarna fungerar på rätt sätt (låsning / öppning). Markeringarna måste vara läsbara. Om du är osäker på apparatens skick, eller efter ett fall får den inte återanvändas (vi rekommenderar att du anger den som"UR DRIFT") och den måste skickas tillbaka till tillverkaren eller till en behörig person som utsetts av tillverkaren.
Före första användningen rekommenderar vi att du noterar datumet för första användningen och datumet för nästa inspektion.
Det är förbjudet att ta bort, lägga till eller byta ut linans olika delar.

BRUKSANVISNINGENS KOMPATIBILITET:
Linan bör användas med ett fallskyddssystem som det som beskrivs i faktabladet (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

KONTROLL:
Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent

inspektör) men kan vara högre eller lägre beroende på hur produkten används och /eller beroende av årliga kontroller.
För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av denne anvisad behörig person* och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.
*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning.

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Dessa anvisningar bör följas noga)
Se till att linan under transport hålls avskild från vassa delar och förvara den i sin påse.
Rengör med vatten, torka med en trasa och häng upp på en väl ventilerad plats där den kan torka naturligt och undan direkta värmekällor såsom eld eller andra värmekällor. Samma gäller för de delar som blivit fuktiga under användningen. Linan bör förvaras i tillhörande påse på en tempererad, torr och ventilerad plats. Var noga med att inte förvara den i närheten av någon värmekälla.

Ta navodila za uporabo mora prodajalec prevesti v jezik države, kjer se bo oprema uporabljala (razen če prevod dobavi proizvajalec).
Za zagotavljanje svoje varnosti dosledno upoštevajte navodila za uporabo, preverjanje, vzdrževanje in skladiščenje.
Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih, zato opreme ne uporabljajte zunaj njenih mejnih vrednosti! Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki se jim izpostavlja. Osebe, ki ne morejo sprejeti te odgovornosti, ne smejo uporabljati tega izdelka. Pred uporabo izdelka morate preučiti in razumeti celotna priložena navodila za uporabo.

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:

Držalna vrv je del osebne zaščitne opreme in je namenjena enemu uporabniku (hkrati je ne sme uporabljati več kot ena oseba).
Držalnih vrvi ni dovoljeno uporabljati za dvigovanje opreme. Držalne vrvi so lahko izdelane iz spletene ali prepletene vrvi (poliamid), traku (poliester) ali jeklenice (pocinkano jeklo).
Držalno vrv je treba s sistemom povezati prek spojnih elementov (EN 362). Čitljivost oznak je treba redno preverjati.
Med uporabo pazite, da bo ob nevarnosti za padec vaš varnostni pas čim manj ohlapen. Med nastavljanjem varnostnega pasu ne smete biti na območju, kjer bi lahko prišlo do padca.



ZADRŽEVALNA VRV (**EN354**): Te vrvi so namenjene omejitvi premikanja v določenem območju, s čimer se prepreči morebiten padec.
Držalna vrv se lahko (v skladu s standardom EN 354) uporablja skupaj z blažilnikom padca (v skladu s standardom EN 355) in dvema spojnima elementoma, ob upoštevanju, da skupna dolžina ne preseže 2 metrov od elementa za zaustavitev padca (povezava prek povezovalnega elementa).
Ne skušajte sami napraviti blažilca Y oblike tako, da bi dva ločena blažilca padca povezali enega ob drugega. Na vaš varnostni pas ne smete vpenjati nevpete vrvi blažilca Y oblike, ki ste ga povezali z blažilcem padca.
Vrv ali trak: statična odporno na pretrganje > do 22 kN. **Kabel ali veriga:** statična odporno na pretrganje > do 15 kN.



DELO S PODALJŠKI (**EN358**): Pri vrveh z možnostjo krajšanja se nastavljanje dolžine izvaja z nastavljanjem elementa za nastavitev dolžine. Vrv prek spojnega elementa povežite neposredno s pasom. Držalno vrv namestite ali nastavite tako, da sidrno točko ohranite na višini pasu ali nad njim, da je vrv napeta in da onemogočite prosti padec, ki presega 0,60 metra. Redno preverjajte položaj elementa za nastavitev dolžine.
Pozicijska vrv: statična odporno na pretrganje > do 15 kN.







SIDRNA VRV (**EN795**): Družba KRATOS SAFETY izjavlja, da so sidrne vrvi preizkušene v skladu z določili standarda EN 795.
Sidrnih elementov se ne sme uporabljati v kotih, manjših od 30 x 30 mm ali na večjih podpornih elementih, ki niso združljivi z dolžino vrvi.
Sidrni element razred B: statična odporno na pretrganje > do 10 kN.
Sidrni element tip B:
Kovinsko: statična odporno na pretrganje > do 12 kN / Nekovinsko: statična odporno na pretrganje > do 18 kN
Pred vgradnjo sidrne vrvi se je treba prepričati, da konstrukcija sidrišča nudi zadostno podporo za maksimalno obremenitev 12 kN v smeri delovanja sile.

SIDRA IN PLANINA (**EN 566**): KRATOS SAFETY potrjuje, da je natezna trdnost obročev EN 566 večja od 22 kN.

Vrvi brez blažilnika se ne sme uporabljati namesto sistema za preprečevanje padcev. Vrvi ni zasnovan tako, da bi lahko na njem delali kravatne ali kavbojske vozle. Vozli vplivajo na moč vrvice, pa naj bo to na vrvi ali na traku. Kadarkoli je mogoče, se izogibajte izdelavi vozla na vrvici.

Med uporabo upoštevajte vse elemente za zaščito opreme pred nevarnostmi.
Ostri robovi, strukture z majhnim premerom in korozija niso dovoljeni, ker lahko vplivajo na učinkovitost vrvi.
Če ste med oceno tveganja pred samim pričetkom dela ugotovili, da bo delo z blažilcem padca morda potekalo nad robovi, pred uporabo sprejmite ustrezne varnostne ukrepe za zaščito vrvi blažilca. Konstrukcija sidrišča mora biti dovolj trdna (minimalni upor: 12 kN).

Zagotovite, da se delo opravlja tako, da se omeji učinek nihanja, tveganje in višina padca. Iz varnostnih razlogov in pred vsako uporabo se prepričajte, da v primeru padca ni ovir za normalno odvijanje sistema za zaustavljanje padca (neoviran prostor pod nogami uporabnika). Prosta višina pod nogami uporabnika mora biti najmanj: glejte navodila za uporabo opreme za zaustavljanje padca.

Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.
Vrv lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene in strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.
Bodite pozorni na tveganja, ki lahko zmanjšajo zanesljivost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< -30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim razmeram (UV, vlažnost), kemijskim dejavnikom, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi povzročili strganje ... Ker so učinki vlažnosti in / ali zmrzali na vrvici nevidni, vendar povsem realni, morate vašo vrvico obdržati v pogojih, opredeljenih v § VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE.

Pred vsako uporabo preverite stanje vrvi: vizualni pregled, s katerim se preveri stanje trakov in vrvi (brez cefranja, odrgnin in nenavadnih zoženj), stanje šivov (brez vidnih poškodb), stanje kovinskih delov (brez poškodb in oksidacije) ter ustrezno delovanje spojnih elementov (zaklepanje / odpiranje). Oznake morajo ostati čitljive. V primeru dvoma o stanju naprave (sledi oksidacije) ali po padcu se naprave ne sme ponovno uporabiti (priporočljivo jo je označiti z »NE DELUJE«) in jo je treba vrniti proizvajalcu oziroma pristojni osebi, ki jo imenuje proizvajalec.
Pred prvo uporabo je priporočljivo zabeležiti datum prve uporabe ter datum naslednjega pregleda izdelka.
Prepovedano je odstraniti, dodati ali zamenjati katerikoli sestavni del varovalnega pasu.

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:

Vrv mora biti vključena v sistem za zaustavljanje padcev, tako kot je določeno v opisnem listu (EN 363) njegov namen pa je zagotoviti, da je energija, ki se razvije ob zaustavitvi padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN 361) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z neko drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

PREVERJANJE:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let (ob upoštevanju letnega pregleda pri pooblaščeni osebi družbe KRATOS SAFETY), vendar se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.
Proizvajalec ali pristojna oseba*, pooblaščena s strani proizvajalca, mora sistematično in povsem v skladu z uveljavljenimi navodili za redne preglede proizvajalca (in zlasti v skladu s Smernicami za pregledovanje z ref. št. GI XX-XXXXXX-XX) pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da se preveri stanje opreme in zagotovi varnost uporabnika. Opisni list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju

izdelka —datum preverjanja in datum naslednjega preverjanja morata biti navedena na opisnem listu, priporočljivo pa je tudi, da se datum naslednjega preverjanja navede na samem izdelku.
: glejte definicijo pristojne osebe na našem spletnem mestu v razdelku: Info / Tehnični nasveti.

VZDRŽEVANJE IN SKLADIŠČENJE: (Strogo upoštevajte navodila)
Med prevozom vrv zaščitite pred ostrimi deli in ga hranite v njegovi embalaži. Čistite JO z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Kovinske dele lahko obrišete s krpo, namočeno v vazelinsko olje. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Vrv mora biti shranjena v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Kendi güvenliğiniz için kullanım, kontrol, bakım ve saklama ile ilgili talimatlara kesinlikle riayet edilmelidir.
KRATOS SAFETY firması bu tanıtma yazısında öngörülenin haricinde bir kullanımdan kaynaklanan doğrudan veya dolaylı hiçbir kazadan sorumlu tutulamaz. Bu ekipman burada belirtilen sınırlarını aşacak şekilde kullanılmamalıdır! Riskli hareketlerin sonucundan kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Bu ekipmanı kullanmadan önce, bu kılavuzda yer alan bütün kullanım talimatlarını okumalı ve anlamalısınız.

KULLANMA ŞEKLİ VE ÖNLEMLER:
Askı kayışı kişisel bir koruyucu ekipmandır. Sadece bir kişiye tahsis edilmelidir (her seferinde sadece bir kişi tarafından kullanılmalıdır). Askı kayışları ekipman kaldırmak için kullanılmamalıdır. Askı kayışları bükümlü veya örgülü ip (polyamid), kayış (polyester), kablo (galvanizli çelik) şeklinde olabilir. Askı kayışı bir sisteme bağlantılar yardımıyla eklenmiş olmalıdır (EN362).
Ürün üzerindeki işaretlerin kolayca okunabilir durumda olup olmadığı periyodik olarak kontrol edilmelidir.
Kullanım sırasında düşme riski belirdiğinde askı kayışının olabildiğince gergin olmasına dikkat ediniz. Askı kayışını ayarlarken, düşme riskinin bulunduğu bir alana girmemeye dikkat ediniz.



TUTUCU ASKI KAYIŞI (**EN354** NORMU): Askı kayışları olası bir düşüşü engellemek amacıyla belirli bir boşlukta meydana gelebilecek hareketleri önlemeye yönelik ekipmanlardır.
Düşmeyi engelleyici bir emniyet kayışına bağlıyken (bağlantı elemanıyla) toplam uzunluğun 2 metreyi aşmaması koşuluyla, askı (EN354 normuna uygun) 1 enerji emici (EN355 normuna uygun) ve 2 bağlantı elemanı ile birlikte kullanılabilir.
Her biri bir şok emicisine sahip iki farklı kayış, çatallı kayış elde etmek amacıyla yan yana kullanılmamalıdır. Şok emiciyle birleştirilmiş çatallı kayışın kullanılmayan ucu, emniyet kemerinize bağlanmamalıdır.
İp veya kayış şeklinde: Statik kopmaya karşı direnç > 22 kN**. Kablo veya zincir şeklinde**: Statik kopmaya karşı direnç > 15 kN.



UZATMA İLE ÇALIŞMA (**EN358** NORMU): Redüktörlü askı kayışlarında uzunluk ayarı redüktör (kısaltıcı) yardımıyla yapılır. Askı kayışını çalışma esnasında tutucu görev yapan kemere doğrudan doğruya bir bağlantı yardımıyla bağlayın. Redüktörlü askı kayışını, ankraj noktasını kemer hizasında veya kemerin yukarısına gelecek şekilde konumlandırın veya ayarlayın. Askı kayışını gergin tutmaya dikkat edin. Olası bir serbest düşüş 0.60 metreyi aşmamalıdır. Kullanma sırasında ayar elemanının pozisyonu düzenli olarak kontrol edilmelidir.
Çalışma esnasında tutucu kemer: Statik kopmaya karşı direnç > 15 kN.





ANKRAJ ASKISI (**EN795** NORMU): KRATOS SAFETY isimli kuruluş bu askıların EN 795 normuna uygun olarak deneme testine tabi tutulduğunu onaylamaktadır.
Ankraj sistemleri 30x30 mm'nin altındaki askıların çevresine veya yüksekliği askının uzunluğundan daha fazla olan kirişlere yerleştirilmemelidir.
B sınıf ankraj sistemi (EN 795:1996): Statik kopmaya karşı direnç > 10 kN.
B tip ankraj sistemi (EN 795:2012):
Metal: Statik kopmaya karşı direnç > 12 kN / Metal olmayan: Statik kopmaya karşı direnç > 18 kN.
Kayışı ankraja monte etmeden önce ankraj yapısının direncin uygulanacağı yönde 12 kN'lik maksimum yükü taşıyabilecek sağlamlıkta olduğundan emin olmak gereklidir.

ANKRAJ VE DAĞCILIK HALKALARI (EN 566): KRATOS GÜVENLİK EN 566 halkalar gerilme mukavemeti 22 kN daha büyük olduğunu onaylar.

Darbe emicisi olmayan askı kayışı düşmeleri engelleyici bir sistem olarak kullanılmamalıdır. Askı kayışı, eğreti düğüm veya ters kazık bağı yapmak üzere tasarlanmamıştır. Düğümler, halatta veya kayışta olsun, bir kordonun gücünü etkiler. Mümkün olduğunda, kordon üzerinde bir düğüm yapmaktan kaçının.

Kullanım esnasında ekipmanı müdahaleye bağlı her türlü tehlikeye karşı korumak için bütün önlemler alınmalıdır.Keskin kenarlar, küçük çaplı sürtmeler ve paslanma olayının önüne geçilmelidir çünkü bunlar askı kayışının performansını olumsuz yönde etkileyebilirler. İşe başlamadan önce yapılan risk değerlendirmesinde işin bir kenarın üzerinde yapılmasının mümkün olduğunu ortaya çıkar ise, kayışı korumak için gerekli önlemlerin alınması tavsiye edilir. Ankraj yapısı yeterince sağlam olmalıdır (en az 12 kN).

Askı kayışının ankraj noktası kullanıcının üzerinde bir yerde bulunmalıdır (minimum direnç: 12 kN). İşin sarkaç hareketini, düşme riskini ve yüksekliğini sınırlayacak bir şekilde yapıldığını kontrol edin. Güvenlik nedeniyle ve her kullanımdan önce, herhangi bir düşme hadisesinde herhangi bir engelin düşmeyi önleyen sistemin normal çalışmasına engel olmayacağından emin olun (kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk). Kullanıcının ayaklarının altındaki boşluk minimum ….. olmalıdır. (Düşmeyi önleme uyarısına bakın).

Kullanmadan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemi için güvenli bir şekilde gerekli önlemleri almanızı öneririz.
Bu ekipman sadece eğitimden geçmiş, uzman ve sağlıklı kişiler tarafından veya eğitimli ve uzman kişilerin gözetiminde kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı tıbbi koşullar kullanıcının güvenliğini olumsuz yönde etkileyebilir. Şüphe etmeniz halinde hekiminize danışınız.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcı güvenliğini azaltabilecek risklere dikkat edin, bunlar aşırı sıcaklıklar (< -30°C veya > 50°C), uzun süreli iklimsel maruziyet (UV, nem), kimyasal maddeler, elektrik, kullanılan düşüş engelleyici sistemdeki torsiyonlar, keskin köşeler, sürtünmeler veya kesiklerdir... Nem ve / veya don olayının bir kordon üzerindeki etkileri görünmez fakat oldukça gerçektir, kordonunuz § BAKIM VE SAKLAMA bölümünde belirtilen şartlarda tutulmalıdır.

Her kullanımdan önce askı kayışının durumunu kontrol edin: Kayış veya iplerin durumundan (kesik başlangıcı, yanık ve olağandışı kısalma olmamalı), dikişlerin durumundan (gözle görünür hasar olmamalı), madeni parçaların durumundan (deformasyon ve paslanma olmamalı) ve bağlantıların düzgün çalıştığından emin olmak için gözle muayene (kilitleme / açma). Ürün üzerindeki yazılar okunaklı olmalı. Cihazın durumuyla ilgili şüpheniz varsa, veya düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı (HİZMET DIŞI olarak belirlenmelidir) ve/veya imalatçıya veya imalatçının atadığı yetkili bir şahsa iade edilmelidir.
İlk kullanımdan önce, ilk kullanım tarihi ile bir sonraki denetim tarihini yazmanız önerilir.
Askı kayışının herhangi bir parçasını çıkarmak, eklemek veya başkasıyla değiştirmek yasaktır.

DOĞRU KULLANIM:
Askı kayışı açıklayıcı belgede tanımlanan şekilde düşmeleri engelleyici bir sistem ile birlikte kullanılmalıdır (bakınız EN363 NORMU) düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Düşmeyi önleyici askı kayışı (EN361) vücudu tutan ve kullanılmasına izin verilen tek donanımdır. Bir güvenlik fonksiyonunun başka bir güvenlik fonksiyonunu engelleme ihtimali olduğundan kendi düşmeyi önleme ekipmanınızı imal etmek tehlikeli sonuçlar doğurabilir. Dolayısıyla, her kullanımdan önce sistemin her parçasının kullanılmasıyla ilgili tavsiyeleri okuyunuz.

KONTROL:

Ürünün belirtilen ömrü 10 yıldır (KRATOS SAFETY tarafından kabul edilen uzman bir kişi tarafından yıllık incelemesinin yapılması koşuluyla), ancak kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için ekipman, şüpheniz olması durumunda veya bir düşme meydana geldiğinde ya da her koşulda en az on iki ayda bir imalatçı veya yetkili kişinin* biri tarafından üreticinin periyodik denetim prosedürlerine (ve özellikle denetim kılavuzlarına, ref. GI XX-XXXXXX-XX) tam uygun şekilde sistematik olarak kontrol edilmelidir. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.
*: İnternet sitemizin şu bölümünde yetkili kişinin tanımını bulabilirsiniz: Teknik bilgiler/tavsiyeler.

BAKIM VE SAKLAMA: (Kesinlikle uyulması gereken talimatlar)
Nakliye esnasında her türlü kesici cisme temas etmesi engellenmeli ve torbasında muhafaza edilmelidir. Su ile temizleyin, bir bezle silin ve doğal yollarla kurutmak için doğrudan güneş ışığından veya ısıdan koruyun, iyi havalandırılan kuru bir yerde muhafaza edin, kullanım sırasında ıslanan öğelerin bakımını da aynı şekilde yapın. Cihaz normal sıcaklıkta, kuru bir yerde ambalajının içinde muhafaza edilmelidir. Her türlü ısı kaynağından uzakta tutulmalıdır.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).
Striktně dodržujte pokyny k používání, ověřování, údržbě a skladování, a zachovávejte tak vlastní bezpečnost.
Společnost KRATOS SAFETY nelze činit zodpovědnou za žádnou přímo či nepřímou nehodu způsobenou jiným používáním, než s jakým počítá tento návod, nepoužívejte proto toto zařízení mimo jeho limity! Uživatel je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Než začnete toto vybavení používat, jste povinni si prostudovat a řádně pochopit všechny pokyny k použití v tomto návodu.

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:
Lano je prostředek osobní ochrany, musí být určen jedinému uživateli (a tedy používán pouze jednou osobou současně).
Lana nelze používat pro zvedání vybavení. Lana mohou být v podobě krouceného nebo splétaného provazu (polyamid), popruhu (polyester), nebo kabelu (pozinkovaná ocel).
Lano musí být spojen se systémem pomocí konektorů (EN362). Čitelnost označení výrobku je třeba pravidelně kontrolovat.
Během použití dbejte s ohledem na riziko pádu na to, aby byl váš popruh co možná nejméně prověšený. Při seřizování popruhu dbejte na to, abyste se nedostali do zóny s rizikem pádu.



ZACHYCOVACÍ LAYNARD (NORMA **EN354**): Lana určené k omezování pohybů v určeném prostoru a tedy předejití případnému pádu.
Lano (v souladu s EN354) lze použít s tlumičem pádové energie (v souladu s EN355) a 2 konektory, pokud celkové délka nepřesahuje 2 m ve spojení s protipádovým postrojem (pomocí konektoru).
Nepoužívejte dvě různá upínací lana každé s jedním tlumičem pádu vedle sebe za účelem vytvoření upínacího lana s karabinami.
Nepoužitý konec upínacího lana s karabinami kombinovaného s tlumičem pádu nesmí být zavěšen k vašemu postroji.
Jako provaz nebo popruh: statická odolnost vůči přetržení > 22 kN**. Jako kabel nebo řetěz:** statická odolnost vůči přetržení > 15 kN.



PRÁCE S PRODLOUŽENÍM (NORMA **EN358**): U nastavovacích lan se délka určuje pomocí nastavovací spony. Připojte lano přímo k pracovnímu opasku pomocí konektoru. Umístěte nebo nastavte nastavovací sponu tak, abyste udrželi kotevní bod v úrovni opasku nebo nad ním, dále abyste udrželi lano napnuté a abyste zabránili volnému pádu z výšky větší, než 0,60 metru. Během používání pravidelně kontrolujte polohu nastavovacího prvku.
Přídržné pracovní lano: statická odolnost vůči přetržení > 15 kN.

KOTVÍCÍ LAYNARD (NORMA **EN795**): KRATOS SAFETY potvrzuje, že prošly testem v souladu s normou EN 795.
Kotvící prvky nesmí být uchyceny k úhelníkům menším než 30x30 mm nebo k větším nosníkům nekompatibilním s délkou lana.
Systém ukotvení třída B (EN 795:1996): statická odolnost vůči přetržení > 10 kN.
Systém ukotvení typu B (EN 795:2012):
Kovové: statická odolnost vůči přetržení > 12 kN / Non-kovové: statická odolnost vůči přetržení > 18 kN.
Před instalací kotevního lana je nutné se přesvědčit, zda je kotevní konstrukce schopna unést maximální zátěž 12 kN ve směru, v němž je vyvinuto namáhání.





KOTEVNÍ A HOROLEZECKÉ KROUŽKY (EN 566): KRATOS SAFETY potvrzuje, že kroužky EN 566 mají pevnost v tahu až 22 kN.

Lano bez tlumiče nesmí být používán jako systém zastavování pádů. Lano není konstruován k tomu, aby tvořil zátažnou smyčku nebo prusíkův uzel. Uzly snižují odolnost upínacího lana, ať už jsou na laně nebo na popruhu. V maximální možné míře se vyhněte vázání uzlu na upínacím laně.

Při používání přijměte veškerá užitečná opatření, jak chránit systém proti zásahům.
Je třeba se vyhnout ostrým hranám, konstrukcím o malém průměru a rzi, neboť mohou omezit účinnost lana.
Ukazuje-li zhodnocení rizik provedené před započetím prací, že je pravděpodobné použití nad hranou, doporučuje se učinit veškerá nezbytná opatření k ochraně upínacího lana. Kotevní konstrukce musí mít dostatečnou odolnost (mini. 12 kN).

Kotvící bod lana se musí nacházet nad uživatelem (minimální odpor: 12 kN). Ověřte, že výkon bude proveden způsobem, který omezí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostních důvodů se před každým použitím ujistěte, že pro případ pádu nebrání správnému odvíjení protipádového systému žádná překážka (uživatel má pod nohama volný prostor). Volná výška pod nohama uživatele musí být minimálně: viz protipádová opatření.

Před a po použití vám doporučujeme přijmout nezbytná opatření za účelem případné bezpečné záchrany.
Lano mohou používat pouze školené, kompetentní a zdravé osoby, jiné pak pod dohledem takové osoby. **Pozor!** Některé zdravotní podmínky mohou ovlivnit bezpečnost uživatele, v případě pochybností kontaktujte svého lékaře.
Pozor na rizika, která mohou nepříznivě ovlivnit účinnost vašeho zařízení a tím tedy i bezpečnost uživatele, je-li zařízení vystaveno extrémním teplotám (< -30 °C nebo > 50 °C), dlouhodobému působení povětrnostních vlivů (UV, vlhkost), chemickým látkám, elektrickému namáhání, překroucením vzniklým při používání, ostrým hranám, tření nebo řezům… Vliv vlhkosti a/nebo námrazy na upínací lano není vidět, ale výrazně se projevuje. Je nezbytné uchovávat upínací lano v podmínkách definovaných v § ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ.

Před každým použitím zkontrolujte stav lana: pohledem zkontrolujte stav popruhů nebo lan (neobjevuje se začínající natržení, spálení nebo nezvyklé smrštění), o stavu švů (žádné viditelné poškození), kovových součástí (žádná deformace ani oxidace) a o tom, že konektory fungují správně a tlumič se samovolně nespouští (blokování / otevírání). Označení musejí zůstávat čitelná. V případně pochybnosti ohledně stavu přístroje nebo po pádu se přístroj již nesmí dál používat (doporučuje se jej opatřit označením „MIMO PROVOZ“) a musí se zaslat výrobci nebo jím pověřené kompetentní osobě.
Před prvním použitím se doporučuje poznačit datum prvního použití a datum příští kontroly.
Je zakázáno přidávat, odebírat nebo vyměňovat jakoukoli součást lana.

PROVOZNÍ KOMPATIBILITY:
Lano se používá společně se záchytným systémem proti pádu, který je popsán v katalogovém listu (viz norma EN363) s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopení těla. Vytvořit si vlastní protipádový systém, v němž se mohou bezpečnostní funkce vzájemně rušit, může být nebezpečné. Proto používejte každou součást systému, jak je doporučeno.

KONTROLA:
Orientační životnost výrobku je 10 let (při každoroční kontrole kompetentní osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale může být prodloužena nebo zkrácena podle toho, jak je používán a/nebo výsledků každoročních kontrol.
Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekcí GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.
*: viz definice autorizované osoby na našich internetových stránkách v sekci: Informace/technické poradenství

ÚDRŽBA A USKLADNĚNÍ: (Pokyny je třeba striktně dodržovat)
Během převozu nechte konektor v obalu a uložte ho mimo dosah jakékoli ostré části. Omyjte ho vodou, utřete hadříkem a zavěste ve větrané místnosti, aby přirozeně uschl v dostatečné vzdálenosti od přímého ohně nebo zdroje tepla, totéž se týká součástí, které při používání navlhly. Lano musí být uskladněn v mírné, suché a větrané místnosti ve svém vaku. Udržujte mimo dosah jakéhokoli zdroje tepla.

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).
Striktne dodržujte pokyny na používanie, overovanie, údržbu a skladovanie, a zachovávajte tak vlastnú bezpečnosť.
Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je možné považovať za zodpovednú za žiadnu priamu či nepriamu nehodu spôsobenú iným používaním, než s akým počíta tento návod, nepoužívajte preto toto zariadenie mimo jeho limitov! Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Skôr ako toto zariadenie začnete používať, si musíte prečítať všetky pokyny tejto písomnej informácie pre používateľov a porozumieť im.

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA:
Lano je prostriedok osobnej ochrany, musí byť určené jedinému používateľovi (a teda používaný iba jednou osobou súčasne).
Laná sa nesmú používať na zdvíhanie vybavenia. Laná môžu byť v podobe krúteného alebo spletaného povrazu (polyamid), popruhu (polyester), alebo kábla (pozinkovaná oceľ).
Lano musí byť spojené so systémom pomocou konektorov (EN362). Čitateľnosť označenia výrobku je potrebné pravidelne kontrolovať.
Počas používania dbajte na to, aby ste v prípade rizika pádu mali lano uvoľnené čo najmenej. Počas nastavenia lana dbajte na to, aby ste sa nepriblížili k oblasti, kde hrozí riziko pádu.



ZACHYTÁVACIE LAYNARD (EN 354): Laná určené na obmedzovanie pohybov v určenom priestore a teda predchádzaniu prípadnému pádu.
Lano (v súlade s EN354) je možné použiť s tlmičom pádovej energie (v súlade s EN355) a 2 konektormi, ak celková dĺžka nepresahuje 2 m v spojení s protipádovým postrojom (pomocou konektora).
Oba popruhy majú tlmič pádu a nesmú sa používať vedľa seba, aby nevznikol vidlicový popruh. Nepoužitý koniec vidlicového popruhu spolu s tlmičom nárazov neupínajte k postroju.
Ako povraz alebo popruh: odolnosť statický proti pretrhnutiu > 22 kN**. Ako kábel alebo reťaz:** odolnosť statický proti pretrhnutiu > 15 kN.



PRÁCA S PREDĹŽENÍM (NORMA EN358): Pri nastavovacích lanách sa dĺžka určuje pomocou nastavovacej spony. Pripojte lano priamo k pracovnému opasku pomocou konektora. Umiestnite alebo nastavte prídržné lano spôsobom, aby udržiavalo kotviaci bod na úrovni opasku alebo nad opaskom, aby sa lano zachovalo napnuté a zabránilo sa voľnému pádu z výšky viac ako 0,60 metra.
Počas používania pravidelne kontrolujte polohu nastavovacieho prvku.
Prídržné pracovné lano: odolnosť statický proti pretrhnutiu > 15 kN.





KOTVIACE LAYNARD (NORMA EN795): KRATOS SAFETY potvrdzuje, že prešli testom v súlade s normou EN 795.
Kotviace prvky nesmú byť prichytené k uholníkom menším ako 30 × 30 mm alebo k väčším nosníkom nekompatibilným s dĺžkou lana.
Systém ukotvenia trieda B (EN 795:1996): odolnosť statický proti pretrhnutiu > 10 kN.
Systém ukotvenia typ B (EN 795:2012):
Kovové: odolnosť statický proti pretrhnutiu > 12 kN / Non-kovové: odolnosť statický proti pretrhnutiu > 18 kN.
Pred inštaláciou kotviaceho lana je potrebné sa uistiť, že štruktúra kotvenia je schopná zvládnuť maximálne zaťaženie o sile 12 kN v smere, na ktorý sa namáhanie vzťahuje.

KOTVIACE A HOROLEZECKÉ KRÚŽKY (EN 566): Spoločnosť KRATOS SAFETY potvrdzuje, že krúžky EN 566 majú odolnosť voči trakcii vyššiu ako 22 kN.

Lano bez tlmiča nesmie byť používané ako systém zastavovania pádov. Lano sa nesmie vytvárať posuvný uzol ani prusikov uzol. Uzly znižujú odolnosť kotviaceho lana, či už ide o lano alebo o popruh. Dbajte na to, aby ste sa v maximálnej možnej miere vyhýbali tvorbe uzlov na kotviacom lane.

Pri používaní prijmite všetky užitočné opatrenia, ako chrániť systém proti zásahom.
Je potrebné vyhnúť sa ostrým hranám, konštrukciám s malým priemerom a hrdzi, pretože môžu obmedziť účinnosť lana.
Keď sa pri hodnotení rizík pred vykonaním prác ukáže, že je možné použitie nad okraj, odporúča sa prijať vhodné opatrenia na ochranu popruhov. Štruktúra kotvenia musí byť dostatočne odolná (min. 12 kN).

Kotviaci bod lana sa musí nachádzať nad používateľom (minimálny odpor: 12 kN). Overte, že výkon bude vykonaný spôsobom, ktorý obmedzí kyvadlový pohyb, riziko a výšku pádu. Z bezpečnostných dôvodov sa pred každým použitím uistite, že pre prípad pádu nebráni správnemu odvíjaniu protipádového systému žiadna prekážka (používateľ má pod nohami voľný priestor). Voľná výška pod nohami používateľa musí byť minimálne: pozrite protipádové opatrenia.

Pred a po použití vám odporúčame prijať nevyhnutné opatrenia s cieľom prípadnej bezpečnej záchrany.
Lano môžu používať iba školené, kompetentné a zdravé osoby, iné len pod dohľadom takej osoby. **Pozor!** Niektoré zdravotné podmienky môžu ovplyvniť bezpečnosť používateľa, v prípade pochybností kontaktujte svojho lekára.
Dávajte pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon zariadenia, a teda aj bezpečnosť jeho používateľa, ak je zariadenie vystavené extrémnym teplotám (< -30°C alebo > 50°C), dlhodobo nepriaznivým klimatickým podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, torzii vo vnútri používaného systému na zachytenie pádu, ostrým hranám, treniam alebo rezným hranám... Vplyvy vlhkosti a/alebo mrazu na kotviacom lane sú neviditeľné, ale skutočne reálne, v dôsledku toho je kotviace lano nevyhnutné uchovávať v podmienkach definovaných v odseku § ÚDRŽBA A SKLADOVANIE.

Pred každým použitím skontrolujte stav lana: vizuálne sa uistite o stave popruhov (neobjavuje sa začínajúce natrhnutie, spálenie alebo nezvyklé zmrštenie), o stave švov (žiadne viditeľné poškodenie), kovových súčastí (žiadna deformácia ani oxidácia) a o tom, že konektory fungujú správne a tlmič sa samovoľne nespúšťa (zamykanie / otváranie). Označenia musia byť viditeľné. V prípade pochybností o stave zariadenia alebo v prípade pádu sa zariadenie nesmie znova používať (odporúča sa ho označiť nápisom „MIMO PREVÁDZKY“) a musí sa vrátiť výrobcovi alebo kompetentnej osobe oprávnenej výrobcom.
Pred prvým použitím odporúčame vyznačiť dátum prvého použitia, ako aj dátum najbližšej kontroly.
Je zakázané pridávať, odoberať alebo vymieňať akúkoľvek súčasť lana.

PREVÁDZKOVÉ KOMPATIBILITY:
Lano sa používa so systémom zachytávania pádov podľa výkazu (pozrite normu EN363) s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Protipádový postroj (EN361) je jediným povoleným vybavením na uchopenie tela. Vytvoriť si vlastný protipádový systém, v ktorom sa môžu bezpečnostné funkcie vzájomne rušiť, môže byť nebezpečné. Preto používajte každú súčasť systému, ako je odporučené.

KONTROLA:
Orientačná životnosť výrobku je 10 rokov (pri každoročnej kontrole kompetentnou osobou schválenou KRATOS SAFETY), ale môže byť predĺžená alebo skrátená podľa toho, ako je používaný a/alebo podľa výsledkov každoročných kontrol.
Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole. Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedené na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.
*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

ÚDRŽBA A USKLADNENIE: (Pokyny je potrebné striktne dodržiavať)
Počas prevozu nechajte konektor v obale a uložte ho mimo dosahu akýchkoľvek ostrých častí. Umyte ho vodou, utrite handričkou a zaveste vo vetranej miestnosti, aby prirodzene uschol v dostatočnej vzdialenosti od priameho ohňa alebo zdroja tepla, to isté sa týka súčastí, ktoré pri používaní navlhli. Lano musí byť uskladnené v miernej, suchej a vetranej miestnosti vo svojom vaku. Udržujte mimo dosahu akéhokoľvek zdroja tepla.

Ovu obavijest prodavač mora prevesti na jezik države u kojoj se oprema koristi (osim ako prijevod osigura proizvođač).
Radi vaše sigurnosti, striktno se pridržavajte uputa za upotrebu, ovjeru, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može biti odgovoran za izravnu ili neizravnu štetu koja nastupi kao posljedica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavijesti; nemojte koristiti opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni preuzeti odgovornost ne trebaju upotrebljavati ovaj proizvod. Prije korištenja opreme, morate pročitati i shvatiti sve upute o korištenju sadržane u ovom vodiču.

UPOTREBA I MJERE OPREZA:

Uže je dio osobne zaštitne opreme; treba biti dodijeljeno jednom korisniku (smije je koristiti samo jedna osoba istovremeno). Užad se ne smije koristiti za opremu za podizanje. Užad se dostavlja kao uvrnuto ili Kernmantle uže (poliamid), traka (poliester) ili kabel (galvanizirani čelik). Uže će biti pričvršćeno na sustav putem spona (EN362). Oznake proizvoda treba povremeno provjeravati zbog čitljivosti.
Tijekom upotrebe, obratite pažnju na količinu labavosti užeta u blizini rizika od pada. Kada prilagođavate dužinu užeta, pobrinite se da se ne pomaknete u područje u kojem prijeti opasnost od pada.



UŽAD ZA OBUZDAVANJE (STANDARD **EN 354**): Užad čija je svrha ograničiti kretanje u prostoru kako bi se izbjegao mogući pad.
Uže (sukladno EN354) se može upotrebljavati s amortizerom energije (sukladnim s EN355) i 2 spone, pod uvjetom da ukupna dužina ne premašuje 2 metra povezana s remenjem za zaustavljanje pada (spojenim putem spone).
Dva odvojena užeta, svaki sa svojim amortizerom, ne smiju se koristiti jedna uz drugu kao račvasta uže. Neiskorišteni kraj račvastog užeta kombiniran s amortizerom ne smije biti zakačen za vaše remenje.
Uže ili trakasto uže za obuzdavanje: statička čvrstoća > 22 kN. **Kabelska ili lančana užad za obuzdavanje**: statička čvrstoća > 15 kN.



UŽAD ZA RADNO POZICIONIRANJE (STANDARD **EN 358**): Na užadi s prilagođivačima dužine, postavite potrebnu dužinu pomičući prilagođivač. Pričvrstite uže izravno na sigurnosni pojas pomoću spona. Postavite ili prilagodite uže za radno pozicioniranje tako da sidrište bude održano na ili iznad razine pojasa i da uže ostane zategnuto a slobodna kretnja ograničena na maksimalno 0.6m. Redovito provjeravajte položaj prilagođivača tijekom upotrebe.
Užad za radno pozicioniranje: statička čvrstoća > 15 kN.







SIDRENA UŽAD (STANDARD **EN 795**): KRATOS SAFETY jamči da su testirane u skladu sa standardom EN 795. Uređaji za sidrenje ne smiju se upotrebljavati s kutnim šinama manjima od 30x30 mm, ili većim ugradbenim dijelovima koji nisu prikladni za dužinu užeta.
EN795:1996 Sidrena užad klase B: statička čvrstoća > 10 kN
EN795:2012 Sidrena užad tipa B:
Metalne: statička čvrstoća > 12 kN / Nemetalne: statička čvrstoća > 18 kN.
Prije ugradnje sidrenog užeta, nužno je provjeriti je li struktura u stanju primiti maksimalno opterećenje: 12kN u smjeru u kojem je primijenjena sila.

SIDRIŠNI I PLANINARSKO PENJAČKI PRSTENOVI (**EN 566**): KRATOS SAFETY potvrđuje da je vlačna čvrstoća prstenova prema EN 566 veća od 22 kN.

Užad bez amortizera energije ne smiju se koristiti kao sustavi za zaustavljanje pada. Uže se ne može upotrebljavati ako je u *choke* čvoru. Čvorovi utječu na jačinu užadi, bez obzira da li je čvor na konopu (užetu) ili traci. Kad god je moguće, izbjegavajte izradu čvora na užetu.

Tijekom upotrebe, poduzmite sve potrebne korake kako bi zaštitili opremu od rizika koje podrazumijeva takva operacija.
Izbjegavajte upotrebu blizu oštrih rubova, tankih struktura ili korozije, jer to može utjecati na izvedbu užeta. Ako procjena rizika izvršena prije nego što rad otpočne pokazuje da će se proizvod vjerojatno koristiti iznad ruba, preporučujemo poduzimanje prikladnih mjera opreza kako bi se zaštitilo uže. Odaberite dovoljno snažnu sidrenu strukturu (min. 12 kN).

Sidrište užeta treba se nalaziti iznad korisnika (minimalna čvrsoća: 12 kN). Pobrinite se da se rad izvršava na takav način da se ograničava učinak njihala, kao i rizik i visina pada. Iz sigurnosnih razloga te prije svake upotrebe, uvjerite se da u slučaju pada ne postoji prepreka koja bi omela normalno angažiranje sustava za zaustavljanje pada (slobodni prostor ispod korisnikovih nogu). Zračni prostor ispod korisnikovih nogu treba biti minimalno: konzultirajte priručnik za zaustavljanje pada.

Prije i tijekom korištenja savjetujemo poduzimanje radnji koje su potrebne za sigurno spašavanje, ako nastupi potreba.
Ovu opremu trebaju koristiti isključivo obučeni, vješti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučene i vješte osobe. **Upozorenje!** Određena medicinska stanja mogu utjecati na sigurnost korisnika. Ako postoji sumnja, konzultirajte svog liječnika.
Budite svjesni opasnosti koje mogu umanjiti izvedbu vaše opreme, te prema tome i sigurnost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (< -30°C ili > 50°C), dugotrajnog izlaganja elementima (UV zrake, vlažnost), kemijski agenti, električna ograničenja, uvijanje sustava za zaustavljanje pada tijekom upotrebe, oštri rubovi, trenje ili rezanje, itd. Budući da su učinci vlage i / ili inja na užadi nevidljivi, ali u stvarnosti prisutni, vaše se uže mora čuvati u uvjetima definiranim u dijelu SERVISIRANJE I ČUVANJE.

Provjerite stanje užadi prije svake upotrebe: vizualni pregled kako bi se provjerilo stanje pojaseva/užadi (bez znakova porezotina, opekotina ili neuobičajenog smanjivanja), šavova (nema vidljive štete), metalnih dijelova (nema deformacije ili hrđe) i rade li spone ispravno (zaključavanje/otvaranje). Oznake proizvoda moraju ostati čitljive. U slučaju sumnje u pogledu stanja uređaja, ili nakon pada, uže se ne smije ponovno koristiti, treba biti povučeno iz službe (preporučujemo označiti riječima "NE UPOTREBLJAVAJ") te mora biti vraćeno proizvođaču ili kvalificiranoj osobi koju imenuje proizvođač.
Prije prve upotrebe, preporučljivo je naznačiti datum prve upotrebe, te je potom preporučljivo da uređaj bude označen datumom idućeg pregleda.
Zabranjeno je dodavati, uklanjati ili mijenjati komponente uređaja.

PRIKLADNOST ZA UPOTREBU:

Uže se mora koristiti sa sustavom za zaustavljanje pada na način definiran podatkovnim listom proizvoda (vidi standard EN363) kako bi se zagarantiralo da dinamičke sile koje vrši korisnik tijekom zaustavljanja pada budu maksimalno 6 kN. Uprtač za zaustavljanje pada (EN361) je jedini uređaj kojim se steže tijelo koji se smije koristiti. Može biti opasno stvoriti vlastiti sustav zaustavljanja pada u kojem svaka sigurnosna funkcija može ometati drugu sigurnosnu funkciju. Prema tome, prije upotrebe pročitajte upute koje se tiču svake komponente u sustavu.

POSTUPAK OVJERE:

Proizvod ima nominalni životni vijek od deset godina (u skladu s godišnjim pregledom od strane kompetentne osobe koju je ovlastio Kratos Safety), iako njegov stvarni životni vijek može biti duži ili kraći, ovisno o njegovoj upotrebi i/ili rezultatima godišnjeg pregleda.
Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, poslije pada ili barem jednom godišnje, proizvođač ili stručna osoba* koju proizvođač ovlasti, i sukladno strogom uputama proizvođača u pogledu povremenih pregleda (a posebno vodiča za pregled GI ref. XX-XXXXXX-XX) kako bi se provjerila otpornost, a time i sigurnost korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svake ovjere, mora se naznačiti datum pregleda i datum idućeg pregleda a također je preporučljivo staviti datum idućeg pregleda na proizvod.
*: definiciju nadležne osobe pogledajte na našem web mjestu u odjeljku: Info / Tehnički savjeti.

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Postupati striktno prema ovim uputama)
Tijekom transporta, držite uže u vrećici, podalje od oštrih površina.
Čistite ga vodom, obrišite krpom i objesite na dobro ventiliranom mjestu, kako bi se prirodno osušilo te ga držite podalje od otvorenog plamena ili izvora topline; slijedite isti postupak za komponente koje su tijekom upotrebe postale vlažne. Uže treba biti čuvano u vrećici, na toplom, suhom i dobro ventiliranom mjestu. Držite ga podalje od izvora topline.

Ovo obaveštenje mora prevesti prodavač na jezik zemlje u kojoj se oprema koristi (osim ako prevod obezbedi proizvođač).
Radi vaše bezbednosti, striktno se pridržavajte uputstva za upotrebu, overavanje, održavanje i čuvanje.
KRATOS SAFETY ne može da bude odgovoran za direktnu ili indirektnu štetu koja nastupi kao posledica upotrebe kakva nije predviđena ovom obavesti; nemojte da koristite opremu na način koji premašuje njene mogućnosti! Korisnik je odgovoran za rizike kojima je izložen. Oni koji nisu spremni da preuzmu odgovornost ne trebaju upotrebljavati ovaj proizvod. Pre korišćenja opreme, morate pročitati i shvatiti sva uputstva o korišćenju sadržane u ovom letku.

UPOTREBA I MERE OPREZA:
Užad je deo lične zaštitne opreme; treba da bude dodeljena jednom korisniku (sme ga koristiti samo jedno lice istovremeno). Užad se ne sme koristiti za opremu za podizanje. Užad se dostavlja kao uvrnuto ili Kernmantle uže (poliamid), traka (poliester) ili kabl (galvanizirani čelik).
Uže će biti pričvršćena na sistem preko spojnice (EN362). Obeležavanje proizvoda treba povremeno proveravati zbog čitkosti.
Tokom upotrebe, obratite pažnju na količinu labavosti užeta u blizini rizika od pada. Kada prilagođavate dužinu užeta, pobrinite se da se ne pomaknete u područje u kojem preti opasnost od pada.



UŽAD ZA ZAUSTAVLJANJE PADA (STANDARD **EN354**): Užad čija je svrha ograničiti kretanje u prostoru da bi se izbegao mogući pad.
Uže (prema EN354) se može upotrebljavati sa apsorberom energije (prema EN355) i 2 karabinera, pod uslovom da ukupna dužina ne prelazi 2 metra povezana sa pojasevima za zaustavljanje pada (spojenim putem karabinera).
Dva odvojena užeta, svaki sa svojim apsorberom, ne smeju da se koriste jedan uz drugi kao račvasto uže. Neiskorišćeni kraj račvastog užeta kombinovan sa apsorberom ne sme da bude zakačen za vaše pojaseve.
Uže ili trakasto uže za zaustavljanje: statička čvrstoća > 22 kN. **Kablovska ili žičana užad za zaustavljanje pada**: statička čvrstoća > 15 kN.



UŽAD ZA RADNO POZICIONIRANJE (STANDARD **EN358**): Na užadi sa podešavačima dužine, postavite potrebnu dužinu pomičući podešavač. Pričvrstite uže direktno na bezbednosni pojas pomoću karabinera. Postavite ili podesite uže za radno pozicioniranje tako da sidrište bude održano na ili iznad nivoa pojasa i da uže ostane zategnuto a slobodan pokret ograničen na maksimalno 0.6m. Redovno proveravajte položaj podešavača tokom upotrebe.
Uže za radno pozicioniranje: statička čvrstoća > 15 kN.





UŽE ZA SIDRENJE (STANDARD **EN795**): KRATOS SAFETY garantuje da su testirane u skladu sa standardom EN 795. Uređaji za sidrenje ne smeju se upotrebljavati sa ugaonim šinama koje su manje od 30x30 mm, ili sa većim ugrađenim delovima koji nisu pogodni za dužinu užeta.
EN795:1996 Uže za sidrenje klase B: statička čvrstoća > 10 kN
EN795:2012 Uže za sidrenje tipa B:
Metalne: statička čvrstoća > 12 kN / Nemetalne: statička čvrstoća > 18 kN.
Pre ugrađivanja užeta za sidrenje, neophodno je proveriti je li struktura u stanju da primi maksimalno opterećenje: 12kN u smeru u kojem je primenjena sila.

PRSTENOVA ZA SIDRENJE I PLANINARENJE (EN 566): KRATOS SAFETY potvrđuje da je zatezna čvrstoća veća od 22 kN.

Uže bez apsorbera energije ne sme da se koristi kao sistem za zaustavljanje pada. Uže se ne može upotrebljavati ako je u *choke* /prigušnom/ čvoru. Čvorovi utiču na snagu trake, bez obzira da li se radi o užetu ili kaišu. Kad god je moguće, izbegavajte da pravite čvorove na užetu.

Tokom upotrebe, preduzmite sve potrebne korake kako bi zaštitili opremu od rizika koje podrazumeva takva operacija.
Izbegavajte upotrebu blizu oštrih ivica, tankih struktura ili korozije, jer to može da utiče na efikasnost užeta. Ako procena rizika izvršena pre nego je rad počeo, pokazuje da će se proizvod verovatno koristiti iznad ivice, savetujemo preduzimanje pogodnih mera opreza kako bi se zaštitilo uže.
Odaberite dovoljno jaku strukturu za sidrenje. (min. 12 kN).

Sidrište užeta treba da se nalazi iznad korisnika (minimalna čvrsoća: 12 kN). Pobrinite se da se rad izvršava na takav način da se ograniči efekat klatna, kao i rizik i visina pada. Iz bezbednosnih razloga te pre svake upotrebe, uverite se da u slučaju pada ne postoji prepreka koja bi omela normalno funksionisane sistema za zaustavljanje pada (prostor za slobodan pad ispod korisnikovih nogu). Vazdušni prostor ispod korisnikovih nogu treba da bude minimalno: konzultujte priručnik za zaustavljanje pada.

Pre i tokom korišćenja savetujemo preduzimanje radnji koje su potrebne za bezbedno spasavanje, ako nastupi potreba.
Ovu opremu trebaju da koriste isključivo obučeni, vešti i zdravi ljudi, ili pod nadzorom obučenog i veštog lica. **Pažnja!** Određena medicinska stanja mogu da utiču na bezbednost korisnika. Ako postoji sumnja, konsultujte svog lekara.
Budite svesni opasnosti koje mogu umanjiti efikasnost vaše opreme, te prema tome i bezbednost korisnika, kao što su izlaganje ekstremnim temperaturama (< -30°C ili > 50°C), dugotrajnog izlaganja elementima (UV zraci, vlažnost), hemijski agenti, električna ograničenja, uvijanje sistema za zaustavljanje pada tokom upotrebe, oštre ivice, trenje ili rezanje, itd. Pošto je uticaj vlage i/ili mraza na vašu traku nije uočljiv, ali je izvestan, svoju traku morate održavati u stanju koje je definisano u delu uputstva koje se odnosi na ODRŽAVANJE I SKLADIŠTENJE.

Proverite stanje užadi pre svake upotrebe: vizuelni pregled kako bi se proverilo stanje pojaseva/užadi (bez znakova rezova, opekotina ili neuobičajenog smanjivanja), šavova (nema vidljive štete), metalnih delova (nema deformacije ili rđe) i rade li karabineri pravilno (zaključavanje/otvaranje). Obeležja proizvoda moraju ostati čitka. U slučaju sumnje u pogledu stanja uređaja, ili nakon pada, užea se ne sme ponovo koristiti, treba biti povučeno iz službe (savetujemo obeležiti rečima "NE KORISTI") te mora da bude vraćena proizvođaču ili kvalifikovanom licu kojeg imenuje proizvođač.
Pre prve upotrebe, preporučljivo je navesti datum prve upotrebe, te je potom preporučljivo da uređaj bude označen datumom sledećeg pregleda.
Zabranjeno je dodavati, uklanjati ili menjati komponente uređaja.

POGODNOST ZA UPOTREBU:
Uže se mora koristiti sa sistemom za zaustavljanje pada na način definisan podatkovnim listom proizvoda (vidi standard EN363) da bi se zagarantovalo da dinamičke sile koje vrši korisnik tokom zaustavljanja pada budu maksimalno 6 kN. Pojasevi za zaustavljanje pada (EN361) je jedini uređaj kojim se steže telo koji se sme koristiti. Može da bude opasno stvoriti sopstveni sistem zaustavljanja pada u kojem svaka bezbednosna funkcija može da ometa drugu bezbednosnu funkciju. Prema tome, pre upotrebe pročitajte uputstva koja se tiču svake komponente u sistemu.

POSTUPAK OVERAVANJA:
Proizvod ima nominalni životni vek od deset godina (u skladu sa godišnjim pregledom od strane kompetentnog lica koje je ovlašćeno od Kratos Safety), iako njegov stvarni životni vek može da bude duži ili kraći, zavisno od njegove upotrebe i/ili rezultatima godišnjeg pregleda.
Opremu treba pregledati ako postoji ikakva sumnja, ili nakon pada te barem jednom godišnje, proizvođač ili stručno lice ovlašćeno* od proizvođača, i sa striktnim poštivanjem proizvodnih postupaka periodičnog pregleda (a posebno vodiča za inspekciju GI XX-XXXXXX-XX), kako bi se proverila čvrstoća i bezbednost za korisnika. Podatkovni list proizvoda treba ispuniti (pisanim putem) nakon svakog overavanja; datum pregleda i datum sledećeg pregleda moraju da budu naznačeni na podatkovnom listu, te je takođe preporučeno staviti datum sledećeg pregleda na proizvod.
*: pogledajte definiciju nadležne osobe na našoj web lokaciji u odeljku: Info / Tehnički savet

SERVISIRANJE I ČUVANJE: (Postupati striktno prema ovim uputstvima)
Tokom transporta, držite uže u kesici, dalje od oštrih površina.
Čistite ga vodom, obrišite krpom i obesite na dobro provetrenom mestu, kako bi se prirodno osušila te je držite dalje od otvorenog plamena ili izvora toplote; sledite isti postupak za komponente koje su tokom upotrebe postale vlažne. Uže treba da bude čuvano u kesici, na toplom, suvom i dobro provetrenom mestu. Držite je dalje od izvora toplote.

Тази инструкция трябва да бъде преведена от дилъра на езика на държавата, в която се използва оборудването (освен в случаите, когато преводът е предоставен от производителя).
За вашата сигурност спазвайте стриктно указанията за употреба, проверка, поддръжка и съхранение.
Дружеството KRATOS SAFETY не може да носи отговорност за каквато и да е пряка или косвена злополука, настъпила след използване, различно от предвиденото в тази инструкция; да не се използва това оборудване извън ограниченията му! Потребителят носи отговорност за рисковете, на които се излага. Лица, които не са в състояние да носят такава отговорност, не би трябвало да употребяват този продукт. Преди употреба на това оборудване е необходимо да прочетете и да вникнете във всички указания за употреба от настоящата инструкция.

НАЧИН НА УПОТРЕБА И ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ:

Предпазното въже е лично предпазно средство и е предназначено за ползване само от един потребител (не може да се използва от повече от едно лице едновременно).
Предпазните въжета не следва да се използват за подемни операции на оборудване. Предпазните въжета могат да са от усукан или плетен шнур (полиамид), от ремък (полиестер), от кабел (поцинкована стоманена жица).
Предпазното въже се свързва към система с помощта на съединители (EN362). Редовно трябва да проверявате дали маркировките са лесно четими.
При употреба е необходимо предпазното ви въже да е възможно най-слабо разхлабено при наближаване на риск от падане.
При регулирането на предпазното въже не трябва да се влиза в зоната на риск от падане.



ПРЕДПАЗНО ВЪЖЕ (**EN 354**): Предпазно въже, предназначено да ограничи преместването в определено пространство, с цел осуетяване на евентуално падане.
Предпазното въже (в съответствие със стандарт EN354) може да се използва с енергиен абсорбатор (в съответствие със стандарт EN 355) и 2 съединителя, при условие че общата дължина не надхвърля 2 метра свързано към сбруя (свързване със съединител). Две отделни предпазни въжета, всяко с интегриран енергиен абсорбатор, не трябва да се използват едно до друго (за да се получи Y-образно предпазно въже). Неизползваният край на Y-образно предпазно въже, комбиниран с енергиен абсорбатор, не трябва да се закача на Вашата сбруя.
От шнур или ремък: статична якост > от 22 kN. **От кабел или верига**: статична якост > от 15 kN.



РАБОТА С УДЪЛЖАВАНЕ (**EN 358**): За предпазните въжета с ограничител регулирането на дължината става чрез позицията на ограничителя.
Свържете директно предпазното въже към позициониращия колан с помощта на съединител. Позиционирайте или регулирайте позициониращото въже така, че анкерната точка да е на нивото или над колана, въжето да е обтегнато и да ограничава свободното падане до не повече от 0,60 метра. Редовно проверявайте положението на регулиращия елемент по време на употребата.
Позиционираще въже при работа: статична якост > от 15 kN.





ОСИГУРИТЕЛНО ВЪЖЕ (**EN 795**): KRATOS SAFETY декларира, че те са били подложени на изпитания в съответствие със стандарт EN 795. Осигурителните устройства не следва да се поставят на скоби по-малки от 30x30 mm или по-големи опори, които да не съответстват с дължината на предпазното въже.
Осигурително устройство Клас B EN795: 1996: Статична якост > от 10 kN
Осигурително устройство Тип B EN795: 2012:
Метално: Статична якост > от 12 kN /Неметално: Статична якост > от 18 kN
Преди инсталирането на осигурително въже е необходимо да се провери дали конструкцията на закрепване има носеща способност за максимален товар 12 kN в посоката, в която се прилага усилието.

ЗАКОТВЯЩИ АЛПИНИСТКИ ХАЛКИ (**EN 566**): KRATOS SAFETY декларира, че халките EN 566 са със съпротивление на опън над 22 kN.

Предпазното въже без абсорбатор не трябва да се използва като спирачна система срещу падане. Предпазно въжето не е създадено за завързване на примка или котвен възел. Възлите намаляват якостта на въжето, независимо дали са от шнур или ремък. Избягвайте в максимална степен завързването на възли по въжето.

При употреба вземете всички полезни мерки за предпазване на устройството от опасности, свързани с изпълняваната операция.
Острите ръбове, конструкциите с малък диаметър и корозията са забранени, тъй като могат да засегнат ефективността на въжето.
Ако извършената оценка на риска преди началото на работата показва, че употребата над борд е проблемна, трябва да се вземат необходимите мерки за опазване на предпазното въже. Конструкцията, към която става закрепването, трябва да е с достатъчно съпротивление (мин. 12 kN).

Анкерната точка на предпазното въже трябва да бъде разположена над потребителя (минимално съпротивление: 12 kN). Уверете се, че по време на работа
маховото движение, рискът и височината на падане са ограничени. За повече сигурност и преди всяка употреба, се уверете, че в случай на падане няма препятствие, което да пречи на нормалната работа на системата за защита от падане (свободно пространство под краката на потребителя). Свободното пространство под краката на потребителя трябва да е минимум: вж. инструкцията на системата за защита от падане.

Преди и по време на употребата ви препоръчваме да предвидите необходимите мерки в случай на евентуално спасяване при пълна сигурност. Това въже трябва да се използва единствено от обучени, компетентни лица в добро здраве, или под надзора на обучено и компетентно лице.
Внимание! Някои медицински състояния могат да засегнат сигурността на потребителя, като в случай на съмнение се свържете с лекаря си.
Не подценявайте опасностите, които могат да намалят ефективността на оборудването ви, и съответно сигурността на потребителя: в случай на екстремни температури (<-30 °C или > +50 °C), при продължително излагане на компонентите (ултравиолетови лъчи, влажност), химически продукти, при електрически проблеми, в случай на усукване на системата за защита от падане по време на употребата, остри ръбове, търкания, скъсване и др. Въздействията от влажност и/или замръзване върху предпазно въже не са видими, но са действителни, затова е важно да съхранявате вашето предпазно въже при условията, зададени в раздел ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ.

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на предпазното въже:огледайте го и се уверете в състоянието на ремъците/шнуровете (да няма следи от скъсване, изгаряне или необичайно свиване), състоянието на шевовете (да няма видими нарушения), металните части (да няма деформации или окисляване), че съединителите работят изправно (блокиране/деблокиране). Маркировките трябва да бъдат четими. При съмнение за състоянието на приспособлението, или след падане, то не трябва да се използва повторно (препоръчително е да се обозначи с „БРАКУВАНО“) и да бъде върнато на производителя или на упълномощено от него компетентно лице.
Преди първа употреба се препоръчва да се посочи датата на първоначална употреба, както и датата на предстоящата проверка.
Забранено е да се премахва, добавя или заменя който и да е компонент на предпазното въже.

СЪВМЕСТИМО ОБОРУДВАНЕ:
Предпазното въже трябва да се използва като част от спирачна система срещу падане като посочената в продуктовия формуляр (виж стандарт EN363), така че енергията, която се генерира при спиране в случай на падане, да е под 6 kN. Сбруята (EN361) е единственото разрешено за употреба приспособление за захващане на тялото. Може да е опасно да създавате своя собствена система за защита от падане, в която всяка функция за сигурност може да има влияние върху друга функция за сигурност. Преди всяка употреба преглеждайте препоръките за употреба на всеки компонент от системата.

ПРОВЕРКА:
Приблизителният срок на живот на продукта е 10 години (при спазване на годишната проверка от акредитирано компетентно лице от KRATOS SAFETY), но може да се увеличава или намалява в зависимост от употребата и/или резултатите от годишните проверки.
Оборудването трябва да бъде периодично проверявано в случай на съмнение, падане, и най-малко на всеки дванадесет месеца от проектанта или компетентно* лице и при пълно спазване на режимите на работа с периодичен преглед от производителя (по-специално Ръководствата за проверка реф. GI XX-XXXXXX-XX), с цел да се провери неговата якост и съответно сигурността на потребителя. Продуктовият формуляр трябва да бъде (писмено) допълван след всяка употреба на продукта: посочват се датата на проверката и датата на следващата проверка, като също така е препоръчително да се вписва датата на следващата проверка на продукта.
*: направете справка с дефиницията за компетентно лице на нашия интернет сайт, в раздел: Информация/технически съвети

ПОДДРЪЖКА И СЪХРАНЕНИЕ: (Указания за стриктно спазване)
Предпазното въже се транспортира в опаковката му, като се държи далеч от режещи части. Почистването се извършва с вода, след което се избърсва със суха кърпа и се окачва в проветриво помещение, за да изсъхне естествено, като се държи далеч от всякакъв директен огън или източник на топлина, което важи и за компонентите, които са поели влага по време на употребата им. Предпазното въже трябва да се съхранява в сухо и проветриво помещение с умерена температура в опаковката му. Дръжте далеч от източник на топлина.

Ezt a használati utasítást a viszonteladónak le kell fordítania annak az országnak a nyelvére, ahol az eszközt használják (kivéve, ha a gyártó biztosítja fordítást).
Saját biztonsága érdekében tartsa be a használati, ellenőrzési, karbantartási és tárolási utasításokat.
A KRATOS SAFETY társaság nem vonható felelősségre semmi olyan közvetlen vagy közvetett baleset miatt, amely a jelen felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő használatból ered; ne lépje túl a felszerelés felhasználásának határait! A felszerelés használója felelős azokért a veszélyekért, amelyeknek kiteszi saját magát. Aki nem vállalja ezt a felelősséget, az ne használja a terméket. A felszerelés használata előtt olvassa el és értse meg a jelen felhasználói kézikönyvben foglalt összes használati utasítást.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS ÉS ÓVINTÉZKEDÉSEK:
A kötél egyéni védőfelszerelés, egyetlen használó részére (egyszerre csak egy személy tudja használni).
A kötelet nem szabad a felszerelés emelésére használni. A kötelek csavart vagy fonott huzalban (poliamid), hevederben (poliészter), illetve kábelben (horganyzott acél) kaphatóak.
A kötelet csatlakozókkal (MSZ EN362) kell a rendszerhez hozzákötni. A jelölések olvashatóságát rendszeresen ellenőrizni kell.
Használat közben ügyeljen arra, hogy a kötél a lehető legkevésbé legyen laza a lezuhanásveszélyt jelentő területekhez közeledve.
A kötél beállításakor ügyeljen arra, hogy ne férhessen lezuhanásveszélyt jelentő területhez.



RÖGZÍTŐKÖTÉL (**MSZ EN 354**) : Kötél, amelyet arra terveztek, hogy az adott térben történő mozgást az esés elkerülése érdekében korlátozza.
A kötél (az MSZ EN354 szabvány szerint) használható energiaelnyelővel (az MSZ EN 355 szabvány szerint) és 2 csatlakozóval, kivéve, ha eséságtló hevederhez csatlakoztatva (csatlakozóval) a teljes hossz nem haladja meg a 2 métert. Két külön kötél, amelyek közül mindkettő egy-egy energiaelnyelővel van ellátva, nem használható egymás mellett (Y alakú energiaelnyelő készítéséhez). A kötél használatlan végét nem szabad energiaelnyelővel kombinálva a hevederehez rögzíteni.
Huzal vagy heveder: statikus ellenállás > 22 kN-ig. **Kábel vagy lánc**: statikus ellenállás > 15 kN-ig.



KIBŐVÍTETT MUNKA (**MSZ EN 358**) : Sebességcsökkentővel ellátott kötelek esetén a hosszúságot a sebességcsökkentő pozíciójával kell beállítani.
A kötelet csatlakozóval, közvetlenül a munkaövhöz kell csatlakoztatni. Pozicionálja vagy állítsa be a kötelet úgy, hogy a rögzítési pont az övnél vagy afelett maradjon, így kifeszített állapotban lesz az öv és megakadályozza a 0,60 méternél hosszabb szabadesést. Használat közben rendszeresen ellenőrizze a beállítóelem helyzetét.
Munkahelyzet rögzítő kötél: statikus ellenállás > 15 kN-ig.

KIKÖTŐ KÖTÉL (**MSZ EN 795**) : A KRATOS SAFETY tanúsítja, hogy az MSZ EN 795 szabványnak megfelelően teszteltek őket. A rögzítőeszközöket nem szabad 30x30 mm-nél kisebb saroklemezek körül, vagy olyan nagyobb támaszokra helyezni, amelyek nem kompatibilisek a kötél hosszával.
B MSZ EN 795 rögzítőeszköz: 1996 : Statikus ellenállás> 10 kN-ig
B típusú MSZ EN 795 rögzítőeszköz: 2012:
Fém: Statikus ellenállás> 12 kN-ig / Nem fém: Statikus ellenállás> 18 kN-ig
A rögzítőkötél felszerelése előtt ellenőrizni kell, hogy a horgonyszerkezet képes-e megtartani a 12 kN-os maximális terhelést az erőkifejtés irányában.

RÖGZÍTŐGYŰRŰK AZ ALPINISTA MUNKÁKHOZ (**MSZ EN 566**): A KRATOS SAFETY kijelenti, hogy az MSZ EN 566 gyűrűk súrlódási ellenállása nagyobb 22 kN-nál.

Az elnyelő nélküli kötél nem használható zuhanásgátló rendszerként. A kötélre nem köthető hurok, sem tehénhurok. A csomók csökkentik a kötél ellenállását, legyen az akár kábel vagy heveder. Amennyire csak lehet, kerülje el, hogy csomó keletkezzen a kötélen.

Használat közben tegyen meg mindent annak érdekében, hogy megvédje az eszközt a veszélyektől.
Az éles peremek, a kis átmérőjű szerkezetek, valamint a rozsdásodás tilos, mivel ezek befolyásolhatják a kötél teljesítményét.
Amennyiben a munkavégzés megkezdése előtt végzett kockázatfelmérés során az derül ki, hogy előfordulhat a termék perem fölötti használata, javasolt megtenni a kötél védelmére irányuló megfelelő óvintézkedéseket. A rögzítőszerkezetnek kellően erősnek kell lennie (min. 12 kN).

A kötél rögzítési pontjának a felhasználó fölött kell elhelyezkedni (minimális ellenállás: 12 kN). Ellenőrizze, hogy a munkát megfelelően végzik el, és korlátozzák
az kilengés és a magasból való leesés kockázatát. Biztonsági okok miatt, valamint minden használat előtt bizonyosodjon meg arról, hogy eséskor semmi nem akadályozhatja a zuhanásgátló rendszer normál kinyílását (szabad terület a használó lába alatt). A használó lába alatti mélység minimális értéke: lásd a zuhanásgátló felhasználói kézikönyvét.

Javasoljuk, hogy használat előtt és közben tegye meg a szükséges intézkedéseket egy esetleges mentés biztonságos kivitelezéséhez.
A kötelet kizárólag erre kiképzett, illetékes és egészséges személyek használhatják, illetve használható egy erre kiképzett, illetékes személy felügyelete alatt. **Figyelem!** Bizonyos betegségek befolyásolhatják a használó biztonságát, ezért amennyiben kétségei vannak, érdeklődjön orvosánál.
Legyen tisztában azokkal a veszélyekkel, amelyek csökkenthetik a felszerelés teljesítményét, és következésképpen a használó biztonságát, a következő esetekben: robbanás szélsőséges hőmérsékleten (<-30°C vagy >+50°C), hosszas kitétel olyan elemeknek, mint az UV sugárzás vagy a nedvesség, hosszas kitétel vegyi anyagoknak, elektromos adottságok, a zuhanásgátló rendszer deformálódása használat közben, vagy hegyes felületek, súrlódás, vágás, stb. A nedvesség és/vagy jég a kötélre láthatatlan, de valós hatást gyakorol, ezért elengedhetetlen, hogy a kötelet a KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS szakaszban meghatározottak szerint tartsa.

Minden használat előtt ellenőrizze a kötél állapotát: vizuális ellenőrzéssel bizonyosodjon meg a szíjak/kábelek állapotáról (nincs kezdődő vágás, égés, valamint a szokásostól eltérő szűkület), a varrások állapotáról (nincs látható rongálódás), a fémrészek állapotáról (nincs deformáció, sem rozsdásodás), illetve hogy a csatlakozók megfelelően működnek (zárás/nyitás). A jelöléseknek olvashatónak kell maradniuk. Amennyiben a felszerelés állapotával kapcsolatban kétségek merülnek fel, illetve ha esés történt – ami után a termék nem használható újra (ilyenkor javasolt a „HASZNÁLATON KÍVÜL" jelöléssel illetni) –, vissza kell küldeni a gyártónak vagy az általa megbízott illetékes személynek.
Az első használat előtt tüntesse fel az első használat dátumát, valamint a következő ellenőrzés dátumát.
A kötél bármilyen alkatrészét eltávolítani, kicserélni, vagy ezekhez más alkatrészt hozzátenni tilos.

HASZNÁLATI KOMPATIBILITÁS :
A kötél zuhanásgátló rendszerrel használható az adatlapon (lásd az MSZ EN 363 szabványt) meghatározottak szerint annak érdekében, hogy az esés megállításakor kifejtett energia értéke ne haladja meg a 6 kN-t. A zuhanásgátló testheveder (MSZ EN 361) az egyetlen, a test megfogására használható eszköz. Saját zuhanásgátló rendszer kialakítása veszélyes lehet, mivel ebben az egyes biztonsági funkciók hathatnak egymás működésére. Ezért minden használat előtt tekintse meg a rendszer egyes elemeire vonatkozó használati javaslatokat.

ELLENŐRZÉS :
A termék jelzett élettartama 10 év (amennyiben a KRATOS SAFETY minősített, illetékes személye elvégzi az éves ellenőrzést), ez az időtartam azonban használattól és/vagy az éves ellenőrzések eredménye következtében növekedhet vagy csökkenhet.
A felszerelést kétség, esés esetén, illetve legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak vagy az általa megbízott személynek*, továbbá a gyártó időszakos vizsgálataira vonatkozó előírások szigorú betartásának (különös tekintettel a GI XX-XXXXXX-XX felülvizsgálati előírásokra), valamint ellenálló képességének, és így a felhasználó biztonságának biztosítása érdekében. Az adatlapot minden termékellenőrzés után ki kell egészíteni (írásban); az ellenőrzés dátumát és a következő ellenőrzés dátumát fel kell tüntetni az adatlapon, valamint a következő ellenőrzés dátumát ajánlott a terméken is jelölni.
*: az illetékes személy meghatározását lásd a weboldalunkon a következő menüsorban: Információk/Műszaki tanácsok

KARBANTARTÁS ÉS TÁROLÁS: (Szigorúan betartandó utasítások)
Szállítás közben a kötelet tartsa távol minden éles résztől és tartsa tokban. Vízzel tisztítsa, ronggyal törölje meg, majd jól szellőző helyen, közvetlen lángtól vagy hőforrástól távol függessze fel, hogy magától megszáradjon; ugyanígy járjon el azokkal a részekkel, amelyek használat közben átnedvesedtek.
A kötelet mérsékelt hőmérsékletű, száraz és jól szellőző helyen, saját tokjában tárolja. Tartsa távol minden hőforrástól.

Edasimüüja peab selle teabelehe tõlkima selle riigi keelde, kus seadet kasutatakse (v.a juhul, kui tõlge on tootja poolt kaasas).Teie ohutuse huvides järgige täpselt kasutamis-, hooldus- ja hoiustamisjuhiseid.
KRATOS SAFETY ei vastuta õnnetuste eest, kui toote kasutamisel ei ole järgitud juhiseid! Varustuse kasutamisel tuleb arvestada selle nõuetele vastavusega konkreetses tööolukorras!!
Kasutaja vastutab kasutamisega seotud riskide eest. Seda toodet ei tohiks kasutada isikud, kes ei võta vastust kohustuste täitmise eest. Enne varustuse kasutamist peate selle juhendi läbi lugema ja sellest aru saama.

KASUTAMINE JA ETTEVAATUSABINÕUD:
Julgestusköis on osa isikukaitsmevahenditest ja see peaks olema määratud vaid ühele kasutajale (seda saab kasutada vaid üks inimene korraga). Julgestusköisi ei tohi kasutada varustuse tõstmiseks. Julgestusköis on saadaval keeratud köiena või põimkattega köiena (polüamiid), lindina (polüester) või trossina (tsingitud teras).
Rihmu kinnitatakse süsteemiga EN362-le vastavate karabiinidega. Tootetähistuste loetavust peab perioodiliselt kontrollima.
Kukkumisohtliku koha läheduses kasutamisel jälgige julgestusköie lõtvust. Julgestusköie pikkust sättige alal, kus puudub kukkumisoht.



JULGESTUSKÖIED (STANDARD **EN354**): Köied, mille eesmärk on piirata liikumist määratud alal võimaliku kukkumise ärahoidmiseks.
Julgestusköit (standardile EN352 vastavat) saab kasutada amortisaatoriga julgestusköiega (vastab standardile EN355) ja kahe karabiiniga tingimusel, et kogupikkus ei ületa kahte meetrit, olles kukkumisvastaste rakmete külge kinnitatud.
Kahte eraldi julgestusköit, millel on kummalgi oma amortisaator, ei tohi kinnitada kõrvuti hargnevalt. Kaheharulise, ühise amortisaatoriga julgestusköie vabaks jäävat kõie karabiini ei tohi ühendada oma turvarakmete külge, kuna sel juhul ei saa amortisaator kukkumisel korralikult rakenduda.
Julgestusköis kõie või lindina: staatiline tõmbetugevus > 22 kN. **Julgestusköis trossi või ketina:** staatiline tõmbetugevus > 15 kN.



JULGESTUSKÖIED TÖÖASENDI SÄILITAMISEKS (STANDARD **EN358**): Julgestusköitel, mille pikkust saab muuta, peab vajaliku pikkuse saamiseks regulaatorit liigutama. Ühenda julgestusköis otse karabiini abil ohutusvööga. Kohanda julgestusköit nii, et kinnituspunkt oleks vähemalt vöökõrgusel või kõrgemalgi ning köis oleks pingul, võimaldades kõige rohkem 0,6 m piires liikumist. Kasutamisel kontrolli regulaatori asendit pidevalt.
Tööasendi säilitamise julgestusköite staatiline tõmbetugevus > 15 kN.





ANKURDUSKÖIED (-LINDID) (STANDARD **EN795**): KRATOS SAFETY kinnitab, et neid on vastavalt EN 795 standardile testitud. Ankurdusköit ei tohi kasutada, kui ankurduseks kasutatav profiil on väiksem kui 30 × 30 mm või suurema profiili korral, mis köie pikkuse jaoks ei sobi.
EN795:1996 klass B ankurdusköied: staatiline tõmbetugevus > 10 kN
EN795:2012 tüüp B ankurdusköied:
Metallist: staatiline tõmbetugevus > 12 kN / mittemetallist: staatiline tõmbetugevus > 18 kN.
Enne ankurdusköie paigaldamist peate veenduma, et kinnituskoha konstruktsioon suudaks hoida maksimaalset koormust: 12 kN jõu rakendumise suunas.

ANKURDUSE JA ALPINISMI KINNITUSRÕNGAD (EN 566): KRATOS SAFETY sertifitseerib EN 566 rõngaste tõmbetugevus on suurem kui 22 kN.

Ilma amortisaatorita julgestuköit ei tohi kukkumiskaitsesüsteemis kasutada. Julgestusköit ei tohi kasutada silmusena kinnitatuna. Sõlmed mõjutavad nii köiest kui ka lindist kinnitusvahendi tugevust. Kui vähegi võimalik vältige kinnitusvahendile sõlmede tegemist.

Kasutamise ajal tee kõik endast olenev, et kaitsta varustust töö käigus vigastuste eest.
Väldi julgestusköit kahjustada võivate teravate servade, õhukeste või korrodeerunud konstruktsioonide läheduses kasutamist. Kui tööeelne riskihindamine näitab, et tööd tehakse üle serva, soovitame julgestusköie kaitsmiseks võtta ette vajalikud ettevaatusabinõud.
Vali piisavalt vastupidav ankurduspunkt (min. 12 kN).

Amortisaatoriga julgestusköie ankurduspunkt peaks asetsema kasutaja kohal (minimaalselt: 12 kN). Veendu, et tööd saab teha nii, et pendeldust oleks võimalikult vähe ning ka kukkumisrisk ja -kõrgus oleksid võimalikult väiksed. Ohutuse mõttes veenduge enne igat kasutamist, et kukkumise korral ei oleks ees ühti takistust, mis takistaksid kukkumiskaitsesüsteemi normaalset tööd (vaba ruum kasutaja jalge all). Vaba ruum kasutaja jalge all peaks olema vähemalt: vaata kukkumiskaitsesüsteemi kasutusjuhendist.

Enne kasutamist ja kasutamise ajal soovitame, et võtaksite kasutusele kõik vajalikud ettevaatusabinõuded ohutu päästmise tarbeks.
See varustus on mõeldud vaid vastava väljaõppe ja oskustega ning heas tervislikus seisundis inimestele kasutamiseks või kasutamiseks väljaõppe ja oskustega isiku juhendamisel. Hoiatus! Mõned tervislikud seisundid võivad mõjutada kasutaja ohutust. Kui kahtlete, pöörduge arsti poole.
Olge teadlik ohtudest, mis võivad vähendada teie varustuse töökorda ja seeläbi ka kasutaja ohutust – kokkupuude ekstreemsete temperatuuridega (< –30°C või > 50°C), pikem kokkupuude UV-kiirte või niiskusega, keemiliste mõjuritega, kukkumiskaitsesüsteemi keerdumine kasutusel, teravad servad, hõõrdumine, sisselõiked jne. Kuigi kinnitusvahendi niiskumise ja/või külmumise mõjutus ei ole nähtav on see oluline, seetõttu peab kinnitusvahendit hoidma vastavalt § HOOLDUS JA HOIUSTAMINE sätestatule.

Kontrollige julgestusköie seisukorda enne igat kasutamist: visuaalset kontrolli rihmade/köite olukorda (et poleks märke lõigetest, põletustest ega ebanormaalsest kokkutõmbumisest), õmblusi (pole nähtavat kahjustust), metallosi (pole deformatsiooni ega roostet) ning et karabiinid töötaksid korrektselt (sulguvad/avanevad). Tootetähised peavad olema loetavad. Seadme seisukorras kahtlemisel või kukkumise järel ei tohi kukkumiskaitsevarustust uuesti kasutada ning selle peab kasutamisest eraldama (on soovitatav kasutada märget MITTE KASUTADA) ning peab olema tagastatud tootjale või tootja poolt määratud kvalifitseeritud isikule.
Enne esimest kasutamist on soovitatav üles märkida esimese kasutamise kuupäev ning seadmele märkida järgmise ülevaatuse kuupäev.
On keelatud lisada, eemaldada või asendada ühtegi seadme osa.

SOBIB KASUTAMISEKS:
Julgestusköit peab kasutama kukkumiskaitsesüsteemis vastavalt toote andmelehes määratletule (vaata standardit EN363), et kasutajale rakenduv jõud kukkumise pidurdamisel ei ületaks 6 kN. Kukkumiskaitse turvarakmed (EN361) on ainukesed kehahaaravad seadmed, mida võib kasutada. On ohtlik luua enda kukkumiskaitsesüsteemi, milles iga ohutusfunktsioon võib teise ohutusfunktsiooni tööd mõjutada. Enne kasutamist lugeda iga komponendi kasutamise tarbeks antud soovitusi.

KONTROLLIMISE KORD:
Toote tööiga on kümme aastat (koos iga-aastase kontrolliga KRATOS SAFETY poolt volitatud pädeva isiku poolt), ehkki selle tegelik tööiga võib olla lühem või pikem, sõltudes selle kasutamisest ja/või iga-aastase kontrolli tulemustest.
Tootja või pädev isik* peab seadet regulaarselt kontrollima kahtluse ja kukkumise korral ning vähemalt kord aastas, järgides rangelt valmistaja poolt paika pandud perioodilise ülevaatuse tegemise korda (ja eriti ülevaatuse juhendeid viitenr GI XX-XXXXXX-XX), et tagada seadme vastupidavus ja sellest tulenevalt kasutaja ohutus. Toote andmelehte peab täitma (kirjalikult) peale igat kontrolli; tehtud ja järgmise kontrolli kuupäevad peavad olema andmelehele märgitud.
*: vt pädeva isiku määratlust meie veebisaidilt jaotisest: Teave / Tehnilised nõuanded

HOOLDUS JA HOIUSTAMINE: (neid juhiseid tuleb rangelt järgida)
Transportimisel hoia julgestusköit pakendis, eemal lõikepindadest. Puhasta julgestusköit veega, pühi lapiga ja riputa hästituulutatud paika, lastes sellel ise kuivada, leegist ja soojusallikatest eemal; samamoodi käitu julgestusköie osadega, mis on kasutamise ajal niiskeks saanud. Rihma peaks hoiustama soojas, kuivas ja ventileeritud kohas. Hoida eemal kuumusallikatest.

Šo lietošanas instrukciju jātulko izplatītājam tās valsts valodā, kurā aprīkojums tiek izmantots (izņemot gadījumus, kad tulkojumu nodrošina ražotājs).
Jūsu drošībai stingri ievērojiet lietošanas, verificēšanas, uzturēšanas un uzglabāšanas instrukcijas.
KRATOS SAFETY neuzņemas atbildību par tiešiem vai netiešiem nelaimes gadījumiem, kas notiek izmantošanas, kas nav norādīta šajā paziņojumā, rezultātā; neizmantojiet šo aprīkojumu ārpus tā iespējām. Lietotājs ir atbildīgs par riskiem, kuriem viņš/-a ir pakļauts/-a. Cilvēkiem, kas nespēj uzņemties atbildību, nav ieteicams izmantot šo izstrādājumu. Pirms šā aprīkojuma izmantošanas jums ir jāizlasa un jāsaprot visas šajā rokasgrāmatā sniegtie lietošanas instrukcijas.

LIETOŠANA UN PIESARDZĪBAS PASĀKUMI

Štrope ir individuāls aizsardzības līdzeklis; to jāpiešķir vienam lietotājam (to atļauts vienlaicīgi izmantot tikai vienam cilvēkam). Štropes ir aizliegts izmantot aprīkojuma celšanai. Štropes tiek piegādātas kā savīta vai kernmantela virve (poliamīds), drošības josta (poliesters) vai kabelis (rūdīts tērauds). Štrope tiek pievienota sistēmai ar savienotāju (EN362). Ir periodiski jāpārbauda izstrādājuma marķējumu derīgums.
Lietošanas laikā pievērsiet uzmanību rezervei štropē, ja atrodaties vietā ar kritiena risku. Regulējot štropes garumu, ievērojiet drošu attālumu no vietām, kurās pastāv kritiena risks.



IEROBEŽOJOŠĀ ŠTROPE (STANDARTS **EN354**): Štropes, kas paredzētas kustības ierobežošanai noteiktā telpā, lai nepieļautu iespējamu kritienu.
Štropi (atbilst EN354) var izmantot kopā ar enerģijas absorbcijas ierīci (atbilst EN355) un 2 savienotājiem ar nosacījumu, ka kopējais sistēmas garums savienojumā ar kritiena aizturēšanas iejūgu (savienojums ar savienotāju) nepārsniedz 2 metrus.
Divas atsevišķas štropes, katra ar enerģijas absorbcijas ierīci, aizliegts izmantot vienu otrai blakus kā sazarotu štropi. Sazarotās štropes neizmantoto galu apvienojumā ar enerģijas absorbcijas ierīci aizliegts pieāķēt pie iejūga.
Virves vai drošības jostas ierobežojošās štropes: statiskā pārrāvuma izturība > 22 kN. **Kabeļa vai ķēdes ierobežojošās štropes:** statiskā pārrāvuma izturība > 15 kN.



DARBA STĀVOKĻA POZICIONĒŠANAS ŠTROPE (STANDARTS **EN358**): Štropēm ar garuma regulētājiem iestatiet vēlamo garumu, pārvietojot regulētāju. Piestipriniet štropi tieši pie drošības jostas ar savienotāju. Novietojiet vai pielāgojiet darba stāvokļa pozicionēšanas štropi tādā veidā, lai stiprinājuma punkts atrastos vidukļa līmenī vai virs tā un lai štrope būtu nospriegota, un brīva kustība būtu ierobežota līdz ne vairāk kā 0,6 m. Lietošanas laikā regulāri pārbaudiet regulētāja pozīciju.
Darba stāvokļa pozicionēšanas štropes: statiskā pārrāvuma izturība > 15 kN.





ENKURŠTROPES (STANDARTS **EN795**): KRATOS SAFETY ar sertifikāciju apliecina, ka tās ir pārbaudītas saskaņā ar standartu EN 795. Noenkurošanas ierīces aizliegts izmantot kopā ar stūra stiprinājumiem, kas ir mazāki nekā 30x30 mm, vai lielākiem stiprinājumiem, kas nav piemēroti štropes garumam.
EN795:1996 B klases enkurštropes: statiskā pārrāvuma izturība > 10 kN
EN795:2012 B tipa enkurštropes:
metāla: statiskā pārrāvuma izturība > 12 kN / ne metāla: statiskā pārrāvuma izturība > 18 kN.
Pirms enkurštropes uzstādīšanas ir nepieciešams pārbaudīt, vai konstrukcija spēj izturēt šo maksimālo slodzi: 12 kN virzienā, kādā tiek piemērots spēks.

NOENKUROJAMAS UN ALPĪNISMA CILPAS (**EN566**): KRATOS SAFETY ar sertifikāciju apliecina, ka EN 566 gredzenu stiepes izturība ir lielāka nekā 22 kN.
Štropes bez enerģijas absorbcijas ierīcēm ir aizliegts izmantot kā kritiena aizturēšanas sistēmas. Štropi nevar izmantot, nostiprinot to „govs" mezglā. Mezgli ietekmē štropes stiprību neatkarīgi no tā, vai tā ir uz virves vai siksnas. Ja iespējams, izvairieties no štropes siešanas mezglā.

Lietošanas laikā veiciet visus nepieciešamos pasākumus, lai aizsargātu aprīkojumu pret lietošanas laikā iespējamo apdraudējumu.
Nelietojiet aprīkojumu asu malu tuvumā, uz plānām vai aprūsējušām konstrukcijām, jo šādi apstākļi var ietekmēt štropes veiktspēju. Ja pirms darba uzsākšanas veiktais risku novērtējums apliecina, ka pastāv iespēja, ka izstrādājums tiks izmantots virs malas, ir ieteicams veikt atbilstošus piesardzības pasākumus, lai nodrošinātu štropes aizsardzību.
Izvēlieties pietiekami izturīgu atbalsta konstrukciju (vismaz 12 kN).

Štropes enkurpunktam jāatrodas virs lietotāja (minimālā izturība: 12 kN). Nodrošiniet, ka darbs tiek veikts tādā veidā, lai tiktu ierobežots svārsta efekts, kā arī mazinātu kritiena risks un augstums. Drošības nolūkos un pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka nav šķēršļu, kas kritiena gadījumā traucētu normālu kritiena aizturēšanas sistēmas darbību (brīva telpa zem lietotāja pēdām). Brīvajai telpai zem lietotāja pēdām jābūt vismaz: skatiet kritiena aizturēšanas sistēmas lietotāja rokasgrāmatu.

Pirms lietošanas un tās laikā ieteicams veikt nepieciešamos pasākumus, lai nepieciešamības gadījumā būtu iespējams veikt drošu glābšanu.
Šis aprīkojums ir paredzēts lietošanai tikai apmācītām, kvalificētām personām ar labu veselības stāvokli vai arī apmācītu un kvalificētu personu uzraudzībā. **Brīdinājums!** Noteikti medicīniski stāvokļi var ietekmēt lietotāja drošību. Ja jums radušās šaubas, sazinieties ar jūsu ārstu.
Apzinieties riskus, kas var mazināt jūsu aprīkojuma efektivitāti, tādējādi mazinot arī lietotāja drošību, ko rada pakļaušana pārmērīgām temperatūrām (< -30°C vai > 50°C), pārmērīga pakļaušana klimatiskajiem apstākļiem (UV starojums, mitrums), ķīmiskām vielām, elektriski ierobežojumi, kritiena aizturēšanas sistēmas savērpšanās lietošanas laikā, asas malas, berze vai saplīšana u.c. Mitruma un/vai sala ietekme uz štropi nav pamanāma, taču ir reāla, tādēļ ir ārkārtīgi svarīgi uzglabāt štropi sadaļā APKOPE UN UZGLABĀŠANA noteiktajos apstākļos.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet štropes stāvokli: vizuāla siksnu/virvju (nav plīsumu, apdegumu vai pārmērīgas saraušanās pazīmju), šuvju (nav redzamu bojājumu), metāla daļu (nav deformācijas vai rūsas) pārbaude, savienotāju funkcionalitātes pārbaude (nobloķējas/atveras). Izstrādājuma marķējumiem ir jābūt salasāmiem. Ja jums radušās šaubas attiecībā uz ierīces stāvokli, vai arī pēc kritiena štropes turpmāka lietošana ir aizliegta; ierīce ir jāizņem no ekspluatācijas (ieteicams to marķēt ar vārdu „NELIETOT") un jāatgriež ražotājam vai ražotāja norīkotai kvalificētai personai.
Pirms pirmās lietošanas ieteicams norādīt pirmās lietošanas datumu, un pēc tam ieteicams uz ierīces norādīt nākamās pārbaudes datumu.
Ir aizliegts pievienot, noņemt vai nomainīt ierīces sastāvdaļas.

PIEMĒROTĪBA LIETOŠANAI:

Štrope ir jāizmanto ar kritiena aizturēšanas sistēmu, kā noteikts produkta datu lapā (skatiet standartu EN363), lai garantētu, ka kritiena aizturēšanas laikā uz lietotāju izdarītais dinamiskais spēks nepārsniegtu 6 kN. Kritiena aizturēšanas iejūgs (EN361) ir vienīgā ķermeņa satveršanas ierīce, ko atļauts izmantot. Var būt bīstami izveidot savu kritiena aizturēšanas sistēmu, tā kā katra drošības funkcija var traucēt kādai citai drošības funkcijai. Tādēļ pirms lietošanas izlasiet katras sistēmas sastāvdaļas lietošanas ieteikumus.

VERIFICĒŠANAS PROCEDŪRA:

Izstrādājuma kalpošanas mūžs ir 10 gadi (saskaņā ar KRATOS SAFETY pilnvarotas kompetentas personas ikgadējām pārbaudēm), taču šis ilgums var palielināties vai samazināties atkarībā no tā, kā tiek lietots izstrādājums, kā arī ikgadējo pārbaužu rezultātiem.

Ražotājam vai kompetentai personai* ir jāpārbauda aprīkojums, ja radušās šaubas, pēc kritiena un vismaz reizi gadā, kā arī stingri ievērojot ražotāja periodisko pārbaužu procedūras (un jo īpaši pārbaudes vadlīnijas GI XX-XXXXXX-XX), lai pārbaudītu tā izturību un tādējādi arī lietotāja drošību. Produkta datu lapa ir jāaizpilda (rakstveidā) pēc katras verifikācijas; datu lapā ir jānorāda pārbaudes datums un nākamās pārbaudes datums; tāpat ieteicams norādīt nākamās pārbaudes datumu uz izstrādājuma.
*: kompetentas personas definīciju skatiet mūsu mājas lapā, sadaļā: Informācija/Tehniskie ieteikumi

APKOPE UN UZGLABĀŠANA: (Stingri ievērojiet šos norādījumus)
Transportēšanas laikā glabājiet štropi tās iepakojumā, drošā attālumā no asām virsmām.
Tīriet to ar ūdeni, noslaukiet ar lupatu un pakariniet labi vēdinātā vietā, lai tas dabīgi nožūtu; sargājiet to no atklātas liesmas vai siltuma avota; veiciet tādu pašu procedūru arī visiem komponentiem, kas lietošanas laikā kļuvuši mitri. Štrope ir jāuzglabā iepakojumā, siltā, sausā un labi vēdinātā telpā. Uzglabājiet to drošā attālumā no siltuma avotiem.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

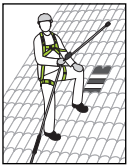
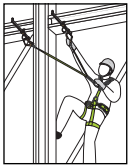
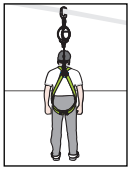
Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:	
Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:	
N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):	
Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:	
Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:	
Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:	
Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:	**KRATOS SAFETY**
Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:	**689 CHEMIN DU BUCLAY** **38540 HEYRIEUX - (FRANCE)**
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:	**Tel: +33 (0)4 72 48 78 27** **Fax: +33 (0)4 72 48 58 32** **info@kratossafety.com** **www.kratossafety.com**

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERİODİK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

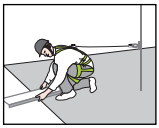
EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360

+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358




En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE / UKCA):
La déclaration de conformité (UE / UKCA) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY (EU / UKCA):
You are free to download the declaration of conformity (EU / UKCA) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU / UKCA):
Die Konformitätserklärung (EU / UKCA) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE / UKCA):
La Declaración de Conformidad (UE / UKCA) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE / UKCA):
La dichiarazione di conformità (UE / UKCA) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING (EU / UKCA):
De conformiteitsverklaring (EU / UKCA) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE / UKCA):
Deklarację zgodności (UE / UKCA) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE/ UKCA):
A declaração de conformidade (UE / UKCA) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

EU / UKCA-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU / UKCA-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

(EU / UKCA-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU / UKCA-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÆRING (EU / UKCA):
Konformitetserklæringen (EU / UKCA) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU / UKCA):
Försäkran om överensstämmelse (EU / UKCA) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjavo o skladnosti (EU / UKCA) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

(AB / UKCA) UYGUNLUK BEYANI:
(AB / UKCA) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU / UKCA):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ / UKCA):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU / UKCA):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU / UKCA):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU / UKCA) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС / UKCA):
Декларацията за съответствие (ЕС / UKCA) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU / UKCA):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU / UKCA) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE / UKCA):
Declarația de conformitate (UE / UKCA) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).

ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE / UKCA):
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

Organisme de certification pour l'UKCA **Certification Body for UKCA** **Zertifizierungsstelle für UKCA** **Organismo de certificación para UKCA** **Organismo di certificazione per UKCA** **Certificeringsinstantie voor UKCA** **Jednostka certyfikująca dla UKCA** **Organismo de certificação para UKCA:** SATRA Technology Centre, AB N° 0321 Wyndham Way, Telford Way, Kettering, Northamptonshire, NN16 8SD, UK	**Organisme de certification pour le CE** **Certification Body for CE** **Zertifizierungsstelle für CE** **Organismo de certificación para CE** **Organismo di certificazione per CE** **Certificeringsinstantie voor CE** **Jednostka certyfikująca dla CE** **Organismo de certificação para CE:** SATRA Technology Europe Ltd, NB N° 2777 Bracetown Business Park, Clonee, Dublin, D15 YN2P, Ireland
Organisme d'évaluation continue pour l'UKCA **Ongoing Assessment Body for UKCA** **Fortlaufende Bewertungsstelle für UKCA** **Organismo de Evaluación Continua para UKCA** **Organismo di valutazione in continuo per UKCA** **Doorlopende beoordelingsinstantie voor UKCA** **Jednostka Oceny Bieżącej dla UKCA** **Organismo de Avaliação Permanente para a UKCA:** SGS United Kingdom Ltd, AB N°0120 Unit 202B, Worle Parkway, Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK	**Organisme d'évaluation continue pour le CE** **Ongoing Assessment Body for CE** **Fortlaufende Bewertungsstelle für CE** **Organismo de Evaluación Continua para CE** **Organismo di valutazione in continuo per CE** **Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE** **Jednostka Oceny Bieżącej dla CE** **Organismo de Avaliação Permanente para a CE:** SGS Fimko Oy, NB N°0598, Takomotie 8, FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.
Lietošana, kas neatbilst šajā bukletā aprakstītajai, ir aizliegta / Mēs iesakām lietotājiem saglabāt šo lietotāja rokasgrāmatu visu produkta kalpošanas mūžu.